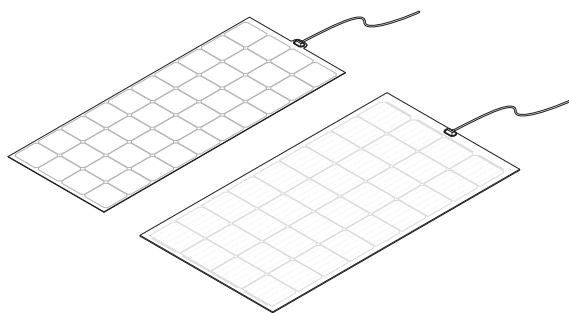


# MOBILE POWER SOLUTIONS

## LIGHT SOLAR



LSE 105 BF, LSE 160 BF, LSE 195 BF, LSE 105 BR, LSE 200 BR, SFS 60WP, SFS 115WP, SFS 140WP, SFS 155WP

<b>EN</b>	<b>Solar panel</b> Short Operating Manual.....	3	<b>SK</b>	<b>Solárny panel</b> Stručný návod.....	51
<b>DE</b>	<b>Solarmodul</b> Kurzbedienungsanleitung.....	7	<b>CS</b>	<b>Solární panel</b> Stručný návod k obsluze.....	55
<b>FR</b>	<b>Panneau solaire</b> Guide rapid.....	11	<b>HU</b>	<b>Napelem</b> Rövid használati útmutató.....	59
<b>ES</b>	<b>Panel solar</b> Guía rápida.....	15	<b>HR</b>	<b>Solarni panel</b> Kratke upute za rukovanje.....	63
<b>PT</b>	<b>Painel solar</b> Manual do utilizador resumido.....	19	<b>TR</b>	<b>Güneş paneli</b> Kısa Kullanım Kilavuzu.....	67
<b>IT</b>	<b>Pannello solare</b> Manuale dell'utente breve.....	23	<b>SL</b>	<b>Solarna plošča</b> Kratka navodila za uporabo.....	71
<b>NL</b>	<b>Zonnepaneel</b> Korte gebruikershandleiding.....	27	<b>RO</b>	<b>Panou fotovoltaic</b> Manual scurt de utilizare.....	75
<b>DA</b>	<b>Solpanel</b> Lynvejledning.....	31	<b>BG</b>	<b>Соларен панел</b> Кратко ръководство за работа.....	79
<b>SV</b>	<b>Solpanel</b> Kortfattad användarhandbok.....	35	<b>ET</b>	<b>Päikesepaneel</b> Lühike kasutusjuhend.....	83
<b>NO</b>	<b>Solcellepanel</b> Hurtigveiledning.....	39	<b>EL</b>	<b>Ηλιακό πάνελ</b> Συνοπτικό εγχειρίδιο χρήσης.....	87
<b>FI</b>	<b>Aurinkopaneeli</b> Pikaopas.....	43	<b>LT</b>	<b>Saulės baterija</b> Trumpas naudojimo vadovas.....	92
<b>PL</b>	<b>Panel fotowoltaiczny</b> Krótka instrukcja obsługi.....	47	<b>LV</b>	<b>Saulės panelis</b> Īsā lietošanas rokasgrāmata.....	96

## Copyright

© 2024 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

# English

## 1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Related documents

Find the installation and operating manual online on

<http://qr.dometic.com/be0VWy>.



## 3 Safety instructions

### General safety

**Also observe the safety instructions and stipulations issued by the vehicle manufacturer and authorized workshops.**



#### **WARNING! Electrocuting hazard**

Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

- > Solar panels generate direct current and are sources of electricity when exposed to sunlight or other light sources. Do not come into contact with the live parts of the solar panel, such as the terminals, as this can result in burns, sparks and fatal shock whether the module is connected or disconnected.

- > Do not install solar panels when the solar panels are exposed to sunlight or other light sources. Cover all solar panels with an opaque cloth or material to prevent the production of electricity when installing or working with solar panels or wiring.
- > Installation and removal of the solar panel may only be carried out by qualified personnel.
- > Do not operate the solar panel if any component is visibly damaged.
- > If this device's power cable is damaged, the power cable must be replaced by the manufacturer, a service agent or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- > The solar panel may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.

If you disassemble the device:

- > Detach all connections.
- > Ensure that no voltage is present on any of the inputs and outputs.
- > Only use accessories that are recommended by the manufacturer.
- > Do not modify or adapt any of the components in any way.



#### **WARNING! Risk of injury**

Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

When exposed to direct sunlight, the solar panels can heat up to a temperature of up to 70°C (158°F). Do not come into contact with the surface of the solar panels to avoid burns.



#### **WARNING! Health hazard**

Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

- > This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- > **Electrical devices are not toys.** Always keep and use the device out of the reach of very young children.
- > Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

- > Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



#### **NOTICE! Damage hazard**

- > Ensure that other objects **cannot** cause a short circuit at the contacts of the device.
- > Ensure that the negative and positive poles **never** come into contact.
- > Do not step or lean on the solar panels.
- > Do not put excessive load on the glass or back sheet of the solar panels as this may break the cells or cause micro cracks.
- > Store the solar panel in a safe place before mounting or after dismounting. Protect the solar panels from falling over or down.

### Installing the device safely



#### **DANGER! Explosion hazard**

Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.  
Never mount the device in areas where there is a risk of gas or dust explosion.



#### **WARNING! Risk of injury**

Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

If you install the solar panel on a roof:

- > Do not carry out installation and mounting in strong winds.
- > Protect yourself and other persons from falling down.
- > Prevent the possible falling of objects.
- > Secure the work area so that no other person can be injured.



#### **NOTICE! Damage hazard**

Improperly mounted solar panels can get loose and fall down. Do not use silicone or any adhesive other than the recommended one to ensure optimum adhesion.

### Safety when connecting the device electrically



#### **WARNING! Electrocutation hazard**

Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

- > The electrical installation may only be connected by qualified personnel and only in accordance with the national

regulations. Incorrect connection may cause severe hazards.

- > If you are working on electrical systems, ensure that there is somebody close at hand who can help you in emergencies.
- > Observe the recommended cable cross-sections.
- > Lay the cables so that they cannot be damaged by the doors or the hood. Crushed cables can lead to serious injury.



#### **NOTICE! Damage hazard**

- > Do not exceed the current and voltage ratings of the solar charge controller. Only install solar panels up to the maximum power rating of the used solar charge controller. If your solar system exceeds these ratings, contact your dealer for a suitable solar charge controller.
- > Use ductwork or cable ducts if it is necessary to lay cables through metal panels or other panels with sharp edges.
- > Do **not** lay the 230 V mains cable and the 12 V $\overline{=}$  cable in the same duct.
- > Do **not** lay the cable so that it is loose or heavily kinked.
- > Fasten the cables securely.
- > Do not pull on the cables.

### Operating the device safely



#### **DANGER! Electrocutation hazard**

Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.  
Do not touch exposed cables with your bare hands.



#### **WARNING! Risk of injury**

Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

At the beginning of each trip and at regular intervals during each trip, check that the solar panels are firmly attached to the roof. An incorrectly mounted solar panel can fall off during the journey and injure other road users.



#### **CAUTION! Explosion hazard**

Failure to obey these warnings could result in minor or moderate injury.

Do **not** operate the device under the following conditions:

- > In the vicinity of corrosive fumes
- > In the vicinity of combustible materials
- > In areas where there is a risk of explosions



**NOTICE! Damage hazard**

Avoid heavy shocks and vibration while driving.

## 4 Target Group



The electrical installation and setup of the device must be performed by a qualified electrician who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of electrical equipment and installations, and who is familiar with the applicable regulations of the country in which the equipment is to be installed and/or used, and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

All other actions are intended also for non-professional users.

## 5 Intended use

The solar panel is intended to convert sunlight into direct current (DC) to charge rechargeable 12 V batteries in vehicles or boats while driving or supply them with a float voltage for power generation. The battery power can additionally be used as a stable power supply to operate DC-powered devices connected to the battery. The solar panel is suitable for:

- Installation on caravans and motor homes
- Stationary or mobile use
- Extreme operating conditions (expedition use)
- Wind speeds up to 225 km/h

The solar panel is **not** suitable for:

- Mains operation
- Portable applications

The energy output of connected solar panels may not exceed the maximum output stated in the technical data.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or

maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

## 6 Operation

**For optimal use of the solar system, note the following:**

The solar system generates different amounts of electricity depending on the amount of sunlight during the day. The more sunlight falls on the solar system, the more electricity is generated.

The amount of electricity generated is affected by the following conditions:

- Cloudy weather
- Seasonal solar radiation
- Variations in the angle of the sun
- Shading or soiling of the solar system

The performance of the solar system decreases the more the solar panels heat up. Ensure adequate ventilation and avoid excessive solar radiation.

## 7 Disposal



If you wish to finally dispose the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations. The product can be disposed free of charge.



If the product contains any non-replaceable batteries, rechargeable batteries, or light sources, you don't have to remove them before disposal.



Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

# Deutsch

## 1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Zugehörige Dokumente

Die Montage- und Bedienungsanleitung finden Sie online unter

<http://qr.dometic.com/be0VWy>.



## 3 Sicherheitshinweise

### Grundlegende Sicherheit

**Beachten Sie die vom Fahrzeughersteller und vom Kfz-Handwerk herausgegebenen Sicherheitshinweise und Auflagen.**



#### **WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag**

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

- > Solarmodule erzeugen Gleichstrom und liefern Strom, wenn sie Sonnenlicht oder anderen Lichtquellen ausgesetzt werden. Berühren Sie nicht die stromführenden Teile des Solarmoduls, wie z. B. die Klemmen, da dies zu Verbrennungen, Funkenbildung und lebensgefährlichem

Stromschlag führen kann, unabhängig davon, ob das Modul angeschlossen ist oder nicht.

- > Installieren Sie Solarmodule nicht, während die Solarmodule Sonnenlicht oder anderen Lichtquellen ausgesetzt sind. Decken Sie alle Solarmodule mit einem lichtundurchlässigen Tuch oder Material ab, um die Erzeugung von Strom während der Installation oder den Arbeiten an den Solarmodulen oder der Verkabelung zu verhindern.
- > Installation und Deinstallation des Solarmoduls dürfen nur durch qualifiziertes Personal erfolgen.
- > Wenn Komponenten des Solarmoduls sichtbare Beschädigungen aufweisen, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- > Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss das Netzkabel durch den Hersteller, einen Kundendienstmitarbeiter oder eine entsprechend ausgebildete Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.
- > Reparaturen am Solarmodul dürfen nur durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.

Falls Sie das Gerät demontieren:

- > Lösen Sie alle Verbindungen.
- > Stellen Sie sicher, dass alle Ein- und Ausgänge spannungsfrei sind.
- > Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.
- > Führen Sie keine Änderungen bzw. Anpassungen an Komponenten durch.



#### **WARNUNG! Verletzungsgefahr**

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Die Solarmodule können sich bei direkter Sonneneinstrahlung auf eine Temperatur von bis zu 70 °C (158 °F) erwärmen. Berühren Sie nicht die Oberfläche der Solarmodule, um Verbrennungen zu vermeiden.



#### **WARNUNG! Gesundheitsgefahr**

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

- > Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- > **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!** Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite kleiner Kinder.
- > Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- > Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.



#### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- > Achten Sie darauf, dass andere Gegenstände **keinen** Kurzschluss an den Kontakten des Gerätes verursachen können.
- > Stellen Sie sicher, dass die Plus- und Minusanschlüsse **niemals** miteinander in Kontakt kommen.
- > Treten Sie nicht auf die Solarmodule und lehnen Sie sich nicht daran.
- > Das Glas oder die Rückseite der Solarmodule darf nicht übermäßig belastet werden, da dadurch die Zellen brechen oder Mikrorisse entstehen können.
- > Lagern Sie das Solarmodul vor der Montage oder nach der Demontage an einem sicheren Ort. Schützen Sie die Solarmodule vor dem Umfallen oder Herunterfallen.

#### **Sichere Installation des Geräts**



#### **GEFAHR! Explosionsgefahr**

Nichtbeachtung dieser Warnungen führt zum Tod oder schwerer Verletzung. Montieren Sie das Gerät niemals in Bereichen, in denen die Gefahr einer Gas- oder Staubexplosion besteht.



#### **WARNUNG! Verletzungsgefahr**

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen. Bei Installation des Solarmoduls auf einem Dach:

- > Führen Sie die Installation und Montage nicht bei starkem Wind durch.
- > Schützen Sie sich und andere Personen vor dem Herunterfallen.
- > Verhindern Sie, dass Gegenstände herunterfallen.
- > Sichern Sie den Arbeitsbereich so ab, dass keine andere Person verletzt werden kann.



#### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Falsch montierte Solarmodule können sich lösen und herunterfallen. Um eine optimale Haftung zu gewährleisten, verwenden Sie kein Silikon oder einen anderen Klebstoff als den empfohlenen.

#### **Sicherheit beim elektrischen Anschluss des Geräts**



#### **WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag**

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

- > Die elektrische Installation darf nur von einer Fachkraft nach den nationalen Vorschriften angeschlossen werden. Durch unsachgemäßes Anschließen können erhebliche Gefahren entstehen.
- > Wenn Sie an elektrischen Anlagen arbeiten, stellen Sie sicher, dass jemand in der Nähe ist, um Ihnen im Notfall helfen zu können.
- > Beachten Sie die empfohlenen Kabelquerschnitte.
- > Verlegen Sie die Kabel so, dass sie nicht durch die Türen oder die Motorhaube beschädigt werden können. Eingequetschte Kabel können zu lebensgefährlichen Verletzungen führen.



#### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- > Überschreiten Sie nicht die Nennstrom- und Nennspannungswerte des Solarladereglers. Installieren Sie Solarmodule nur bis zur maximalen Nennleistung des verwendeten Solarladereglers. Wenn Ihre Solaranlage diese Nennwerte überschreitet, wenden



Sie sich an Ihren Händler, um einen geeigneten Solarladeregler zu erhalten.

- > Benutzen Sie Leerrohre oder Leitungsdurchführungen, wenn Leitungen durch Blechwände oder andere scharfkantige Wände geführt werden müssen.
- > Verlegen Sie das 230 V-Anschlusskabel und das 12 V-Kabel **nicht** in derselben Leitungsdurchführung.
- > Verlegen Sie die Kabel **nicht** lose oder scharf abgeknickt.
- > Befestigen Sie die Leitungen sicher.
- > Ziehen Sie nicht an den Leitungen.

### Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



#### **GEFAHR! Gefahr durch Stromschlag**

Nichtbeachtung dieser Warnungen führt zum Tod oder schwerer Verletzung.  
Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen.



#### **WARNUNG! Verletzungsgefahr**

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.  
Überprüfen Sie zu Beginn jeder Fahrt und in regelmäßigen Abständen während jeder Fahrt, ob die Solarmodule fest am Dach befestigt sind. Ein falsch montiertes Solarmodul kann während der Fahrt abfallen und andere Verkehrsteilnehmer verletzen.



#### **VORSICHT! Explosionsgefahr**

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.

Betreiben Sie das Gerät **nicht** unter den folgenden Bedingungen:

- > in der Nähe von aggressiven Dämpfen
- > in der Nähe brennbarer Materialien
- > in explosionsgefährdeten Bereichen



#### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Vermeiden Sie starke Stöße und Vibrationen während der Fahrt.

## 4 Zielgruppe



Die elektrische Installation und Einrichtung des Geräts müssen von einer qualifizierten Elektrofachkraft durchgeführt werden, die ihre Fähigkeiten und Kenntnisse im Zusammenhang mit dem Aufbau und der Bedienung von elektrischen Geräten und Installationen unter Beweis gestellt hat und die mit den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert und/oder verwendet werden soll, vertraut ist und eine Sicherheitsschulung erhalten hat, um die damit verbundenen Gefahren zu erkennen und zu vermeiden.

Alle anderen Maßnahmen richten sich auch an nicht-professionelle Benutzer.

## 5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Solarmodul ist dafür vorgesehen, Sonnenlicht in Gleichstrom (DC) umzuwandeln, um wiederaufladbare 12 V-Batterien in Fahrzeugen oder Booten während der Fahrt aufzuladen oder zur Stromerzeugung mit einer Erhaltungsspannung zu versorgen. Der Batteriestrom kann zusätzlich als stabile Stromversorgung für den Betrieb von an die Batterie angeschlossenen Gleichstromgeräten verwendet werden. Das Solarmodul ist geeignet für:

- die Installation an Wohnwagen und Wohnmobilen
- den stationären oder mobilen Einsatz
- extreme Betriebsbedingungen (Einsatz bei Expeditionen)
- Windgeschwindigkeiten bis 225 km/h

Das Solarmodul ist **nicht** geeignet für:

- Betrieb am Stromnetz
- tragbare Anwendungen

Die Leistungsabgabe der angeschlossenen Solarmodule darf die in den technischen Daten angegebene maximale Leistung nicht überschreiten.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder eine nicht ordnungsgemäße Betrieb oder eine nicht

ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.



Wenn das Produkt nicht auswechselbare Batterien, wiederaufladbare Batterien oder Leuchtmittel enthält, brauchen Sie diese vor der Entsorgung nicht zu entfernen.



Verpackungsmaterial recyceln: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

## 6 Betrieb

### Beachten Sie für eine optimale Nutzung der Solaranlage Folgendes:

Die Solaranlage erzeugt je nach Menge an Sonnenlicht während des Tages unterschiedliche Mengen an Strom. Je mehr Sonnenlicht auf die Solaranlage fällt, desto mehr Strom wird erzeugt.

Die Menge des erzeugten Stroms wird durch die folgenden Bedingungen beeinflusst:

- Bewölktes Wetter
- Saisonale Sonnenstrahlung
- Schwankungen des Sonnenwinkels
- Abschattung oder Verschmutzung der Solaranlage

Die Leistung der Solaranlage nimmt ab, je mehr sich die Solarmodule aufheizen. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung und vermeiden Sie übermäßige Sonneneinstrahlung.

## 7 Entsorgung



Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften. Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

## Français

### 1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

### 2 Documents associés

Vous trouverez le manuel d'installation et d'utilisation en ligne sur

<http://qr.dometic.com/be0VWy>.



### 3 Consignes de sécurité

#### Sécurité générale

**Respectez également les consignes de sécurité et autres prescriptions fournies par le fabricant du véhicule et par les ateliers agréés.**



#### **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution**

Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- > Les panneaux solaires génèrent du courant continu et sont des sources d'électricité lorsqu'ils sont exposés à la lumière du soleil ou à d'autres sources lumineuses. N'entrez pas en contact avec les parties sous tension du panneau solaire, telles

que les bornes, car cela peut provoquer des brûlures, des étincelles et des chocs mortels, que le module soit connecté ou déconnecté.

- > N'installez pas les panneaux solaires lorsqu'ils sont exposés à la lumière du soleil ou à d'autres sources lumineuses. Couvrez tous les panneaux solaires avec un tissu ou un matériau opaque pour empêcher la production d'électricité lors de l'installation ou de toute intervention sur les panneaux solaires ou les câbles.
- > L'installation et le retrait du panneau solaire doivent uniquement être réalisés par un technicien qualifié.
- > N'utilisez pas le panneau solaire si un composant est visiblement endommagé.
- > Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- > Seul un technicien qualifié est habilité à réparer le panneau solaire. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.

Si vous démontez l'appareil :

- > Débranchez tous les raccords.
- > Assurez-vous qu'aucune entrée ou sortie n'est sous tension.
- > Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- > Ne modifiez pas et n'adaptez pas les composants de quelque manière que ce soit.



#### **AVERTISSEMENT ! Risque de blessure**

Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Lorsqu'ils sont exposés à la lumière directe du soleil, les panneaux solaires peuvent chauffer jusqu'à une température de 70 °C (158 °F). Ne touchez pas la surface des panneaux solaires pour éviter les brûlures.



#### **AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé**

Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- > Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et

des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.

- > **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants.** Placez et utilisez l'appareil hors de portée des jeunes enfants.
- > Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- > Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



#### **AVIS ! Risque d'endommagement**

- > Veillez à ce que d'autres objets ne puissent **pas** provoquer de court-circuit au niveau des contacts de l'appareil.
- > Assurez-vous que les pôles négatifs et positifs n'entrent **jamais** en contact.
- > Ne marchez ou ne vous appuyez pas sur les panneaux solaires.
- > N'appliquez pas de charge excessive sur la vitre ou le panneau arrière des panneaux solaires, car cela pourrait briser les cellules ou provoquer des microfissures.
- > Stockez le panneau solaire dans un endroit sûr avant le montage ou après le démontage. Protégez les panneaux solaires contre tout risque de chute.

#### **Installation de l'appareil en toute sécurité**



#### **DANGER ! Risque d'explosion**

Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.  
Ne montez jamais l'appareil dans des zones exposées à des gaz et poussières explosifs.



#### **AVERTISSEMENT ! Risque de blessure**

Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.  
Si vous installez le panneau solaire sur un toit :

- > Ne procédez pas à l'installation et au montage en cas de vents forts.

- > Protégez-vous, ainsi que les autres personnes des risques de chutes.
- > Évitez toute chute d'objets.
- > Sécurisez la zone de travail de sorte qu'aucune autre personne ne puisse être blessée.



#### **AVIS ! Risque d'endommagement**

Les panneaux solaires mal montés peuvent se détacher et tomber. N'utilisez pas de silicone ou d'adhésif autre que celui recommandé pour garantir une adhérence optimale.

#### **Consignes de sécurité relatives au raccordement électrique de l'appareil**



#### **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution**

Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- > Seul un électricien spécialisé est habilité à effectuer l'installation, en respectant les directives nationales. Tout raccordement incorrect risquerait d'entraîner de graves dangers.
- > Lorsque vous effectuez des travaux sur des installations électriques, assurez-vous qu'une personne pouvant vous apporter assistance en cas d'urgence se trouve à proximité.
- > Utilisez uniquement les sections de câble recommandées.
- > Posez les câbles de manière à ce qu'ils ne puissent pas être endommagés par les portières ou par le capot. Des câbles comprimés peuvent entraîner des blessures mortelles.



#### **AVIS ! Risque d'endommagement**

- > Ne dépassez pas les valeurs nominales de courant et de tension du contrôleur de charge solaire. Installez uniquement des panneaux solaires jusqu'à la puissance nominale maximale du contrôleur de charge solaire utilisé. Si votre système photovoltaïque dépasse ces valeurs nominales, contactez votre revendeur pour obtenir un contrôleur de charge solaire adapté.
- > Si des lignes électriques doivent traverser des cloisons en tôle ou autres murs à

arêtes vives, utilisez des tubes vides ou des conduits pour câbles.

- > Ne placez **pas** le câble secteur 230 V et le câble 12 V<sup>==</sup> dans la même conduite.
- > Ne posez **pas** le câble sans le fixer ou en le pliant fortement.
- > Fixez les câbles solidement.
- > Ne tirez pas sur les câbles.

### Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



#### **DANGER ! Risque d'électrocution**

Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.

Ne touchez pas les câbles dénudés à mains nues.



#### **AVERTISSEMENT ! Risque de blessure**

Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Au début de chaque trajet et à intervalles réguliers pendant chaque trajet, vérifiez que les panneaux solaires sont bien fixés au toit. Un panneau solaire mal monté peut tomber pendant le trajet et blesser d'autres usagers de la route.



#### **ATTENTION ! Risque d'explosion**

Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

N'utilisez **pas** l'appareil dans les conditions suivantes :

- > à proximité de vapeurs agressives,
- > à proximité de matériaux inflammables,
- > dans les zones présentant un risque d'explosion



#### **AVIS ! Risque d'endommagement**

Évitez les chocs et les vibrations importants pendant la conduite.

## 4 Groupe cible



L'installation et la configuration électriques de l'appareil doivent être réalisées par un électricien agréé disposant des compétences et connaissances structurelles et fonctionnelles requises en matière d'équipements et d'installations électriques, au fait des réglementations en vigueur dans le pays dans lequel l'équipement doit être installé et/ou utilisé, et ayant suivi une formation de sécurité pour identifier et éviter les dangers impliqués.

Toutes les autres opérations sont également destinées aux utilisateurs non professionnels.

## 5 Usage conforme

Le panneau solaire est conçu pour convertir la lumière du soleil en courant continu (CC) afin de charger des batteries rechargeables 12 V dans les véhicules ou les bateaux pendant la conduite, ou de les alimenter en tension d'entretien pour la production d'électricité. La batterie peut également être utilisée pour fournir une source d'alimentation stable aux appareils CC connectés à celle-ci. Le panneau solaire est adapté à ce qui suit :

- Installation dans des caravanes ou des camping-cars
- Utilisation stationnaire ou mobile
- Conditions de fonctionnement extrêmes (expéditions)
- Vitesse du vent jusqu'à 225 km/h

Le panneau solaire n'est **pas** adapté à ce qui suit :

- Fonctionnement sur secteur
- Applications portables

Le rendement énergétique des panneaux solaires connectés ne doit pas dépasser le rendement maximal indiqué dans les données techniques.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.



Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

## 6 Utilisation

### Pour une utilisation optimale du système solaire, notez ce qui suit :

La quantité d'électricité produite par le système solaire diffère en fonction de l'intensité du rayonnement solaire pendant la journée. Plus le système solaire est exposé à la lumière du soleil, plus la production d'électricité est importante.

La quantité d'électricité produite est affectée par les conditions suivantes :

- Temps nuageux
- Variations saisonnières du rayonnement solaire
- Variations de l'angle du soleil
- Ombrage ou salissure du système solaire

Plus les panneaux solaires chauffent, plus les performances du système solaire diminuent. Assurez une ventilation adéquate et évitez l'exposition aux rayonnements solaires excessifs.

## 7 Mise au rebut



Si vous souhaitez éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé pour connaître les réglementations relatives au traitement des déchets. Le produit peut être mis au rebut gratuitement.



Si le produit contient des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables, vous n'avez pas besoin de les retirer avant de les mettre au rebut.

## Español

### 1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

### 2 Documentación relacionada

Las Instrucciones de montaje y de uso completas están disponibles en línea en

<http://qr.dometic.com/be0VWwy>.



### 3 Indicaciones de seguridad

#### Seguridad general

**Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y las condiciones estipuladas por el fabricante del vehículo y los talleres autorizados.**



#### **¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución**

El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

- > Los paneles solares generan corriente continua y son fuentes de electricidad cuando se exponen a la luz solar u otras fuentes de luz. No entre en contacto con las partes activas del panel solar, como los terminales, ya que esto puede provocar

quemaduras, chispas y descargas mortales tanto si el módulo está conectado como desconectado.

- > No instale paneles solares cuando estén expuestos a la luz solar u otras fuentes de luz. Cubra todos los paneles solares con un paño o material opaco para evitar la producción de electricidad al instalar o trabajar con paneles solares o cableado.
- > Únicamente personal cualificado podrá realizar la instalación y la retirada del panel solar.
- > No utilice el panel solar si algún componente está visiblemente dañado.
- > Si el cable de conexión de este aparato está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar para evitar posibles peligros.
- > Este panel solar solo puede ser reparado por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.

En caso de que desmonte el aparato:

- > Desmonte todas la conexiones.
- > Asegúrese de que todas las entradas y salidas estén exentas de tensión.
- > Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- > No modifique ni adapte ninguno de los componentes de ninguna manera.



#### **¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones**

El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves. Cuando se exponen a la luz solar directa, los paneles solares pueden calentarse a una temperatura de hasta 70 °C (158 °F). No entre en contacto con la superficie de los paneles solares para evitar quemaduras.



#### **¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud**

El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

- > Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de

manera segura y entendiendo los riesgos asociados.

- > **Los aparatos eléctricos no son juguetes.** Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños pequeños.
- > Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- > Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.



#### ¡AVISO! Peligro de daños

- > Asegúrese de que **ningún** otro objeto pueda causar un cortocircuito en los contactos del aparato.
- > Asegúrese de que los polos positivo y negativo **nunca** entren en contacto.
- > No pise ni se apoye en los paneles solares.
- > No aplique una carga excesiva sobre el cristal ni la lámina posterior de los paneles solares, ya que podría romper las celdas o provocar microgrietas.
- > Guarde el panel solar en un lugar seguro antes de montarlo o desmontarlo. Proteja los paneles solares contra vuelcos o caídas.

### Instalación segura del aparato



#### ¡PELIGRO! Peligro de explosión

El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves. Nunca monte el aparato en áreas donde haya peligro de explosiones a causa de gases o polvos explosivos.



#### ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones

El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves. Si instala el panel solar en un techo:

- > No realice la instalación ni el montaje con vientos fuertes.
- > Protéjase usted mismo y a otras personas contra caídas.
- > Evite la posible caída de objetos.
- > Asegure la zona de trabajo de modo que ninguna otra persona pueda sufrir lesiones.



#### ¡AVISO! Peligro de daños

Los paneles solares montados incorrectamente pueden soltarse y caerse. No utilice silicona ni ningún otro adhesivo que no sea el recomendado para garantizar una adherencia óptima.

### Seguridad durante la conexión eléctrica del aparato



#### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

- > La instalación eléctrica solo la puede efectuar personal técnico conforme a las normas del país en cuestión. Una conexión realizada incorrectamente puede dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- > Al trabajar en instalaciones eléctricas asegúrese de que haya alguien en las cercanías para que le pueda ayudar en caso de emergencia.
- > Tenga en cuenta las secciones transversales recomendadas para los cables.
- > Tienda los cables de forma que las puertas o el capó del motor no los puedan dañar. Los cables aplastados pueden provocar lesiones que pongan en peligro la vida.



#### ¡AVISO! Peligro de daños

- > No exceda los valores nominales de corriente y tensión del controlador de carga solar. Instale únicamente paneles solares con la potencia nominal máxima del controlador de carga solar utilizado. Si su instalación solar supera estos valores nominales, póngase en contacto con su distribuidor para obtener un controlador de carga solar adecuado.
- > Use tubos corrugados o guías de cables cuando los cables se tengan que pasar a través de paredes chapa u otras paredes afiladas.
- > **No** tienda el cable de red de 230 V y el cable de 12 V<sup>DC</sup> dentro del mismo conducto.
- > **No** tienda el cable de forma que quede suelto o muy doblado.
- > Sujete los cables de manera segura.



- > No someta los cables a tracción.

### Uso seguro del aparato



#### ¡PELIGRO! Riesgo de electrocución

El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves. No toque los cables desnudos directamente con las manos.



#### ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones

El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves. Al principio de cada viaje y a intervalos regulares durante cada trayecto, compruebe que los paneles solares están firmemente sujetos al techo. Un panel solar mal montado puede caerse durante el viaje y lesionar a otros usuarios de la carretera.



#### ¡ATENCIÓN! Peligro de explosión

El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear lesiones moderadas o leves. **No** utilice el aparato en las siguientes condiciones:

- > cerca de gases corrosivos
- > cerca de materiales combustibles
- > en áreas con riesgo de explosión



#### ¡AVISO! Peligro de daños

Evite los golpes fuertes y las vibraciones durante la conducción.

## 4 Personal al que va dirigido el manual



La instalación eléctrica y configuración del aparato debe ser realizada por un electricista cualificado que haya demostrado sus habilidades y conocimientos relacionados con la construcción y el funcionamiento de equipos e instalaciones eléctricas, y que esté familiarizado con las normativas aplicables del país en el que se va a instalar y/o utilizar el equipo, y que haya recibido formación sobre seguridad para identificar y evitar los peligros implicados.

El resto de acciones pueden ser realizadas por usuarios no profesionales.

## 5 Uso previsto

El panel solar está diseñado para convertir la luz solar en corriente continua (CC) para cargar baterías recargables de 12 V en vehículos o embarcaciones mientras se conduce o suministrarles tensión de flotación para generar energía. El suministro de energía eléctrica de la batería también se puede utilizar como fuente de alimentación estable para utilizar aparatos alimentados por CC conectados a la batería. El panel solar es adecuado para:

- Instalación en caravanas y autocaravanas
- Uso estacionario o móvil
- Condiciones de funcionamiento extremas (uso en expediciones)
- Velocidades de viento de hasta 225 km/h

El panel solar **no** es adecuado para:

- Funcionamiento con red eléctrica
- Aplicaciones portátiles

La salida de energía de los paneles solares conectados no puede superar la salida máxima indicada en los datos técnicos.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

## 6 Funcionamiento

**Para un uso óptimo de la instalación solar, tenga en cuenta lo siguiente:**

La instalación solar genera diferentes cantidades de electricidad dependiendo de la cantidad de luz solar durante el día. Cuanto más luz solar incide en la instalación solar, más electricidad se genera.

La cantidad de electricidad generada se ve afectada por las siguientes condiciones:

- Nubes
- Radiación solar estacional
- Variaciones en el ángulo del sol
- Sombreado o suciedad de la instalación solar

El rendimiento de la instalación solar disminuye cuanto más se calientan los paneles solares. Asegure una ventilación adecuada y evite una radiación solar excesiva.

## 7 Eliminación



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos. El producto podrá desecharse gratuitamente.



Si el producto contiene baterías no sustituibles, recargables o fuentes de luz, no es necesario que las extraiga antes de desecharlo.



Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.

# Português

## 1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

## 2 Documentos relacionados

O manual de montagem e instruções está disponível online, em

<http://qr.domestic.com/be0VWy>.



## 3 Indicações de segurança

### Princípios básicos de segurança

**Tenha também em atenção as indicações de segurança e as estipulações definidas pelo fabricante do veículo e pelas oficinas autorizadas.**



#### **AVISO! Risco de eletrocussão**

O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

- > Os painéis solares geram corrente contínua e são fontes de eletricidade quando expostos à luz solar ou a outras fontes de luz. Não toque nas peças sob tensão do painel solar, tais como terminais, uma vez que o contacto pode resultar em queimaduras, faíscas

e choques fatais quer o módulo esteja conectado quer esteja desconectado.

- > Não instale os painéis solares quando os painéis solares estão expostos à luz solar ou a outras fontes de luz. Cubra todos os painéis solares com um pano ou material opacos para evitar a produção de eletricidade quando estiver a instalar ou a trabalhar nos painéis solares ou na cablagem.
  - > Apenas técnicos qualificados podem executar a instalação e a remoção do painel solar.
  - > Não coloque o painel solar em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
  - > Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, o cabo terá de ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, a fim de evitar perigos.
  - > O painel solar só pode ser reparado por técnicos qualificados. Reparações inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.
- Caso desmonte o aparelho:
- > Desligue todas as conexões.
  - > Garanta que todas as entradas e saídas estão livres de tensão.
  - > Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.
  - > Não altere nem adapte nenhum dos componentes, seja de que modo for.



#### **AVISO! Perigo de ferimentos**

O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves. Quando expostos à luz solar direta, os painéis solares podem aquecer até uma temperatura de 70 °C (158 °F). Não toque na superfície dos painéis solares para evitar queimaduras.



#### **AVISO! Risco para a saúde**

O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

- > Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas

ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.

- > **Os aparelhos elétricos não são brinquedos.** Guarde e utilize sempre o aparelho fora do alcance de crianças muito pequenas.
- > As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brinquem com o aparelho.
- > A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.



#### **NOTA! Risco de danos**

- > Certifique-se de que está **excluída** a possibilidade de outros objetos causarem curto-circuitos nos contactos do aparelho.
- > Garanta que os polos negativo e positivo **nunca** entram em contacto um com o outro.
- > Não calque os painéis solares nem se encoste a eles.
- > Não coloque carga excessiva em cima do vidro ou da placa traseira dos painéis solares, pois pode partir as células ou causar microfissuras.
- > Armazene o painel solar num local seguro antes de montar ou depois de desmontar. Proteja os painéis solares para que não tombem ou caiam.

### **Instalação segura do aparelho**



#### **PERIGO! Perigo de explosão**

O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves.

Nunca monte o aparelho em áreas nas quais existe perigo de explosão de gás ou de poeiras.



#### **AVISO! Perigo de ferimentos**

O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Se instalar o painel solar num tejadilho:

- > Não faça a instalação e a montagem com ventos fortes.
- > Proteja-se a si mesmo e a outras pessoas para não cair.
- > Previna a eventual queda de objetos.
- > Proteja a área de trabalho de modo que nenhuma pessoa possa sofrer ferimentos.



#### **NOTA! Risco de danos**

Os painéis solares incorretamente montados podem soltar-se e cair. Não utilize silicone nem outra cola diferente da recomendada para garantir uma adesão ideal.

### **Segurança durante a conexão elétrica do aparelho**



#### **AVISO! Risco de eletrocussão**

O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

- > A instalação elétrica apenas pode ser realizada por um electricista especializado, em conformidade com as regulamentações nacionais. Através de ligações inadequadas podem surgir perigos graves.
- > Ao trabalhar em sistemas elétricos, certifique-se de que tem alguém por perto que o possa ajudar em caso de emergência.
- > Tenha em atenção as secções transversais recomendadas dos cabos.
- > Coloque os cabos de forma que não possam ser danificados pelas portas ou pelo capô. Cabos esmagados podem originar ferimentos graves.



#### **NOTA! Risco de danos**

- > Não exceda a corrente e a tensão nominais do controlador de carga solar. Instale painéis solares apenas até à potência nominal máxima do controlador de carga solar utilizado. Se o seu sistema solar exceder estes valores, contacte o seu revendedor para que lhe recomende um controlador de carga solar adequado.
- > Utilize tubos vazios ou condutas de cabos se for necessário passar os cabos por painéis de metal ou por outros painéis com arestas afiadas.
- > **Não** instale o cabo de alimentação de 230 V e o cabo de 12 V<sup>DC</sup> na mesma conduta.
- > **Não** instale os cabos soltos ou muito dobrados.
- > Fixe os cabos de modo seguro.
- > Não puxe pelos cabos.

## Utilização segura do aparelho



### **PERIGO! Risco de eletrocussão**

O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves.

Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas.



### **AVISO! Perigo de ferimentos**

O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves. No início de cada viagem e em intervalos regulares durante a viagem, verifique se os painéis solares estão bem fixados ao tejadilho. Um painel solar mal montado pode soltar-se durante a viagem e ferir outros utentes da estrada.



### **PRECAUÇÃO! Perigo de explosão**

O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

**Não** opere o aparelho nas seguintes condições:

- > Nas proximidades de vapores corrosivos
- > Nas proximidades de materiais inflamáveis
- > Em áreas com perigo de explosões



### **NOTA! Risco de danos**

Evite choques fortes e vibrações durante a viagem.

## 4 Grupo alvo



A instalação elétrica e a configuração do aparelho têm de ser efetuadas por um electricista qualificado com capacidades e conhecimentos comprovados relacionados com a construção e operação de equipamento e instalações elétricas e que esteja familiarizado com as normas aplicáveis no país em que o equipamento será instalado e/ou utilizado. Além disso, este técnico deve ter concluído formação em segurança para identificar e evitar os perigos envolvidos.

Todas as outras ações também se destinam a utilizadores não profissionais.

## 5 Utilização adequada

O painel solar destina-se a converter a luz solar em corrente contínua (CC) para carregar baterias recarregáveis de 12 V em veículos e embarcações durante a viagem ou a fornecer-lhes tensão de conservação para a geração de eletricidade. Adicionalmente, a energia da bateria pode ser utilizada como fonte de alimentação estável para operar aparelhos alimentados por CC conectados à bateria. O painel solar é adequado para:

- Instalação em caravanas e autocaravanas
- Utilização fixa ou móvel
- Condições de funcionamento extremas (utilização em modo expedição)
- Velocidades de vento até 225 km/h

O painel solar **não** é adequado para:

- Operação da rede elétrica
- Aplicações portáteis

A potência de saída dos painéis solares conectados não pode exceder a potência de saída máxima declarada nos dados técnicos.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

## 6 Operação

**Para uma utilização otimizada do sistema solar, note o seguinte:**

O sistema solar gera diferentes quantidades de eletricidade dependendo da quantidade de luz solar disponível durante o dia. Quanto mais luz solar é recebida pelo sistema solar, mais eletricidade é gerada.

A quantidade de eletricidade gerada é afetada pelas seguintes condições:

- Tempo encoberto
- Radiação solar sazonal
- Variações no ângulo do sol
- Sombra ou sujidade no sistema solar

O desempenho do sistema solar diminui à medida que os painéis solares aquecem. Certifique-se de que há ventilação adequada e evite radiação solar excessiva.

## 7 Eliminação



Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis. O produto pode ser eliminado gratuitamente.



se o produto contiver quaisquer pilhas, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis, não tem de as remover antes da eliminação.



Reciclagem do material de embalagem:  
Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.

# Italiano

## 1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Documenti correlati

Le istruzioni di montaggio e d'uso sono disponibili online all'indirizzo

<http://qr.dometic.com/be0VWy>.



## 3 Istruzioni per la sicurezza

### Sicurezza generale

**Osservare anche le indicazioni di sicurezza e le condizioni previste dal fabbricante del veicolo e dalle officine autorizzate.**



#### **AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche**

La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

- > I pannelli solari generano corrente continua e sono fonti di elettricità se esposti alla luce solare o ad altre fonti di luce. Non entrare in contatto con le parti sotto tensione del pannello solare, come i terminali, poiché ciò potrebbe causare



#### **AVVERTENZA! Rischio di lesioni**

La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi. Se esposti alla luce solare diretta, i pannelli solari possono riscaldarsi a una temperatura fino a 70 °C (158 °F). Non venire a contatto con la superficie dei pannelli solari per evitare ustioni.



#### **AVVERTENZA! Pericolo per la salute**

La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

- > Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite

- ustioni, scintille e scosse letali, sia che il modulo sia collegato o scollegato.
- > Non installare i pannelli solari quando sono esposti alla luce solare o ad altre fonti di luce. Coprire tutti i pannelli solari con un panno o materiale opaco per evitare la produzione di elettricità durante l'installazione o l'utilizzo di pannelli solari o cablaggi.
- > L'installazione e la rimozione del pannello solare possono essere eseguite soltanto da personale qualificato.
- > Non utilizzare il pannello solare se uno qualsiasi dei componenti è visibilmente danneggiato.
- > Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione del presente apparecchio è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, da un tecnico del servizio assistenza oppure da personale ugualmente qualificato.
- > Il pannello solare può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi.

Se l'apparecchio viene smontato:

- > Staccare tutti i collegamenti.
- > Assicurarsi che tutte le uscite e tutti gli ingressi siano privi di tensione.
- > Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore.
- > Non modificare o adattare alcun componente in alcun modo.

sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.

- > **I dispositivi elettrici non sono giocattoli.** Conservare e utilizzare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini molto piccoli.
- > Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.
- > La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.



#### **AVVISO! Rischio di danni**

- > Assicurarsi che altri oggetti **non possano** causare un cortocircuito sui contatti dell'apparecchio.
- > Assicurarsi che i poli negativi e positivi non entrino **mai** in contatto.
- > Non salire sui pannelli solari e non appoggiatevici sopra.
- > Non applicare un carico eccessivo sul vetro o sulla lastra posteriore dei pannelli solari, poiché ciò potrebbe rompere le celle o causare micro incrinature.
- > Conservare il pannello solare in un luogo sicuro prima del montaggio o dopo lo smontaggio. Proteggere i pannelli solari in modo che non si ribaltino o cadano.

### **Installazione del dispositivo in sicurezza**



#### **PERICOLO! Pericolo di esplosione**

La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi. Non montare mai l'apparecchio in aree dove sussiste il rischio di esplosioni di gas o polveri.



#### **AVVERTENZA! Rischio di lesioni**

La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi. Se si installa il pannello solare su un tetto:

- > Non eseguire l'installazione e il montaggio in condizioni di forte vento.
- > Proteggere se stessi e le altre persone da cadute.
- > Evitare la possibile caduta di oggetti.
- > Assicurare l'area di lavoro in modo che nessuno possa ferirsi.



#### **AVVISO! Rischio di danni**

I pannelli solari montati in modo errato possono allentarsi e cadere. Non utilizzare silicone o collanti diversi da quelli consigliati per garantire un'aderenza ottimale.

### **Sicurezza durante il collegamento elettrico dell'apparecchio**



#### **AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche**

La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

- > L'installazione elettrica deve essere collegata solo da personale qualificato conformemente alle prescrizioni nazionali. Un collegamento non eseguito correttamente può causare rischi enormi.
- > Quando si eseguono lavori agli impianti elettrici, assicurarsi che nelle vicinanze si trovi qualcuno in grado di intervenire in caso di necessità.
- > Rispettare le sezioni dei cavi consigliate.
- > Posare i cavi in modo che non possano essere danneggiati da porte o cofani. Cavi schiacciati possono causare lesioni gravi.



#### **AVVISO! Rischio di danni**

- > Non superare i valori nominali di corrente e tensione del regolatore di carica solare. Installare i pannelli solari solo fino alla potenza nominale massima del regolatore di carica solare usato. Se l'impianto solare supera questi valori nominali, contattare il proprio distributore per un regolatore di carica solare adatto.
- > Utilizzare tubi vuoti o canaline per cavi qualora i cavi debbano passare attraverso pannelli in lamiera oppure pannelli con spigoli vivi.
- > **Non** posare il 230 V cavo dell'alimentazione da rete e il cavo 12 V<sub>DC</sub> nello stesso condotto.
- > **Non** posare il cavo lasciandolo penzolare o creando strozzature.
- > Fissare i cavi in modo saldo.
- > Non tirare i cavi.



## Sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo



### **PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche**

La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi. Non toccare mai i cavi esposti a mani nude.



### **AVVERTENZA! Rischio di lesioni**

La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi. All'inizio di ogni viaggio e a intervalli regolari durante ogni viaggio, controllare che i pannelli solari siano fissati saldamente al tetto. Un pannello solare montato in modo errato può cadere durante il viaggio e causare lesioni o altri utenti della strada.



### **ATTENZIONE! Pericolo di esplosione**

La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

**Non** utilizzare l'apparecchio nelle condizioni seguenti:

- > in prossimità di vapori aggressivi
- > in prossimità di materiali infiammabili
- > in zone a rischio di esplosione



### **AVVISO! Rischio di danni**

Evitare forti urti e vibrazioni durante la guida.

## 4 Gruppo target



L'installazione elettrica e la configurazione dell'apparecchio devono essere eseguite da un elettricista qualificato che abbia dimostrato competenze e conoscenze relative alla costruzione e al funzionamento delle apparecchiature elettriche e alle installazioni, e che conosca le normative vigenti nel Paese in cui l'apparecchiatura deve essere installata e/o utilizzata e abbia ricevuto una formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli coinvolti.

Tutte le altre azioni sono destinate anche agli utenti non professionali.

## 5 Destinazione d'uso

Il pannello solare è progettato per convertire la luce solare in corrente continua (CC) per caricare batterie ricaricabili da 12 V di veicoli o imbarcazioni durante la

guida o per fornire una tensione di mantenimento per la generazione di energia. L'alimentazione a batteria può inoltre essere utilizzata come alimentazione stabile per azionare i dispositivi alimentati a corrente continua collegati alla batteria. Il pannello solare è adatto per:

- essere installato su camper e caravan
- uso fisso o mobile
- Condizioni operative estreme (utilizzo durante spedizioni)
- Velocità del vento fino a 225 km/h

Il pannello solare **non** è adatto per:

- Funzionamento di rete
- Applicazioni portatili

L'energia erogata dai pannelli solari collegati non può superare la potenza massima indicata nella scheda tecnica.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

## 6 Funzionamento

**Per un uso ottimale dell'impianto solare, tenere presente quanto segue:**

L'impianto solare genera diverse quantità di elettricità a seconda della quantità di luce solare durante il giorno. Maggiore è la luce solare che cade sull'impianto solare, maggiore sarà la quantità di elettricità generata.

La quantità di elettricità generata è influenzata dalle seguenti condizioni:

- Clima nuvoloso

- Radiazione solare stagionale
- Variazioni dell'angolo del sole
- Ombreggiatura o sporcizia dell'impianto solare

Le prestazioni dell'impianto solare si riducono all'aumentare del riscaldamento dei pannelli solari. Garantire un'adeguata ventilazione ed evitare eccessive radiazioni solari.

## 7 Smaltimento



Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento applicabili. È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.



Se il prodotto contiene batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce, non è necessario rimuoverle prima dello smaltimento.



Riciclaggio del materiale da imballaggio:  
Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile.

# Nederlands

## 1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

## 2 Bijbehorende documenten

De montagehandleiding en gebruiksaanwijzing zijn online te vinden op

<http://qr.domestic.com/be0VWy>.



## 3 Veiligheidsaanwijzingen

### Algemene veiligheid

**Neem ook de veiligheidsaanwijzingen en voorschriften van de voertuigfabrikant en erkende werkplaatsen in acht.**



#### **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken**

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- > Zonnepanelen genereren gelijkstroom en vormen een bron van elektriciteit wanneer ze worden blootgesteld aan zonlicht of andere lichtbronnen. Raak geen onder spanning staande onderdelen

van het zonnepaneel aan, bijvoorbeeld de klemmen, omdat dit brandwonden, vonken en dodelijke elektrische schokken tot gevolg kan hebben, of de module nu is aangesloten of niet.

- > Monteer zonnepanelen niet wanneer ze zijn blootgesteld aan zonlicht of andere lichtbronnen. Dek alle zonnepanelen af met een ondoorzichtige doek of ondoorzichtig materiaal om te voorkomen dat er elektriciteit wordt opgewekt tijdens de montage of tijdens werkzaamheden aan de zonnepanelen of bedrading.
- > Montage en demontage van het zonnepaneel mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd personeel.
- > Gebruik het zonnepaneel niet als een onderdeel zichtbaar beschadigd is.
- > Als de stroomkabel van het toestel beschadigd is, moet de stroomkabel, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.
- > Het zonnepaneel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren.

Als u het toestel demonteert:

- > Maak alle aansluitingen los.
- > Zorg ervoor dat alle in- en uitgangen spanningsvrij zijn.
- > Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen accessoires.
- > Bewerk de componenten niet zelf en maak geen aanpassingen.



#### **WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel**

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Bij blootstelling aan direct zonlicht kunnen zonnepanelen opwarmen tot een temperatuur van 70 °C (158 °F). Raak het oppervlak van de zonnepanelen niet aan om brandwonden te voorkomen.



#### **WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid**

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- > Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.
- > **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed.** Houd en gebruik het toestel buiten het bereik van zeer jonge kinderen.
- > Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
- > Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.



#### **LET OP! Gevaar voor schade**

- > Let erop dat andere voorwerpen **geen** kortsluiting bij de contacten van het toestel kunnen veroorzaken.
- > Let op dat de min- en pluspolen **nooit** in contact komen.
- > Ga niet op de zonnepanelen staan en leun er niet tegen.
- > Plaats geen zware last op het glas of de achterplaat van de zonnepanelen, omdat de cellen hierdoor kunnen breken of er hierdoor microscheuren kunnen ontstaan.
- > Bewaar het zonnepaneel op een veilige plek voordat u het monteert en nadat u het demonteert. Bescherm de zonnepanelen tegen omkantelen of vallen.

#### **Het toestel veilig monteren**



#### **GEVAAR! Explosiegevaar**

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt tot ernstig letsel of de dood.

Monteer het toestel niet op plaatsen waar gevaar voor gas- of stofexplosie bestaat.



#### **WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel**

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Als u het zonnepaneel op een dak monteert:

- > Voer de installatie en montage niet uit bij harde wind.

- > Bescherm uzelf en andere personen tegen vallen.
- > Voorkom dat voorwerpen kunnen vallen.
- > Beveilig de werkplek zodanig dat niemand anders gewond kan raken.



#### **LET OP! Gevaar voor schade**

Onjuist gemonteerde zonnepanelen kunnen losraken en naar beneden vallen. Gebruik geen siliconenkit of andere lijm dan de aanbevolen lijm om een optimale hechting te garanderen.

#### **Veiligheid bij de elektrische aansluiting van het toestel**



#### **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken**

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- > De elektrische installatie mag uitsluitend worden aangesloten door bevoegd personeel conform de nationale voorschriften. Onjuiste aansluiting kan ernstige gevaren veroorzaken.
- > Als u aan elektrische installaties werkt, zorg er dan voor dat er iemand in de buurt is die u in geval van nood kan helpen.
- > Neem de aanbevolen kabeldoorsneden in acht.
- > Leg de kabels zodanig dat deze niet beschadigd kunnen raken door de deuren of de motorkap. Geplette kabels kunnen tot levensgevaarlijke verwondingen leiden.



#### **LET OP! Gevaar voor schade**

- > Overschrijd de nominale stroom- en spanningswaarden van de laadregelaar voor zonne-energie niet. Installeer zonnepanelen slechts tot het maximale vermogen van de gebruikte laadregelaar voor zonne-energie. Als uw zonnestelsel deze waarden overschrijdt, neem dan contact op met uw dealer voor een geschikte laadregelaar voor zonne-energie.
- > Gebruik holle buizen of leidingdoorvoeren, als leidingen door plaatwanden of andere wanden met scherpe randen geleid moeten worden.

- > Leg het 230 V-netsnoer en de 12 V-accu-kabel **niet** samen in dezelfde kabelgoot.
- > Leg de kabel **niet** los of scherp geknikt.
- > Bevestig de kabels op een veilige wijze.
- > Trek niet aan de kabels.

### Veiligheid bij het gebruik van het toestel



#### **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken**

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt tot ernstig letsel of de dood.

Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan.



#### **WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel**

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Controleer voor elke reis en regelmatig gedurende de reis of de zonnepanelen stevig aan het dak zijn bevestigd. Een onjuist gemonteerd zonnepaneel kan tijdens het rijden van het dak vallen en andere weggebruikers verwonden.



#### **VOORZICHTIG! Explosiegevaar**

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

Gebruik het toestel **niet** onder de volgende omstandigheden:

- > in de buurt van agressieve dampen
- > in de buurt van brandbare materialen
- > In zones waar explosiegevaar heerst



#### **LET OP! Gevaar voor schade**

Vermijd zware schokken en trillingen tijdens het rijden.

## 4 Doelgroep



De elektrische installatie en instelling van het apparaat moeten worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien die zijn vaardigheden en kennis heeft laten zien met betrekking tot de constructie en werking van elektrische apparatuur en installaties en die vertrouwd is met de toepasselijke regelgeving van het land waarin de apparatuur moet worden geïnstalleerd en/of gebruikt en die een veiligheidstraining heeft gevolgd om de gevaren te identificeren en te vermijden.

Alle andere acties zijn ook bedoeld voor niet-professionele gebruikers.

## 5 Beoogd gebruik

Het zonnepaneel is bedoeld om zonlicht om te zetten in gelijkstroom (DC) om oplaadbare 12 V-accu's in voertuigen of boten tijdens het rijden op te laden of deze te voeden met een druppellaadspanning voor energieopwekking. Het accuvermogen kan ook worden gebruikt als een stabiele stroomvoorziening voor apparatuur die op gelijkstroom werkt en die is aangesloten op de accu. Het zonnepaneel is geschikt voor:

- Montage op caravans en campers
- Stationair of mobiel gebruik
- Extreme gebruiksomstandigheden (gebruik tijdens expedities)
- Windsnelheden tot 225 km/h

Het zonnepaneel is **niet** geschikt voor:

- Werking op netspanning
- Draagbare toepassingen

De uitgangenergie van aangesloten zonnepanelen mag niet hoger zijn dan de maximale uitgangenergie die in de technische gegevens wordt vermeld.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

De handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

## 6 Gebruik

### Let voor een optimaal gebruik van het zonnestelsel op het volgende:

Het zonnestelsel genereert verschillende hoeveelheden elektriciteit afhankelijk van de hoeveelheid zonlicht gedurende de dag. Hoe meer zonlicht op het zonnestelsel valt, hoe meer elektriciteit er wordt opgewekt.

De hoeveelheid opgewekte elektriciteit wordt beïnvloed door de volgende omstandigheden:

- Bewolkt weer
- Seizoensgebonden zonnestraling
- Variaties in de hoek van de zon
- Schaduw of vervuiling van het zonnestelsel

De prestaties van het zonnestelsel nemen af naarmate de zonnepanelen warmer worden. Zorg voor voldoende ventilatie en voorkom overmatige zonnestraling.

## 7 Verwijdering



Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervorschriften. Het product kan gratis worden afgevoerd.



Als het product niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen bevat, hoeft u die niet te verwijderen voordat u het product afvoert.



Verpakkingsmateriaal recylen: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.

## Dansk

### 1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com) for de nyeste produktinformationer.

### 2 Relaterede dokumenter

Du kan finde monterings- og betjeningsvejledningen online på

<http://qr.dometic.com/be0VWVy>.



### 3 Sikkerhedshenvisninger

#### Grundlæggende sikkerhed

**Overhold også sikkerhedshenvisningerne og bestemmelser, der er udstedt af køretøjsproducenten og autoriserede værksteder.**



#### **ADVARSEL! Fare for elektrisk stød**

Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

- > Solpaneler genererer jævnstrøm og er elektricitetskilder, når de udsættes for sollys eller andre lyskilder. Du må ikke berøre spændingsførende dele på solpanelet, som f.eks. klemmerne, da

det kan medføre forbrændinger, gnister og dødeligt elektrisk stød uanset, om modulet er tilsluttet eller afbrudt.

- > Du må ikke installere solpanelerne, når solpanelerne udsættes for sollys eller andre lyskilder. Dæk alle solpaneler til med et opakt klæde eller materiale for at undgå, at der produceres elektricitet, når solpanelernes installeres eller der arbejdes på dem.
  - > Solpanelet må kun installeres og fjernes af fagfolk.
  - > Solpanelet må ikke anvendes, hvis en komponent er synlig beskadiget.
  - > Hvis dette apparats strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende uddannet person for at forhindre farer.
  - > Solpanelet må kun repareres af fagfolk. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige farer.
- Hvis du afmonterer apparatet:
- > Løsn alle forbindelser.
  - > Kontrollér, at der ikke findes spænding på nogen af ind- og udgangene.
  - > Anvend kun tilbehør, der anbefales af producenten.
  - > Ingen af komponenterne må på nogen måde ændres eller tilpasses.



#### **ADVARSEL! Fare for kvæstelser**

Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Når solpaneler udsættes for direkte sollys kan de varme op til en temperatur på op til 70 °C (158 °F). Undlad at komme i kontakt med solpanelernes overflade for at undgå forbrændinger.



#### **ADVARSEL! Sundhedsfare**

Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

- > Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sans- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.

- > **EI-apparater er ikke legetøj!** Opbevar og anvend apparatet uden for meget unge børns rækkevidde.
- > Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- > Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.



#### **VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- > Sørg for, at andre genstande **ikke kan** forårsage en kortslutning i apparatets kontakter.
- > Kontrollér, at de negative og positive poler **aldrig** kommer i kontakt med hinanden.
- > Du må ikke træde på eller læne dig mod solpanelerne.
- > Udsæt ikke solpanelernes glas eller bagpanel for kraftig belastning, da dette kan ødelægge celler eller forårsage mikrorevner.
- > Opbevar solpanelet et sikkert sted før monteringen eller efter afmonteringen. Beskyt solpanelerne mod at vælte eller falde ned.

#### **Sikker installering af apparatet**



#### **FARE! Eksplosionsfare**

Manglende overholdelse af disse advarsler medfører dødelige eller alvorlige kvæstelser. Monter aldrig apparatet i områder, hvor der er fare for en gas- eller støvekspllosion.



#### **ADVARSEL! Fare for kvæstelser**

Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Hvis du installerer solpanelet på et tag:

- > Du må ikke foretage installationen og monteringen i kraftig vind.
- > Beskyt dig selv og andre personer mod at falde ned.
- > Forebyg, at eventuelle genstande falder ned.
- > Sørg for at sikre arbejdsområdet, så ingen personer kan komme til skade.



#### **VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

Ukorrekt monterede solpaneler kan blive løse og falde ned. Du må ikke bruge silikone eller

andre klæbemidler end de anbefalede med henblik på at sikre optimal klæbeevne.

#### **Sikkerhed under elektrisk tilslutning af apparatet**



#### **ADVARSEL! Fare for elektrisk stød**

Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

- > Den elektriske installation må kun tilsluttes af fagfolk i henhold til de nationale forskrifter. Ved ukorrekt tilslutning kan der opstå betydelige farer.
- > Når der arbejdes på elektriske anlæg, skal det kontrolleres, at der er nogen i nærheden, som kan hjælpe i et nødstilfælde.
- > Overhold de anbefalede kabeltværsnit.
- > Før kablerne, så de ikke kan blive beskadiget af døre eller hjelmen. Klemte ledninger kan føre til livsfarlige kvæstelser.



#### **VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- > Du må ikke overskride mærkestrømmen og -spændingen for styreenheden til solcelleladning. Installér kun solpaneler op til den anvendte mærkeeffekt for styreenheden til solcelleladning. Hvis dit solcellesystem overskrider disse mærkeværdier, skal du kontakte din forhandler med henblik på en egnet styreenhed til solcelleladning.
- > Anvend tomme rør eller ledningsgennemføringer, når ledninger skal føres gennem pladevægge eller andre vægge med skarpe kanter.
- > Du må **ikke** føre 230 V-netkablet og 12 V<sub>DC</sub>-kablet i den samme kabelkanal.
- > Før **ikke** ledningerne løst eller med skarpe knæk.
- > Fastgør kablerne sikkert.
- > Træk ikke i kablerne.

#### **Sikkerhed under anvendelse af apparatet**



#### **FARE! Fare for elektrisk stød**

Manglende overholdelse af disse advarsler medfører dødelige eller alvorlige kvæstelser. Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder.



**ADVARSEL! Fare for kvæstelser**

Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Kontrollér, om solpanelerne sidder sikkert fast på taget før hver køretur og regelmæssigt under hver tur. Et ukorrekt monteret solpanel kan falde ned under turen og kvæste andre trafikanter.

**FORSIGTIG! Eksplosionsfare**

Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Du må **ikke** anvende apparatet under følgende betingelser:

- > i nærheden af aggressive dampe
- > i nærheden af brændbare materialer
- > i områder med eksplosionsfare

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

Undgå kraftige rystelser og vibrationer under kørslen.

## 4 Målgruppe



Den elektriske installation og opsætning af apparatet skal udføres af en kvalificeret elektriker, som har godtgjort sine evner og sit kendskab med henblik på konstruktion og betjening af elektrisk udstyr og installationer, og som er bekendt med de gældende nationale forskrifter, hvor udstyret skal installeres og/eller anvendes, og som har modtaget sikkerhedsuddannelse med henblik på at kunne identificere og undgå de involverede farer.

Alle andre handlinger er også beregnet til ikke-professionelle brugere.

## 5 Korrekt brug

Solpanelet er beregnet til at omforme sollys til jævnstrøm (DC) til at oplade genopladelige 12 V-batterier i køretøjer eller både under kørsel/sejlads eller forsyne dem med en vedligeholdelsesspænding med henblik på effektgenerering. Batterieffekten kan desuden anvendes som en stabil effektforsyning til at anvende DC-forsynede apparater, der er tilsluttet batteriet. Solpanelet er egnet til:

- Installation på campingvogne og autocampere

- Stationær eller mobil brug
- Ekstreme driftsbetingelser (ekspeditionsbrug)
- Vindhastigheder op til 225 km/h

Solpanelet er **ikke** egnet til:

- Netdrift
- Bærbare anvendelser

Energiudgangseffekten for de tilsluttede solpaneler må ikke overskride den maksimale udgangseffekt, der er oplyst i de tekniske data.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

## 6 Betjening

**Vær opmærksom på følgende med henblik på optimal brug af solcellesystemet:**

Solcellesystemet genererer forskellige mængder elektricitet afhængigt af mængden af sollys om dagen. Jo mere sollys, der rammer solcellesystemet, desto mere elektricitet genereres.

Mængden af den genererede elektricitet påvirkes af følgende faktorer:

- Skyet vejr
- Solstråling afhængigt af årstiden
- Variationer i indfaldsvinklen for sollyset
- Skygge på eller tilsmudsning af solcellesystemet

Solcellesystemets ydeevne falder i takt med, at solpanelerne bliver varme. Sørg for tilstrækkelig ventilation, og undgå meget kraftig solstråling.

## 7 Bortskaffelse



Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse. Produktet kan bortskaffes uden gebyr.



Hvis produktet indeholder batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes, skal du ikke fjerne dem før bortskaffelse.



Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.

# Svenska

## 1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner **MÅSTE** förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personsador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Tillhörande dokument

Installations- och bruksanvisningen finns online på

<http://qr.dometic.com/be0VWy>.



## 3 Säkerhetsanvisningar

### Allmänna säkerhetsanvisningar

**Beakta även säkerhetsanvisningarna och riktlinjerna från fordonstillverkaren och auktoriserade verkstäder.**



#### **WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

- > Solpaneler genererar likström och är källor för elektricitet när de exponeras för solljus eller andra ljuskällor. Se till att inte komma i kontakt med andra spänningsförande delar på solpanelen, som t.ex. plintar, eftersom detta kan orsaka brännskador, gnistor och dödliga elchocker antingen om modulen är ansluten eller fränkopplad.

- > Installera inte solpanelerna när de är exponerade för direkt solljus eller andra ljuskällor. Täck över alla solpaneler med ett ogenomskinligt tyg eller material under installationen eller arbete med panelernas ledningar för att förhindra att elektricitet genereras.
- > Solpanelen får endast installeras och tas bort av kvalificerad personal.
- > Använd inte solpanelen om någon komponent är synligt skadad.
- > Om apparatens strömkabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, en servicerepresentant eller någon person med motsvarande behörighet.
- > Solpanelen får endast repareras av kvalificerad personal. Om man utför reparationer på fel sätt kan man utsättas för avsevärda risker.

Om du vill demontera apparaten:

- > Lossa alla anslutningar.
- > Säkerställ att alla in- och utgångar är spänningsfria.
- > Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- > Ändra eller anpassa inte komponenterna på något sätt.



#### **WARNING! Risk för personskada**

Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Solpanelerna kan, när de utsätts för direkt solljus, värmas upp till temperaturer på 70 °C (158 °F). Vidrör inte solpanelernas yta då detta kan orsaka brännskador.



#### **WARNING! Hälsorisk**

Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

- > Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.

- > **Elapparater är inga leksaker.** Förvara och använd apparaten utom räckhåll för små barn.
- > Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- > Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.



#### **OBSERVERA! Risk för skada**

- > Kontrollera att det **inte** är möjligt för andra föremål att orsaka kortslutning vid apparatens kontakter.
- > Säkerställ att negativa och positiva poler **aldrig** kommer i kontakt med varandra.
- > Gå inte på och luta dig inte emot solpanelerna.
- > Utsätt inte glaset eller baksidan på solpanelerna för belastningar, det kan skada cellerna eller orsaka mikrosprickor.
- > Förvara solpanelen på ett säkert ställe före montering och efter demontering. Skydda solpanelerna från att ramla ned eller tippa.

### **Säkerhet vid installering av apparaten**



#### **FARA! Explosionsrisk**

Om man underlåter att följa de här varningarna blir följden dödsfall eller allvarlig personskada. Montera inte apparaten i områden där det finns risk för gas- eller dammexplosion.



#### **VARNING! Risk för personskada**

Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada. Om du installerar solpanelen på ett tak:

- > Utför inget installations- eller monteringsarbete i starka vindar.
- > Säkra dig själv och andra personer mot fall.
- > Se till att inga föremål kan falla ned.
- > Säkra arbetsområdet så att inga andra personer kan skadas.



#### **OBSERVERA! Risk för skada**

Felaktigt monterade solpaneler kan lossna och falla ned. Använd inte silikon eller något annat lim än det som rekommenderas för att säkerställa en optimal vidhäftning.

### **Säkerhet vid elektrisk anslutning av apparaten**



#### **VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

- > Elinstallationer får endast utföras av utbildade elektriker och måste göras enligt nationella föreskrifter. Icke fackmässiga anslutningsarbeten kan medföra allvarliga risker.
- > Vid alla arbeten på den elektriska installationen: se till att det finns en annan person i närheten som kan ingripa vid ev. nödfall.
- > Beakta de nödvändiga kabelareorna.
- > Dra kablarna så att de inte kan skadas av dörrar eller motorhuv. Klämda kablar kan orsaka personsador med dödlig utgång.



#### **OBSERVERA! Risk för skada**

- > Överskrid inte solladdningsregulatorns märkdata för ström och spänning. Installera endast solpaneler som inte överskrider solladdningsregulatorns maximala märkeffekt. Om ditt solenergisystem överskrider dessa märkdata, kontakta din återförsäljare för information om en lämplig solladdningsregulator.
- > Använd tomma rör eller kabelkanaler om kablarna dras genom plåtväggar eller andra väggar med vassa kanter.
- > Lägg **inte** 230 V-nätanslutningskabeln och 12 V---kabeln i samma kanal.
- > Lägg **inte** kabeln löst eller vikt.
- > Sätt fast kablarna så att de sitter säkert.
- > Dra inte i kablarna.

### **Säkerhet vid användning av apparaten**



#### **FARA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

Om man underlåter att följa de här varningarna blir följden dödsfall eller allvarlig personskada. Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna.

**VARNING! Risk för personskada**

Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Kontrollera innan färden börjar och därefter med jämna mellanrum under färden att solpanelerna sitter fast ordentligt på taket. En felaktigt monterad solpanel kan falla ned under färden och orsaka olyckor för andra trafikanter.

**AKTA! Explosionsrisk**

Om de här varningarna inte följs kan det leda till lindrig eller måttlig personskada. Använd **inte** apparaten under dessa förhållanden:

- > i närheten av aggressiva ångor
- > i närheten av brännbara material
- > i explosionsfarliga omgivningar

**OBSERVERA! Risk för skada**

Undvik kraftiga stötar och vibrationer under körning.

## 4 Målgrupp



Elinstallationen och inställningen av apparaten måste utföras av en kvalificerad elektriker som har bevisat sina färdigheter och kunskaper inom konstruktion och drift av elutrustning och elinstallationer och som känner till gällande bestämmelser i landet där utrustningen installeras eller används och har fått säkerhetsutbildning för att kunna upptäcka och undvika de faror som kan uppstå.

Alla andra åtgärder som beskrivs är avsedda även för icke-professionella användare.

## 5 Avsedd användning

Solpanelen är avsedd att omvandla solljus till likström (DC) som laddar de uppladdningsbara 12 V-batterierna i fordon eller båt eller för att försörja dem med frispänning för kraftgenerering. Batteriet kan dessutom användas som en stabil elförsörjning som försörjer likströmsdrivna apparater som är anslutna till batteriet. Solpanelen är lämplig för:

- Installation i husvagnar och husbilar
- Stationär eller mobil användning
- Extrema driftförhållanden (olika resor)

- Vindhastigheter upp till 225 km/h

Solpanelen är **inte** lämplig för:

- Nätförsörjning
- Bärbara applikationer

Energieffekten på de anslutna solpanelerna får inte överstiga max. uteffekt i tekniska data.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

## 6 Användning

**Observera följande för en optimal användning av solenergisystemet:**

Solenergisystemet genererar olika mängder elektricitet beroende hur mycket solljus som skiner under dagen. Ju mer solljus som skiner på solenergisystemet desto mer elektricitet genereras.

Mängden elektricitet som genereras påverkas av följande förutsättningar:

- Molnigt väder
- Säsongsbetonat solstrålning
- Variationer beroende på solens infallsvinkel
- Skuggor eller smuts på solenergisystemet

Solenergisystemets kapacitet minskar ju mer solpanelerna hettas upp. Säkerställ en tillräcklig ventilation för att undvika överdriven solstrålning.

## 7 Avfallshantering



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren. Produkten kan kasseras utan avgift.



Om produkten innehåller icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor behöver du inte avlägsna dem före kassering.



Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

## Norsk

### 1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

### 2 Relaterte dokumenter

Du finner monterings- og driftshåndbok på nettet under

<http://qr.domestic.com/be0VWy>.



### 3 Sikkerhetsinstruksjoner

#### Grunnleggende sikkerhet

#### Følg også sikkerhetsregler og vilkår fra kjøretøyproduzent og autorisert verksted.



#### **ADVARSEL! Fare for elektrisk støt**Fare for elektrisk støt

Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

- > Solcellepanelet produserer likestrøm og er en strømkilde når det eksponeres for sollys eller andre lyskilder. Ikke kom i kontakt med strømførende deler av solcellepanelet, som f.eks. tilkoblingsterminalene, da dette kan forårsake forbrenninger, gnistdannelse og livstruende elektrisk støt, uansett om modulen er tilkoblet eller ikke.

- > Ikke installer solcellepaneler når solcellepanelene er eksponert for sollys eller andre lyskilder. Dekk til alle solcellepaneler med et ugjennomsiktig stoff eller andre materialer for å forhindre at det produseres strøm under installasjon, arbeid på solcellepanelene eller kabling.
- > Montering og demontering av solcellepanelet må kun utføres av kvalifisert personell.
- > Ikke bruk solcellepanelet dersom komponenter har synlige skader.
- > Hvis strømkabelen til apparatet er skadet, må den skiftes ut av produsenten, et serviceverksted eller en tilsvarende utdannet person for å forhindre at sikkerheten settes i fare.
- > Reparasjoner på solcellepanelet må bare utføres av kvalifisert personell. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelige farer.

Hvis du demonterer apparatet:

- > Frakoble alle kontakter.
- > Forsikre deg om at alle inn- og utganger er spenningsfrie.
- > Bruk kun tilbehør som er anbefalt av produsenten.
- > Ikke modifier eller tilpass komponenter på noen måte.



#### **ADVARSEL! Fare for personskader**

Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Solcellepaneler kan oppnå en temperatur på 70 °C (158 °F) når de eksponeres for direkte sollys. Ikke kom i kontakt med overflaten på solcellepanelene for å unngå brannskader.



#### **ADVARSEL! Helsefare**

Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

- > Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.

- > **Elektriske apparater er ikke leketøy.**  
Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- > Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- > Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.



#### **PASS PÅ! Fare for skader**

- > Påse at andre gjenstander **ikke kan** forårsake kortslutning på kontaktene til apparatet.
- > Pass på at negative og positive poler **aldri** kommer i kontakt med hverandre.
- > Ikke trå på eller len deg mot solcellepaneler.
- > Ikke utsett glasset eller baksiden av solcellepaneler for høy belastning, da dette kan føre til skader på cellene eller forårsake mikroskopiske sprekker.
- > Oppbevar solcellepanelene på et trygt sted før montering og etter demontering. Beskytt solcellepanelene mot å falle ned eller velte.

#### **Montere apparatet sikkert**



#### **FARE! Eksplosjonsfare**

Manglende overholdelse av disse advarslene resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.  
Ikke monter apparatet på steder hvor det er fare for gass- eller støveksplisjon.



#### **ADVARSEL! Fare for personskader**

Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.  
Hvis solcellepanelet skal monteres på et tak:

- > Ikke utfør monteringen i sterk vind.
- > Beskytt deg selv og andre mot å falle ned.
- > Forhindre at gjenstander kan falle ned.
- > Sikre arbeidsområdet slik at ikke andre personer kan komme til skade.



#### **PASS PÅ! Fare for skader**

Ukorrekt monterte solcellepaneler kan løsne og falle ned. For å sikre optimalt feste må det ikke benyttes silikon eller andre klebemidler enn de som er anbefalt.

#### **Sikkerhet ved elektrisk tilkobling av apparatet**



#### **ADVARSEL! Fare for elektrisk støt**

Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

- > Den elektriske installasjonen skal bare utføres av en fagperson i henhold til nasjonale forskrifter. På grunn av feil tilkobling kan vesentlige farer oppstå.
- > Når du arbeider på elektriske anlegg, forsikre deg om at det er noen i nærheten som kan hjelpe deg i et nødstilfelle.
- > Bruk de anbefalte kabeldiameterne.
- > Legg kablene slik at de ikke skades av dører eller panser. Kabler i klem kan føre til livsfarlige skader.



#### **PASS PÅ! Fare for skader**

- > Ikke overskrid laderegulatorens nominelle strøm eller spenning. Installer bare solcellepaneler opptil den nominelle maksimaleffekten for laderegulator for solcelleanlegget. Hvis solcelleanlegget overskrider disse verdiene: Ta kontakt med forhandleren din for å anskaffe en egnet laderegulator for solcelleanlegget.
- > Bruk tomme rør eller ledningsgjennomføringer når ledninger må føres gjennom platevegger eller andre vegger med skarpe kanter.
- > **Ikke** legg 230 V vekselstrømkabler og 12 V= likestrømledninger i den samme kabelkanalen.
- > **Ikke** legg ledningene løst eller med skarpe bøyer.
- > Fest kablene sikkert.
- > Ikke trekk i kablene.

#### **Sikkerhet ved bruk av apparatet**



#### **FARE! Fare for elektrisk støt**

Manglende overholdelse av disse advarslene resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.  
Ikke berør blanke ledninger med bare hender.



#### **ADVARSEL! Fare for personskader**



Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge. Kontroller at solcellepanelene er godt festet til taket ved starten på hver reise og med regelmessige mellomrom på turen. Et ukorrekt festet solcellepanel kan falle av under turen og skade folk på veien.



### **FORSIKTIG! Eksplosjonsfare**

Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

**Ikke** bruk apparatet under følgende forhold:

- > I nærheten av aggressive damper
- > I nærheten av brennbare materialer
- > På eksplosjonsfarlige steder



### **PASS PÅ! Fare for skader**

Unngå kraftige slag og vibrasjoner under kjøring.

## 4 Målgruppe



Den elektriske installasjonen og oppsettet av apparatet må utføres av en kvalifisert elektriker som har vist ferdigheter og kunnskaper relatert til konstruksjon og drift av elektrisk utstyr og installasjoner, og som er kjent med gjeldende forskrifter i det landet hvor utstyret skal installeres og/eller brukes, og har mottatt sikkerhetsopplæring for å kunne identifisere og unngå farene som er forbundet med arbeidet.

Alle andre handlinger er også ment for ikke-profesjonelle brukere.

## 5 Forskriftsmessig bruk

Solcellepanelet omformer sollyls til likestrøm (DC) for lading av oppladbare 12 V-batterier i kjøretøyer eller båter på tur, eller forsyner dem med vedlikeholdsspenning for strømproduksjon. Batteristrømmen kan også brukes som stabil strømforsyning for apparater som benytter likestrøm og er tilkoblet batteriet. Solcellepanelet er egnet for:

- Montering på campingvogner og bobiler
- Stasjonær eller mobil bruk
- Ekstreme bruksforhold (ekspedisjoner)
- Vindhastigheter opptil 225 km/h

Solcellepanelet er **ikke** egnet for:

- Strømnettdrift
- Bærbar bruk

Energieffekten til de tilkoblede solcellepanelene må ikke overskride maks. effekt oppgitt i tekniske data.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

## 6 Betjening

**For å bruke solcellepanelet på en optimal måte, bør du være oppmerksom på følgende:**

Solcelleanlegget produserer ulike mengder elektrisk strøm avhengig av mengden sollys i løpet av en dag. Jo mer sollys som treffer solcelleanlegget, jo mer strøm produserer det.

Mengden strøm som produseres påvirkes av følgende faktorer:

- Skyet vær
- Årstidsavhengig solinnstråling
- Variasjoner i sollysets vinkel
- Skygge eller smuss på solcelleanlegget

Ytelsen i solcelleanlegget synker jo varmere solcellepanelene blir. Sørg for god ventilasjon og unngå ekstrem solinnstråling.

## 7 Avfallshåndtering



Hvis du ønsker å kvitte deg med produktet må du rådføre deg med nærmeste resirkuleringsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter. Produktet kan avhendes gratis.



Hvis produkter inneholder ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder, trenger du ikke fjerne dem før avhending.



Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

## Suomi

### 1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoituksen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohesisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

### 2 Asiaankuuluvat asiakirjat

Asennus- ja käyttöohjeet ovat osoitteessa

<http://qr.dometic.com/be0VWy>.



### 3 Turvallisuusohjeet

#### Perusturvallisuus

**Noudata myös ajoneuvovalmistajan ja valtuutettujen huoltoliikkeiden antamia turvallisuusohjeita ja vaatimuksia.**



#### **VAROITUS! Sähköiskun vaara**

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

- > Aurinkopaneelit tuottavat tasavirtaa ja toimivat energialähteinä auringonvalon tai muun valon osuessa niihin. Älä kosketa aurinkopaneelin sähköä johtaviin osiin kuten liittimiin, koska seurauksena voisi olla palovamma, kipinöinti tai hengenvaarallinen sähköisku riippumatta siitä, onko moduuli liitettyä vai ei.
- > Älä asenna aurinkopaneelleja niin, että auringonvalo tai muu valo osuu

niihin. Peitä kaikki aurinkopaneelit valoa läpäisemättömällä kankaalla tai materiaalilla aurinkopaneelin ja johdotuksen parissa tehtävien asennus- ja muiden töiden ajaksi, jotta paneelit eivät tuota tällöin sähköä.

- > Aurinkopaneelin saavat asentaa ja irrottaa ainoastaan tehtävään pätevät henkilöt.
  - > Älä käytä aurinkopaneelia, jos missään se osassa on näkyviä vaurioita.
  - > Jos tämän laitteen sähköjohto on vaurioitunut, valmistajan, huoltopalvelun tai vastaavasti koulutetun ammattilaisen tulee vaihtaa sähköjohto vaaratilanteiden välttämiseksi.
  - > Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata aurinkopaneelia. Väärin tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja.
- Jos irrotat laitteen:
- > Irrota kaikki liitännät.
  - > Varmista, että kaikki tulot ja lähdöt ovat jännitteettömiä.
  - > Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
  - > Älä tee mihinkään osaan minkäänlaisia muutoksia.



#### **VAROITUS! Loukkaantumisaara**

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan. Kun auringonvalo osuu suoraan aurinkopaneeliin, paneeli voi kuumentua jopa 70 °C (158 °F):een. Älä kosketa aurinkopaneelin pintaa, jotta et saa palovammaa.



#### **VAROITUS! Terveysvaara**

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

- > Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- > **Sähkölaitteet eivät ole leikkikaluja.** Säilytä ja käytä laitetta hyvin pienten lasten ulottumattomissa.

- > Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- > Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotoihin.



### HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Varmista, että muut esineet **eivät voi** aiheuttaa laitteen koskettimiin oikosulkuja.
- > Huolehdi siitä, että plus- ja miinusnavat **eivät koskaan** ole kosketuksissa toisiinsa.
- > Älä astu aurinkopaneelin päälle äläkä nojaa niihin.
- > Älä laske aurinkopaneelin lasipinnalle tai taustapuolelle mitään painavaa, etteivät paneelin kennot vaurioitu eikä hiushalkeamia pääse muodostumaan.
- > Säilytä aurinkopaneelia asennukseen saakka ja irrotuksen jälkeen turvallisessa paikassa. Estä aurinkopaneelia kaatumasta ja putoamasta.

### Laitteen turvallinen asennus



#### VAARA! Räjähdyksivaara

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan. Älä missään tapauksessa asenna laitetta paikkaan, jossa on olemassa kaasu- tai pölyräjähdysvaara.



#### VAROITUS! Loukkaantumiskaava

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan. Jos asennat aurinkopaneelin katolle:

- > Älä tee kokoamis- ja asennustöitä kovalla tuulella.
- > Varmista, ettet itse ja etteivät muut pääse putoamaan.
- > Estä esineiden putoaminen.
- > Suojaa työskentelyalue niin, etteivät muut voi loukkaantua.



### HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Väärin asennetut aurinkopaneelit voivat irrota ja pudota. Älä käytä silikonia äläkä muuta kuin suosituksen mukaista liimaa, jotta kiinnitys varmasti pitää.

### Turvallisuus laitteen sähköliittämistä tehtäessä



#### VAROITUS! Sähköiskun vaara

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

- > Sähköisen asennuksen saa tehdä vain alan ammattilainen kansallisten määräysten mukaisesti. Epäasianmukaisesta liittämisestä saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- > Kun työskentelet sähköisten laitteiden kanssa, varmista, että joku on avuntarpeen tullen lähellä.
- > Huomaa johdon poikkipinta-alaa koskevat suositukset.
- > Vedä johdot siten, että ovet tai konepelti eivät voi vahingoittaa niitä. Rusentuneet johdot voivat johtaa hengenvaarallisiin vammoihin.



#### HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Lataussäätimen nimellisvirta ja -jännite eivät saa olla ilmoitettua suurempia. Asennettavien aurinkopaneelien nimellisteho saa olla enintään sama kuin käytettävän lataussäätimen. Jos aurinkosähköjärjestelmäsi ylittää nimellisarvot, ota yhteyttä jälleenmyyjääsi, jotta saat tarkoitukseen sopivan lataussäätimen.
- > Käytä putkia tai läpivientiholkkeja, jos johtimia täytyy vetää peltiseinien tai muiden teräväreunaisten seinien läpi.
- > **Älä** sijoita 230 V:n verkkosähköjohtoa ja 12 V<sub>DC</sub>-johtoa samaan johtokanavaan.
- > Johtoja **ei** saa jättää löysälle eikä vetää niin, että muodostuu teräviä taitteita.
- > Kiinnitä johdot asianmukaisesti.
- > Älä vedä johdosta.

### Laitteen käyttöturvallisuus



#### VAARA! Sähköiskun vaara

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan. Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin.



#### VAROITUS! Loukkaantumiskaava

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Tarkasta aina matkan aluksi ja säännöllisin väliajoin matkan aikana, että aurinkopaneelit ovat tukevasti kiinni katossa. Jos aurinkopaneeli on asennettu väärin, se voi pudota matkalla ja loukata muita tielläliikkuja.



### HUOMIO! Räjähdyksivaara

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

**Älä** käytä laitetta seuraavissa olosuhteissa:

- > syövyttävien höyryjen lähellä
- > palavien materiaalien lähellä
- > räjähdysvaarallisilla alueilla



### HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Vältä voimakkaita töytäisyyjä ja tärinää ajon aikana.

## 4 Kohderyhmä



Laitteen sähköasennus ja asetusten tekeminen täytyy antaa pätevän sähköasentajan tehtäväksi. Sähköasentajan täytyy pystyä osoittamaan sähkövarusteiden rakenteeseen ja käyttöön sekä asennukseen liittyvät tietonsa ja taitonsa, ja hänen täytyy tuntea asiaa koskevat määräykset, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa varuste on määrä asentaa ja/ tai jossa sitä on määrä käyttää. Lisäksi hänellä täytyy olla suoritettu turvallisuuskoulutus, jonka ansiosta hän pystyy tunnistamaan asiaan liittyvät vaarat ja välttämään ne.

Kaikki muut toimet ovat sallittuja muillekin kuin ammattilaisille.

## 5 Käyttötarkoitus

Aurinkopaneeli muuntaa auringon valon tasavirran (DC), jolla ladataan 12 V:n akkuja ajoneuvoissa tai veneissä ajon aikana tai syötetään ylläpitojännitettä virrantuottoa varten. Akku tarjoaa lisäksi vakaan sähkönsyötön akkuun liitetuille, tasavirralla toimiville sähkölaiteille. Aurinkopaneeli sopii seuraaviin:

- Asennus asuntovaunuihin ja matkailuautoihin
- Kiinteä asennus ja mobiilikäyttö
- Äärimmäiset käyttöolosuhteet (käyttö tutkimusmatkoilla)
- Tuulennopeus enintään 225 km/h

Aurinkopaneeli **ei** sovi seuraaviin:

- Käyttö verkkosähköllä
- Kannettavat käyttökohteet

Liitettyjen aurinkopaneelien lähtövirta ei saa olla teknisissä tiedoissa ilmoitettua maksimilähtövirtaa suurempi.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/ tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/ tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

## 6 Käyttö

**Jotta aurinkosähköjärjestelmä voi toimia optimaalisesti, on otettava huomioon seuraavat seikat:**

Aurinkosähköjärjestelmän tuottaman energian määrä vaihtelee riippuen auringon valon määrästä päivän aikana. Mitä enemmän auringon valoa osuu aurinkopaneelisiin, sitä enemmän energiaa järjestelmä tuottaa.

Seuraavat tekijät vaikuttavat tuotettavaan sähkön määrään:

- Pilvisyys
- Vuodenajan mukainen auringon säteily
- Auringon kulman vaihtelut
- Varjo ja lika aurinkopaneelien pinnalla

Aurinkosähköjärjestelmän suorituskyky heikkenee, mitä enemmän aurinkopaneelit kuumenevat. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta ja vältä liiallista auringonpaahdetta.

## 7 Hävittäminen



Jos aiot poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä. Tuotteen voi hävittää veloitusetta.



Jos tuotteessa on kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja tai valonlähteitä, niitä ei tarvitse poistaa ennen tuotteen hävittämistä.



Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.

## Polski

### 1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

### 2 Powiązana dokumentacja

Instrukcję montażu i obsługi można znaleźć w internecie na stronie

<http://qr.domestic.com/be0VWy>.



### 3 Wskazówki bezpieczeństwa

#### Podstawowe zasady bezpieczeństwa

**Należy stosować się również do wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń wydanych przez producenta pojazdu i autoryzowane warsztaty.**



#### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem**

Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

- > Panele fotowoltaiczne wytwarzają prąd stały i stanowią źródło prądu elektrycznego, gdy wystawione są one na działanie światła słonecznego lub innych źródeł światła. Nie dotykać części czynnych panelu fotowoltaicznego, takich

jak zaciski, ponieważ może doprowadzić to do oparzeń, przeskoków iskier oraz śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym – niezależnie od tego, czy moduł jest podłączony czy też odłączony.

- > Nie montować paneli fotowoltaicznych, gdy są one wystawione na działanie światła słonecznego lub innych źródeł światła. Na czas montażu, a także przeprowadzania prac przy panelach fotowoltaicznych lub oprzewodowaniu zakryć wszystkie panele fotowoltaiczne nieprzepuszczającą światła tkaniną albo materiałem, aby uniemożliwić wytwarzanie przez nie energii.
- > Montażu i demontażu panelu fotowoltaicznego dokonywać może wyłącznie wykwalifikowany personel.
- > Nie używać panelu fotowoltaicznego, jeśli jakkolwiek jego element wykazuje widoczne uszkodzenia.
- > Jeśli przewód zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi zostać on wymieniony przez producenta, centrum serwisowe lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- > Napraw panelu fotowoltaicznego może dokonywać tylko wykwalifikowany personel. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.

W przypadku demontażu urządzenia:

- > Odłączyć wszystkie połączenia.
- > Upewnić się, że na żadnym z wejść i wyjść nie jest obecne napięcie.
- > Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- > Nie dokonywać żadnych modyfikacji ani nie dostosowywać żadnych elementów.



#### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń**

Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń. Gdy panele fotowoltaiczne wystawione są na działanie bezpośredniego światła słonecznego, mogą się one nagrzewać do temperatury sięgającej 70 °C (158 °F). Nie dotykać powierzchni paneli fotowoltaicznych, aby uniknąć poparzeń.

**OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia**

Nieprzestrzeżenie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

- > Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- > **Urządzenia elektryczne nie są zabawkami.** Urządzenie powinno zawsze znajdować się i być użytkowane poza zasięgiem bardzo małych dzieci.
- > Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- > Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.

**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- > Należy zwrócić uwagę na to, aby inne przedmioty **nie** mogły spowodować zwarcia przy stykach urządzenia.
- > **Nigdy** nie dopuszczać do zetknięcia się ze sobą ujemnego i dodatniego bieguna.
- > Nie stawać na panelach fotowoltaicznych ani nie opierać się o nie.
- > Nie wywierać nadmiernego nacisku na szkło ani na tylną warstwę paneli fotowoltaicznych, ponieważ może doprowadzić to do uszkodzenia ogniw lub powstawania mikroskopijnych pęknięć.
- > Przed montażem lub po demontażu panel fotowoltaiczny przechowywać w bezpiecznym miejscu. Chronić panele fotowoltaiczne przed przewróceniem się i upadkiem.

**Bezpieczeństwo podczas montażu urządzenia****NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko wybuchu**

Nieprzestrzeżenie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń. Nigdy nie montować urządzenia w obszarach, w których występuje ryzyko wybuchu gazu lub pyłu.

**OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń**

Nieprzestrzeżenie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń. W przypadku montażu paneli fotowoltaicznego na dachu:

- > Nie wykonywać prac instalacyjnych ani montażowych przy silnym wietrze.
- > Zabezpieczyć się oraz inne osoby przed upadkiem.
- > Uważać, aby nie mogło dojść do upadku jakichkolwiek przedmiotów.
- > Zabezpieczyć obszar wykonywania prac, tak aby nie mogło dojść do obrażeń u innych osób.

**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

Nieprawidłowo zamontowane panele fotowoltaiczne mogą się poluzować i spaść. Aby zapewnić optymalną przyczepność, nie używać silikonu ani żadnych klejów, które nie są zalecane do tego celu.

**Bezpieczeństwo podczas elektrycznego podłączenia urządzenia****OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem**

Nieprzestrzeżenie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

- > Podłączenie do instalacji elektrycznej jest możliwe tylko przez specjalistę zgodnie z przepisami krajowymi. Nieprawidłowe podłączenie może spowodować poważne niebezpieczeństwo.
- > Przed przystąpieniem do prac przy układach elektrycznych należy upewnić się, że w pobliżu znajduje się osoba, która może w nagłym wypadku udzielić pomocy.
- > Stosować przewody o zalecanych przekrojach.
- > Przewody należy układać tak, by uniknąć ich uszkodzenia przez drzwi lub maskę silnika. Zmiażdżone kable mogą spowodować obrażenia zagrażające życiu.

**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- > Nie przekraczać wartości znamionowych prądu i napięcia regulatora ładowania do paneli fotowoltaicznych. Instalować tylko tyle paneli fotowoltaicznych, aby nie doszło do przekroczenia maksymalnej



mocy znamionowej wykorzystywanego regulatora ładowania do paneli fotowoltaicznych. Jeżeli instalacja fotowoltaiczna przekracza te parametry, skontaktować się ze sprzedawcą w celu nabycia odpowiedniego regulatora ładowania do paneli fotowoltaicznych.

- > Jeżeli przewody muszą zostać przeprowadzone przez blaszane ściany lub inne ściany o ostrych krawędziach, należy użyć pustych rurek lub przepustów przewodów.
- > **Nie** należy układać przewodów zasilania sieciowego 230 V i przewodów przewodzących napięcie 12 V $\approx$  w tym samym kanale.
- > **Nie** należy układać luźnych albo mocno zgiętych przewodów.
- > Przewody należy mocno przymocować.
- > Nie wolno ciągnąć za przewody.



#### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

Unikać silnych wstrząsów i wibracji podczas jazdy.

## 4 Odbiorcy instrukcji



Instalacji elektrycznej urządzenia oraz jego konfiguracji musi dokonać wykwalifikowany elektryk, posiadający poświadczoną kompetencje i wiedzę w zakresie budowy i sposobu działania urządzeń oraz instalacji elektrycznych, znający przepisy obowiązujące w kraju, w którym urządzenie ma być zainstalowane i/lub wykorzystywane, oraz posiadający ukończone szkolenie w zakresie bezpieczeństwa, pozwalające na rozpoznawanie i unikanie występujących zagrożeń.

Wszelkie inne czynności mogą być wykonywane również przez użytkowników bez specjalistycznych kwalifikacji.

### Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem**

Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń. Nigdy nie chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów.



#### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń**

Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń. Na początku każdej podróży oraz w regularnych odstępach czasu podczas każdej podróży sprawdzać, czy panele fotowoltaiczne są stabilnie zamocowane na dachu. Nieprawidłowo zamontowany panel fotowoltaiczny może spaść podczas jazdy i spowodować obrażenia u innych uczestników ruchu drogowego.



#### **OSTROŻNIE! Ryzyko wybuchu**

Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń. **Nie** użytkować urządzenia w następujących warunkach:

- > w sąsiedztwie żrących oparów,
- > w pobliżu materiałów palnych,
- > W obszarach, w których występuje ryzyko wybuchu

## 5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Panel fotowoltaiczny jest przeznaczony do przekształcania światła słonecznego w prąd stały (DC) do ładowania akumulatorów na 12 V w pojazdach lub łodziach podczas jazdy lub do dostarczania do nich napięcia podtrzymującego do generowania mocy. Energię pochodzącą z akumulatora można dodatkowo wykorzystywać jako stabilne źródło zasilania dla przyłączonych do niego urządzeń na prąd stały. Panel fotowoltaiczny nadaje się do:

- Montażu na przyczepach kempingowych i kamperach
- Zastosowań stacjonarnych lub mobilnych
- Pracy w ekstremalnych warunkach (wykorzystywania podczas wypraw)
- Prędkości wiatru do 225 km/h

Panel fotowoltaiczny **nie** nadaje się do:

- Pracy z zasilaniem sieciowym
- Zastosowań przenośnych

Moc wyjściowa przyłączonych paneli fotowoltaicznych nie może przekraczać maksymalnej mocy wyjściowej podanej w danych technicznych.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

## 6 Eksploatacja

### **W celu optymalnego wykorzystania instalacji fotowoltaicznej należy przestrzegać poniższych zaleceń:**

Instalacja fotowoltaiczna generuje różne ilości energii zależnie od zmian nasłonecznienia w ciągu dnia. Im więcej światła słonecznego pada na instalację fotowoltaiczną, tym więcej generowanej energii.

Na ilość generowanej energii w wpływają następujące czynniki:

- Zachmurzenie
- Sezonowa zmienność promieniowania słonecznego
- Zmiany kąta padania promieni słonecznych
- Zacienienie lub zanieczyszczenie instalacji fotowoltaicznej

Wydajność instalacji fotowoltaicznej spada wraz z nagrzewaniem się paneli fotowoltaicznych. Należy zapewnić odpowiednią wentylację i unikać nadmiernego nasłonecznienia.

## 7 Utylizacja



Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od specjalistycznego przedstawiciela producenta, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami. Produkt można zutylizować nieodpłatnie.



Jeśli produkt zawiera niewymienne baterie, akumulatory lub źródła światła, nie trzeba ich usuwać przed utylizacją.



Recykling materiałów opakowaniowych: Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.

## Slovensky

### 1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUŠÍ zostať priložený k výrobku.

Použitím tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

### 2 Súvisiace dokumenty

Návod na montáž a obsluhu nájdete online na adrese

<http://qr.domestic.com/be0VWy>.



### 3 Bezpečnostné pokyny

#### Základy bezpečnosti

**Rešpektujte tiež bezpečnostné pokyny a nariadenia vydané výrobcom vozidla a autorizovanými servismi.**



#### **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom** **Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

- > Solárne panely generujú jednosmerný prúd a sú zdrojom elektrickej energie, keď sú vystavené slnečnému žiareniu alebo iným zdrojom svetla. Nedotýkajte sa živých častí solárneho panela, ako sú napríklad svorky, v opačnom prípade môže dôjsť k popáleninám, iskreniu a smrteľnému úrazu elektrickým prúdom



#### **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia**

Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie. Ak sú solárne panely vystavené priamemu slnečnému žiareniu, môžu sa zohriať až na teplotu 70 °C (158 °F). Nedotýkajte sa povrchu solárnych panelov, aby ste predišli popáleninám.



#### **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia**

Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

- > Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.

bez ohľadu na to, či je modul pripojený alebo odpojený.

- > Nemontujte solárne panely, keď sú vystavené slnečnému žiareniu alebo iným zdrojom svetla. Pri montáži alebo prácach s panelmi alebo kabeľážou solárne panely úplne zakryte s neprievitnou látkou alebo materiálom, aby prestali vyrábať elektrickú energiu.
- > Montáž a demontáž solárneho panela smie vykonávať len kvalifikovaný personál.
- > Nepoužívajte solárny panel, ak je akýkoľvek komponent viditeľne poškodený.
- > Ak je pripájací kábel tohto zariadenia poškodený, musí jeho výmenu vykonať výrobca alebo jeho servisný technik alebo podobne spôsobilá osoba, aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.
- > Opravy solárneho panela smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká.

Ak zariadenie demontujete:

- > Odpojte všetky spojenia.
- > Uistite sa, že sú všetky vstupy a výstupy bez napätia.
- > Používajte výlučne príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- > Žiadnym spôsobom neupravujte ani neprispôbujte žiadne komponenty.

- > **Elektrické zariadenia nie sú detské hračky.** Zariadenie vždy uchovávajúte a používajte mimo dosahu veľmi malých detí.
- > Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.
- > Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



#### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- > Zabezpečte, aby ostatné objekty **nemohli** spôsobiť skrat na kontaktoch zariadenia.
- > Zabezpečte, aby sa červená a čierna svorka **nikdy** vzájomne nedotkli.
- > Na solárne panely nestúpajte ani sa o tieto neopierajte.
- > Nadmerne nezaťažujte sklo alebo zadnú stranu solárnych panelov, inak môžu prasknúť články alebo sa vytvorí mikro trhliny.
- > Solárny panel uskladnite na bezpečnom mieste, skôr než ho namontujete alebo po jeho demontáži. Chráňte solárne panely pred preklopením alebo pádom.

#### **Bezpečná inštalácia zariadenia**



#### **NEBZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo výbuchu**

Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie. Zariadenie nikdy nemontujte v priestoroch, v ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu plynu alebo prachu.



#### **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia**

Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie. Ak montujete solárny panel na strechu:

- > Nevykonávajte inštaláciu a montáž počas silného vetra.
- > Chráňte seba a iné osoby pred pádom.
- > Zabráňte možnému pádu predmetov.
- > Zabezpečte pracovnú oblasť tak, aby sa nemohli zraniť žiadne iné osoby.



#### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

Nesprávne namontované solárne panely sa môžu uvoľniť a spadnúť. Nepoužívajte silikónové alebo žiadne iné lepidlá,

okrem odporúčaného, aby bola zaručená maximálna priľnavosť.

#### **Bezpečnosť elektrického pripojenia zariadenia**



#### **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

- > Elektrickú inštaláciu smie vykonať len odborný pracovník podľa národných predpisov. Neodborným pripojením môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.
- > Keď pracujete na elektrických zariadeniach, uistite sa, že sa niekto nachádza v blízkosti, aby vám v prípade núdze mohol pomôcť.
- > Dodržte požadované prierezy káblov.
- > Káble uložte tak, aby sa nepoškodili dverami alebo kapotou motora. Privreté káble môžu byť príčinou životu nebezpečných poranení.



#### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- > Neprekračujte hodnotu prúdu a napätia solárneho regulátora nabíjania. Namontujte iba solárne panely s maximálnym výkonom použitého solárneho regulátora nabíjania. Ak solárny systém prekračuje tieto hodnoty, kontaktujte vášho predajcu kvôli vhodnému solárnemu regulátoru nabíjania.
- > Keď sa vodiče musia viesť cez plechové steny alebo iné steny s ostrými hranami, použite prázdne rúrky alebo káblové priechodky.
- > **Neklad'te** 230 V elektrický sieťový kábel a 12 V<sub>==</sub> kábel do rovnakého kanála.
- > Kábel **neuložte** voľne alebo príliš ostro zalomený.
- > Káble bezpečne zaistite.
- > Neťahajte za káble.

#### **Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia**



#### **NEBZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov.



#### **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia**

Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie. Pred každým výletom a v pravidelných intervaloch počas vyletu skontrolujte, či sú solárne panely pevne namontované na streche. Nesprávne namontovaný solárny panel môže počas jazdy odletieť a pri páde môžu zraniť ostatných účastníkov cestnej premávky.



#### **UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo výbuchu**

Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Zariadenie **neprevádzkujte** v nasledujúcich podmienkach:

- > v blízkosti agresívnych výparov
- > v prostredí so horľavými materiálmi
- > v oblastiach ohrozených výbuchom



#### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

Vyhňte sa silným nárazom a vibráciám počas jazdy.

## 4 Ciel'ová skupina



Elektrickú inštaláciu a nastavenie zariadenia musí vykonať kvalifikovaný elektrikár, ktorý preukázal zručnosti a znalosti týkajúce sa konštrukcie a prevádzky elektrického vybavenia a inštalácií, a ktorý je oboznámený s platnými predpismi krajiny, v ktorej sa zariadenie bude inštalovať a/alebo používať, a absolvoval bezpečnostné školenie zamerané na identifikáciu konkrétnych nebezpečenstiev a ich predchádzaniu.

Všetky ostatné kroky sú určené tiež pre neprofesionálnych používateľov.

## 5 Používanie v súlade s určením

Solárny panel je určený na premenu slnečného žiarenia na jednosmerný prúd (DC) pre nabíjanie nabíjateľných 12 V batérií vo vozidlách alebo na lodiach počas jazdy alebo ich napájanie udržiavacím napätím

pre generovanie výkonu. Výkon batérie sa môže navyše využívať ako stabilný zdroj napätie pre prevádzku zariadení na jednosmerný prúd pripojených k batérii. Solárny panel je vhodný pre:

- montáž do karavanov a obytných vozidiel
- stacionárne alebo mobilné použitie
- extrémne prevádzkové podmienky (expedičné použitie)
- rýchlosť vetra až do 225 km/h

Solárny panel **nie je** vhodný pre:

- prevádzku v elektrickej sieti
- prenosné aplikácie

Elektrický výkon pripojených solárnych panelov nesmie prekročiť maximálny výkon uvedený v technických údajoch.

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou inštaláciou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

## 6 Obsluha

### **Pre optimálne využitie solárneho systému majte na pamäti nasledujúce:**

Solárny systém vyrába rozdielne množstvá elektrickej energie v závislosti od množstva slnečného žiarenia počas dňa. Čím viac slnečného žiarenia dopadá na solárny systém, tým viac elektrickej energie sa vyrobí.

Množstvo vyrobenej elektrickej energie ovplyvňujú nasledujúce podmienky:

- Oblačné počasie
- Sezónne slnečné žiarenie
- Odlíšny uhol dopadu slnečných lúčov

- Zatižený alebo znečistený solárny systém

Výkonnosť solárneho systému sa znižuje, čím viac sa solárne panely zohrievajú. Zabezpečte dostatočnú ventiláciu a zabráňte nadmernému slnečnému žiareniu.

## 7 Likvidácia



Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie. Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.



Ak výrobok obsahuje integrované batérie, nabijateľné batérie alebo svetelné zdroje, nemusíte ich pred likvidáciou vyberať.



Recyklácia obalového materiálu:  
Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.

# Čeština

## 1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Související dokumenty

Návod k montáži a obsluze naleznete online na adrese

<http://qr.dometic.com/be0VWy>.



## 3 Bezpečnostní pokyny

### Základní bezpečnost

**Dodržujte také bezpečnostní pokyny a předpisy vydané výrobcem vozidla a autorizovanými servisí.**



#### **VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem** **Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

- > Solární panely vyrábějí stejnosměrný proud a jsou zdrojem elektřiny, pokud jsou vystaveny slunečnímu záření nebo jiným zdrojům světla. Nedotýkejte se živých částí solárního panelu, například svorek, protože to může vést k popálení, jiskření a smrtelnému úrazu elektrickým proudem bez ohledu na to, zda je modul připojen nebo odpojen.

- > Solární panely neinstalujte, pokud jsou vystaveny slunečnímu záření nebo jiným zdrojům světla. Při instalaci nebo při práci se solárními panely nebo kabeláží zakryjte všechny solární panely neprůhlednou látkou nebo materiálem, abyste zabránili výrobě elektřiny.
- > Instalaci a demontáž solárního panelu smí provádět pouze kvalifikovaný personál.
- > Nepoužívejte solární panel, pokud je některá jeho součást viditelně poškozená.
- > Pokud je přívodní kabel tohoto přístroje poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zástupcem servisu nebo odborníkem s podobnou kvalifikací tak, aby nevzniklo nebezpečí.
- > Solární panel smí opravovat pouze kvalifikovaný personál. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí.

V případě demontáže přístroje:

- > Odpojte veškerá připojení.
- > Zajistěte, aby byly všechny vstupy a výstupy odpojeny od napětí.
- > Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- > Nijak neupravujte ani nepřizpůsobujte žádnou ze součástí.



#### **VÝSTRAHA! Riziko zranění**

Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Při vystavení přímému slunečnímu záření se solární panely mohou zahřát až na teplotu 70 °C (158 °F). Nedotýkejte se povrchu solárních panelů, aby nedošlo k popálení.



#### **VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví**

Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

- > Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- > **Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!** Výrobek vždy ukládejte a používejte mimo dosah velmi malých dětí.
- > Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.

- > Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.



### **POZOR! Nebezpečí poškození**

- > Zajistěte, aby jiné předměty **nemohly** způsobit zkrat kontaktů přístroje.
- > Dávejte pozor, aby **nikdy** nedošlo ke vzájemnému kontaktu záporného a kladného pólu.
- > Na solární panely nestoupejte a neopírejte se o ně.
- > Nezatěžujte nadměrně sklo nebo zadní stranu solárních panelů, protože by mohlo dojít k rozbití článků nebo vzniku mikrotrhlin.
- > Před montáží nebo po demontáži uložte solární panel na bezpečné místo. Chraňte solární panely před převrácením nebo pádem.

## **Bezpečná instalace spotřebiče**



### **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu**

Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění. Nemontujte zařízení v oblastech, ve kterých hrozí nebezpečí exploze plynu nebo prachu.



### **VÝSTRAHA! Riziko zranění**

Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Pokud instalujete solární panel na střechu:

- > Neprovádějte instalaci a montáž za silného větru.
- > Chraňte sebe i ostatní osoby před pádem.
- > Zabraňte možnému pádu předmětů.
- > Zajistěte pracovní prostor tak, aby nemohlo dojít ke zranění dalších osob.



### **POZOR! Nebezpečí poškození**

Nesprávně namontované solární panely se mohou uvolnit a spadnout. Nepoužívejte silikon ani lepidlo jiné než doporučené, abyste zajistili optimální přilnavost.

## **Bezpečnost při elektrickém připojování přístroje**



### **VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

- > Elektrickou instalaci smí provést pouze elektrikář v souladu s národními předpisy. Nesprávně provedené připojení může být zdrojem značných rizik.
- > Pokud pracujete na elektrických zařízeních zajistěte, aby byla na blízkou další osoba, která vám může v nouzovém případě pomoci.
- > Dodržujte doporučené průřezy kabelů.
- > Kabely položte tak, aby nemohly být poškozeny dveřmi nebo kapotou. Přivěšené kabely mohou mít za následek životu nebezpečné úrazy.



### **POZOR! Nebezpečí poškození**

- > Nepřekračujte jmenovité hodnoty proudu a napětí řídicí jednotky solárního nabíjení. Solární panely instalujte pouze do maximálního výkonu použité řídicí jednotky solárního nabíjení. Pokud váš solární systém překračuje tyto hodnoty, obraťte se na prodejce a vyžádejte si vhodnou řídicí jednotku solárního nabíjení.
- > Používejte trubky nebo průchodky kabelů, pokud musíte vést kabely plechovými stěnami nebo jinými stěnami s ostrými hranami.
- > Síťový 230 V kabel **neved'te** stejnou trubicí jako 12 V<sub>DC</sub> kabel.
- > **Nepokládejte** kabely volně nebo ostře zalomené.
- > Upevněte kabely bezpečně.
- > Netahejte za rozvody a vodiče.

## **Bezpečnost za provozu přístroje**



### **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění. Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.



### **VÝSTRAHA! Riziko zranění**

Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění. Na začátku každé jízdy a v pravidelných intervalech během každé jízdy zkontrolujte, zda jsou solární panely pevně připevněny ke



střeše. Nesprávně namontovaný solární panel může během jízdy spadnout a zranit ostatní účastníky silničního provozu.



#### **UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí výbuchu**

Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění. Zařízení **nepoužívejte** za následujících podmínek:

- > blízkost agresivních výparů,
- > blízkost hořlavých materiálů,
- > Prostředí s nebezpečím exploze



#### **POZOR! Nebezpečí poškození**

Během jízdy se vyhněte silným nárazům a vibracím.

## 4 Cílová skupina



Elektrickou instalaci přístroje musí provést kvalifikovaný elektrikář, který disponuje potřebnými dovednostmi a znalostmi týkajícími se konstrukce, instalace a provozu elektrických zřízení, který zná platné předpisy v zemi instalace nebo používání tohoto zařízení a který absolvoval bezpečnostní školení, aby byl schopen rozpoznat související nebezpečí a předejít jim.

Všechny ostatní kroky mohou provést i běžní uživatelé.

## 5 Použití v souladu s účelem

Solární panel je určen k přeměně slunečního světla na stejnosměrný proud (DC) k nabíjení dobíjecích 12 V baterií ve vozidlech nebo lodích během jízdy nebo k jejich napájení udržovacím napětím pro výrobu energie. Napájení z baterie lze navíc použít jako stabilní zdroj energie pro provoz zařízení napájených stejnosměrným proudem připojených k baterii. Solární panel je vhodný pro:

- Instalaci v karavanech a obytných vozech
- Stacionární nebo mobilní použití
- Extrémní provozní podmínky (expediční použití)
- Rychlost větru až 225 km/h

Solární panel **není** vhodný pro:

- Síťový provoz
- Přenosné aplikace

Energetický výkon připojených solárních panelů nesmí překročit maximální výkon uvedený v technických údajích.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujících:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

## 6 Obsluha

### **Pro optimální využití solárního systému mějte na paměti následující:**

Solární systém vyrábí různé množství elektřiny v závislosti na množství slunečního světla během dne. Čím více slunečního světla dopadá na solární systém, tím více elektřiny se vyrobí.

Množství vyrobené elektřiny je ovlivněno následujícími podmínkami:

- Oblačné počasí
- Sezónní sluneční záření
- Změny úhlu polohy slunce
- Zastínění nebo znečištění solárního systému

Výkon solárního systému se snižuje, čím více se solární panely zahřívají. Zajistěte dostatečné větrání a zabraňte nadměrnému slunečnímu záření.

## 7 Likvidace



Pokud budete chtít výrobek nakonec zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce. Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.



Pokud výrobek obsahuje nevyměnitelné baterie, dobíjecí baterie nebo světelné zdroje, nemusíte je před likvidací odstraňovat.



Recyklace obalového materiálu: Kdekoli je to možné, třídte obalový materiál do příslušných kontejnerů.

# Magyar

## 1 Fontos információk

A termék mindenkoris szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Vonatkozó dokumentumok

A szerelési és használati útmutatót online itt találhatja meg

<http://qr.dometic.com/be0VWwy>.



## 3 Biztonsági útmutatások

### Alapvető biztonság

**Vegye figyelembe a járműgyártó és a hivatalos szakműhely biztonsági útmutatásait és előírásait.**



#### **FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély**

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

- > A napelemek napfény vagy más fényforrás hatására egyenáramot termelnek és áramforrásként működnek. Ne érjen hozzá a napelem feszültség alatt álló részeihez, például a csatlakozókhoz, mivel az a modul akár csatlakoztatott, akár leválasztott állapotában is égési

sérüléseket, szikrákat és halálos áramütést okozhat.

- > Ne szerelje a napelemeket, ha azok napfénynek vagy más fényforrásnak vannak kitéve. A napelemek vagy vezetőkékek szerelése, vagy azokkal való munkavégzés közben az áramtermelés megakadályozása érdekében minden napelemet fedjen le egy nem átlátszó kendővel vagy anyaggal.
- > A napelem beszerelését és eltávolítását csak képzett szakember végezheti el.
- > Ha a napelem, vagy bármely alkatrésze szemmel láthatólag megsérült, akkor ne üzemeltesse azt.
- > Ha a készülék tápkábele megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, a szervizzel vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni a tápkábelt.
- > A napelemen csak képzett szakember végezhet javításokat. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.

Ha a készüléket szétszereli:

- > Oldja ki az összes csatlakozót.
- > Biztosítsa, hogy az összes be- és kimenet feszültségmentes legyen.
- > Kizárólag a gyártó által engedélyezett tartozékokat használja.
- > Semmilyen módon nem módosítsa, vagy ne változtassa meg egyik komponens sem.



#### **FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata**

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Közvetlen napfénynek kitéve a napelemek akár 70 °C (158 °F) fokos hőmérsékletre is felmelegedhetnek. Az égési sérülések elkerülése érdekében ne érjen hozzá a napelemek felületéhez.



#### **FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye**

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

- > A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve

a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.

- > **Az elektromos berendezések nem játékszerek.** Úgy tárolja és használja a készüléket, hogy a kisgyermek ne férhessenek hozzá.
- > A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- > A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermek nem végezhetik.



#### **FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- > Ügyeljen arra, hogy más tárgyak **ne** okozhassanak rövidzárlatot a készülék érintkezőinél.
- > Ügyeljen arra, hogy a negatív és pozitív pólusok **soha ne** érintkezzenek egymással.
- > Ne lépjen a napelemekre, és ne támaszkodjon azokra.
- > Ne terhelje meg túlzottan a napelemek üvegét vagy hátlapját, mert ez eltörheti a cellákat vagy mikrorepedéseket okozhat.
- > A felszerelés előtt vagy a leszerelés biztonságos helyen tárolja a napelemet. Védje a napelemeket a felborulástól vagy leeséstől.

#### **A készülék biztonságos telepítése**



#### **VESZÉLY! Robbanásveszély**

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet.

Ne szerelje fel a készüléket olyan területeken, ahol gáz- vagy porrobbanás veszélye áll fenn.



#### **FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata**

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Ha a napelemet tetőre szereli fel:

- > Ne végezze a telepítést és a szerelést erős szélben.
- > Védje magát és más személyeket a lezuhanástól.
- > Előzze meg a tárgyak esetleges leesését.

- > Úgy biztosítsa a munkaterületet, hogy más személyek se sérülhessenek meg.



#### **FIGYELEM! Károsodás veszélye**

A szakszerűtlenül felszerelt napelemek kilazulhatnak és leeshetnek. Az optimális tapadás érdekében ne használjon szilikont vagy az ajánlottól eltérő ragasztót.

#### **Biztonság a készülék elektromos csatlakoztatása során**



#### **FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély**

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

- > Az elektromos szerelést csak villanszerelő végezheti a helyi előírások figyelembe vételével. A szakszerűtlen csatlakoztatás jelentős veszélyeket okozhat.
- > Ha elektromos berendezéseken dolgozik, biztosítsa, hogy legyen valaki a közelben, aki vészhelyzetben segítséget nyújthat.
- > Tartsa be az ajánlott kábelkeresztmetszeteket.
- > A vezetékeket úgy vezesse, hogy azokat ajtók vagy motorháztetők ne sérthessék meg. Becsípódott kábelek életveszélyes sérüléseket okozhatnak.



#### **FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- > Ne lépje túl a napelem töltésszabályozó áramerősség- és feszültségértékeit. Csak az alkalmazott napelem töltésszabályozó maximális teljesítményének megfelelő napelemeket szereljen fel. Ha az Ön napelem rendszere meghaladja ezeket a teljesítmény értékeket, akkor egy megfelelő napelem töltésszabályozó érdekében forduljon a kereskedőjéhez.
- > Ha vezetékeket lemezburkolatokon vagy más éles peremű falakon kell átvezetni, akkor használjon csöveket vagy átvezetőket.
- > **Ne** vezesse ugyanabban a csőben a 230 V elektromos hálózati kábelt és a 12 V== kábelt.
- > **Ne** vezesse a kábeleket nagy ráhagyással vagy élesen megtörve.
- > A vezetékeket biztonságosan rögzítse.

- > A vezetékekre ne fejtse ki húzóerőt.

### Biztonság a készülék üzemeltetése során



#### **VESZÉLY! Áramütés miatti veszély**

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet.

Soha ne fogjon meg puszta kézzel csupaszz vezetékeket.



#### **FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata**

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Minden utazás kezdetén és az utazás során rendszeres időközönként ellenőrizze, hogy a napelemek stabilan rögzítve vannak-e a tetőn. A szakszerűtlenül felszerelt napelem az utazás közben leeshet, és más közlekedők megsérülhetnek.



#### **VIGYÁZAT! Robbanásveszély**

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

Az alábbi körülmények között **ne** üzemeltesse a készüléket:

- > korrozív hatású gőzök közelében
- > éghető anyagok közelében
- > Robbanásveszélyes területeken



#### **FIGYELEM! Károsodás veszélye**

Kerülje az erős ütések és rázkódásokat vezetés közben.

## 4 Célcsoport



A készülék elektromos beszerelését és beállítását csak olyan képzett villanyszerelő végezheti, aki bizonyítottan rendelkezik elektromos berendezések és szerelvények felépítésével és működtetésével kapcsolatos készségekkel és ismeretekkel, és aki ismeri annak az országnak a vonatkozó előírásait, amelyben a berendezést beszerelik és/vagy használják, valamint a veszélyek azonosítása és elkerülése érdekében biztonsági képzésben részesült.

Minden egyéb műveletet nem szakképzett felhasználók is elvégezhetnek.

## 5 Rendeltetésszerű használat

A napelem a napfény egyenárammá (DC) történő átalakítására szolgál, ezáltal menet közben töltheti a járművek vagy hajók újratölthető 12 V akkumulátorait, vagy áramtermelés céljából úszófeszültséggel lássa el azokat. Az akkumulátor emellett stabil áramforrásként is használható az akkumulátorhoz csatlakoztatott egyenáramú készülékek üzemeltetéséhez. A napelem következő célokra alkalmas:

- Lakókocsokra és lakóautókra történő felszerelés
- Helyhez kötött vagy mobil használat
- Szélsőséges üzemeltetési körülmények (expedíciós használat)
- Akár 225 km/h sebesség

Ez a napelem a következő célokra **nem** alkalmas:

- Elektromos hálózati üzemeltetés
- Hordozható alkalmazások

A csatlakoztatott napelemek energialeadása nem haladhatja meg a műszaki adatokban megadott maximális teljesítményt.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

## 6 Üzemeltetés

**A napelem rendszer optimális használata érdekében vegye figyelembe a következőket:**

A napelem rendszer a napfény napközbeni mennyiségétől függően különböző mennyiségű elektromos energiát termel. Minél több napfény esik a napelem rendszerre, annál több áram keletkezik.

A termelt elektromos energia mennyiségét a következő feltételek befolyásolják:

- Felhős időjárás
- Szezonális napsugárzás
- A napsugárzás beesési szögének változása
- A napelem rendszer árnyékolása vagy szennyeződése

A napelem rendszer teljesítménye a napelemek felmelegedésével arányosan csökken. Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről és kerülje a túlzott napsugárzást.

## 7 Ártalmatlanítás



A termék végleges üzemen kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról. A termék ingyenesen ártalmatlanítható.



Ha a termék nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmaz, azokat nem kell eltávolítani az ártalmatlanítás előtt.



Csomagolóanyagok újrahasznosítása: A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.

# Hrvatski

## 1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Povezani dokumenti

Upute za montažu i rukovanje pronađite na Internetu na adresi

<http://qr.dometic.com/be0VWy>.



## 3 Sigurnosne upute

### Opća sigurnost

**Također se pridržavajte sigurnosnih uputa i odredaba proizvođača vozila i ovlaštenih servisa.**



#### **UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara**

Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.

- > Solarni paneli proizvode istosmjernu struju i izvori su električne energije kad su izloženi sunčevoj svjetlosti ili drugim izvorima svjetla. Nemojte dirati dijelove solarnog panela koji su pod naponom, primjerice stezaljke, jer posljedica toga mogu biti opekline, iskre i smrtonosni strujni udar bez obzira je li modul spojen ili razdvojen.

- > Nemojte montirati solarne panele kad su izloženi sunčevoj svjetlosti ili drugim izvorima svjetla. Pokrijte sve solarne panele neprozirnom krpom ili materijalom kako biste spriječili proizvodnju električne energije tijekom montaže solarnih panela, radova na njima ili ožičenja.
- > Montažu i demontažu solarnog panela smije provoditi samo kvalificirano osoblje.
- > Nemojte koristiti solarni panel ako na bilo kojoj komponenti ima vidljivih oštećenja.
- > Ako je strujni kabel ovog uređaja oštećen, njega mora zamijeniti proizvođač, ovlašten servis ili osoba sa sličnim kvalifikacijama kako bi se spriječilo ugrožavanje sigurnosti.
- > Solarni panel smije popravljati samo kvalificirano osoblje. Nepropisno izvedeni popravci mogu značajno povećati opasnosti.

Ako demontirate uređaj:

- > Razdvojite sve spojeve.
- > Uvjerite se da ni na jednom od ulaza i izlaza nema napona.
- > Koristite samo onaj dodatni pribor koji preporučuje proizvođač.
- > Nemojte modificirati ili prilagođavati nijednu komponentu na bilo koji način.



#### **UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda**

Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede. Kad su izloženi izravnoj sunčevoj svjetlosti, solarni paneli se mogu zagrijati čak do temperature od 70 °C (158 °F). Kako biste izbjegli opekline, nemojte dirati površinu solarnih panela.



#### **UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje**

Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.

- > Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te ako razumiju opasnosti koje se pri tome javljaju.
- > **Električni uređaji nisu igračke.** Uvijek čuvajte uređaj izvan dohvata male djece.

- > Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se neće igrati s uređajem.
- > Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.



### **POZOR! Opasnost od oštećenja**

- > Uvjerite se da drugi predmeti **ne mogu** uzrokovati kratki spoj na kontaktima uređaja.
- > Pobrinite se za to da negativni i pozitivni polovi **nikada** ne dođu u kontakt.
- > Nemojte stati ili se naslanjati na solarne panele.
- > Nemojte primjenjivati preveliko opterećenje na staklenu ili stražnju ploču solarnih panela jer to može polomiti čelije ili uzrokovati mikro pukotine.
- > Prije montaže ili nakon demontaže čuvajte solarni panel na sigurnom mjestu. Zaštitite solarne panele od prevrtanja ili pada.

### **Sigurnost pri montaži uređaja**



#### **OPASNOST! Opasnost od eksplozije**

Nepoštivanje ovih upozorenja dovest će do smrti ili teške ozljede.

Nikada nemojte montirati uređaj u područjima gdje postoji opasnost od eksplozije plina ili prašine.



#### **UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda**

Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.

Ako montirate solarni panel na krov:

- > Nemojte izvoditi instalaciju ili montažu ako pušu jaki vjetrovi.
- > Zaštitite sebe i druge osobe od pada.
- > Sprječite eventualni pad predmeta.
- > Osigurajte radno područje tako da se druge osobe ne mogu ozlijediti.



#### **POZOR! Opasnost od oštećenja**

Nepravilno montirani solarni paneli se mogu olabaviti i pasti. Nemojte koristiti drugi silikon ili ljepilo osim onih preporučenih kako biste osigurali optimalno držanje.

### **Sigurnost pri električnom priključivanju uređaja**



#### **UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara**

Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.

- > Spajanje električne instalacije smije izvoditi samo kvalificirano osoblje i samo u skladu s državnim propisima. Nepravilno spajanje može uzrokovati velike opasnosti.
- > Ako radite na električnim sustavima, uvjerite se da u blizini bude netko, tko Vam može pomoći u slučaju nužde.
- > Pridržavajte se preporučenih presjeka kabela.
- > Položite kabele tako da ih vrata ili poklopac prostora motora ne mogu oštetiti. Prignječeni kabeli mogu dovesti do teške ozljede.



#### **POZOR! Opasnost od oštećenja**

- > Nemojte prekoračiti nazivne vrijednosti struje i napona upravljačkog sklopa solarnog punjenja. Montirajte solarne panele samo do maksimalne nazivne opteretivosti upravljačkog sklopa solarnog punjenja. Ako solarni sustav prekoračuje ove nazivne vrijednosti, obratite se svom trgovcu za odgovarajući upravljački sklop solarnog punjenja.
- > Koristite razvod kanala ili kabelaške kanale ako je potrebno polagati kabele kroz metalne ili druge oplate s oštrim rubovima.
- > **Nemojte** polagati mrežni kabel 230 V i kabel 12 V $\equiv$  u isti kanal.
- > **Nemojte** polagati kabel tako da bude labav ili jako svinut.
- > Sigurno pričvrstite kabele.
- > Nemojte vući kabele.

### **Sigurnost pri radu uređaja**



#### **OPASNOST! Opasnost od strujnog udara**

Nepoštivanje ovih upozorenja dovest će do smrti ili teške ozljede.

Golim rukama ne dodirujte izložene kabele.



#### **UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda**

Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.



Na početku svakog putovanja i u redovitim razmacima tijekom putovanja provjerite da su solarni paneli čvrsto pričvršćeni na krov. Nepropisno montiran solarni panel može otpasti tijekom putovanja i ozlijediti druge sudionike u prometu.



#### **OPREZI! Opasnost od eksplozije**

Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili srednje teške ozljede. **Nemojte** upotrebljavati uređaj u sljedećim uvjetima:

- > U blizini korozivnih isparavanja
- > U blizini zapaljivih materijala
- > U područjima gdje prijeti opasnost od eksplozija



#### **POZOR! Opasnost od oštećenja**

Izbjegavajte jake udarce i vibracije tijekom vožnje.

## 4 Ciljna skupina



Električnu montažu te postavljanje uređaja smije provoditi samo kvalificirani električar koji je pokazao vještinu i znanje vezano za konstrukciju i rad električne opreme i izvođenje instalacija, koji dobro poznaje važeće propise države u kojoj se oprema treba instalirati i/ili koristiti i koji je prošao obuku o sigurnosti koja mu omogućava da prepozna i izbjegne opasnosti koje se pri tome javljaju.

Sve ostale radnje namijenjene su također za neprofesionalne korisnike.

## 5 Namjenska uporaba

Solarni panel namijenjen je za pretvaranje sunčeve svjetlosti u istosmjernu struju (DC) u svrhu punjenja akumulatora 12 V u vozilima ili plovilima tijekom vožnje ili za opskrbu akumulatora naponom održavanja za proizvodnju energije. Akumulatorsko napajanje se dodatno može koristiti kao stabilna opskrba strujom za rad uređaja koji se napajaju istosmjernom strujom i koji su spojeni s akumulatorom. Solarni panel prikladan je za sljedeće:

- Montaža na kamp-kućicama i kamperima
- Stacionarna ili mobilna uporaba
- Ekstremni radni uvjeti (ekspedicije)
- Brzine vjetrova do 225 km/h

Solarni panel **nije** prikladan je za sljedeće:

- Rad preko električne mreže
- Prijenosne primjene

Izlazna energija spojenih solarnih panela ne smije prekoračiti maksimalnu izlaznu vrijednost navedenu u tehničkim podacima.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklopanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

## 6 Rad

### **Za optimalnu uporabu solarnog sustava obratite pozornost na sljedeće:**

Solarni sustav proizvodi različite količine električne energije ovisno o količini sunčeve svjetlosti tijekom dana. Što na solarni sustav pada više sunčeve svjetlosti, to se proizvodi više električne energije.

Na količinu proizvedene električne energije utječu sljedeći uvjeti:

- Oblačno vrijeme
- Sezonska insolacija
- Varijacije u kutu sunčevih zraka
- Zasjećenje ili zaprljanost solarnog sustava

Učinak solarnog sustava se smanjuje što se solarni paneli više zagriju. Pobrinite se za adekvatnu ventilaciju i izbjegavajte pretjeranu insolaciju.

## 7 Odlaganje u otpad



Ako proizvod želite konačno odložiti u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju u otpad. Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.



Ako proizvod sadrži jednokratne baterije, punjive baterije ili izvore svjetla, ne morate ih uklanjati prije odlaganja u otpad.



Recikliranje ambalaže: Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.

# Türkçe

## 1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyaçağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağını kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com) adresini ziyaret edin.

## 2 İlgili belgeler

Montaj ve kullanım kılavuzunu çevrim içi olarak şu adreste bulabilirsiniz

<http://qr.dometic.com/be0VWy>.



## 3 Güvenlik uyarıları

### Genel güvenlik

**Ayrıca araç üreticisinin ve servis atölyelerinin öngördüğü güvenlik uyarılarına ve koşullara uyun.**



#### **UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi**

Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.

- > Güneş panelleri, güneş ışığına veya diğer ışık kaynaklarına maruz kaldığında doğru akım üreten bir elektrik kaynağıdır. Modül bağlı olsun ya da olmasın yanıklara, kıvılcımlara ve ölümcül şoka neden olabileceğinden, güneş panelinin bağlantı ucu gibi akım taşıyan parçalarıyla temas etmeyin.



#### **UYARI! Yaralanma riski**

Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir. Güneş panelleri, doğrudan güneş ışığına maruz kaldığında, 70 °C (158 °F)'ye kadar ısınabilir. Yanıkları önlemek için güneş panellerinin yüzeyine temas etmeyin.



#### **UYARI! Sağlık için tehlike**

Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.

- > Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- > **Elektronik cihazlar çocuk oyuncuğu değildir!** Cihazı, küçük çocukların

- > Güneş panellerini, güneş ışığına veya diğer ışık kaynaklarına maruz kaldığı durumlarda monte etmeyin. Güneş panellerini veya kabloları monte ederken ya da bunlarla çalışırken elektrik üretimini önlemek için tüm güneş panellerini ışık geçirmeyen bir bez veya malzeme ile örtün.
- > Güneş panellerinin montajı ve sökülmesi sadece kalifiye personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- > Herhangi bir bileşen gözle görülür şekilde hasar görmüşse güneş panelini çalıştırmayın.
- > Bu cihazın güç kablosunda hasar varsa, güvenlikle ilgili tehlikelerin önlenmesi için güç kablosu, üretici, servis personeli veya benzeri bir nitelikli kişi tarafından değiştirilmelidir.
- > Güneş paneli sadece nitelikli personel tarafından onarılmalıdır. Doğru yapılmayan onarımlar mühim tehlikelere sebep olabilir.

Cihazı sökecekseniz:

- > Tüm bağlantıları ayırın.
- > Giriş ve çıkışların hiçbirinde gerilim bulunmadığından emin olun.
- > Yalnızca üretici tarafından tavsiye edilen aksesuarları kullanın.
- > Bileşenlerin hiçbirinde hiçbir şekilde değişiklik veya uyarılama yapmayın.

erişemeyeceği bir yerde saklayın ve kullanın.

- > Bu cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocuklar daima gözetlenmelidir.
- > Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.



### İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Diğer nesnelerin cihazın kontaklarında bir kısa devreye sebep **olmayacağından** emin olun.
- > Eksi ve artı kutupların birbirine **asla** temas etmemesine dikkat edin.
- > Güneş panellerine basmayın veya yaslanmayın.
- > Hücrelerin kırılmasına veya mikro çatlaklara neden olabileceğinden, güneş panellerinin camına veya arka sacına aşırı yük uygulamayın.
- > Güneş panelini monte etmeden önce veya söktükten sonra güvenli bir yerde saklayın. Güneş panellerini düşmeye veya devrilmeye karşı koruyun.

### Cihazın güvenli bir şekilde monte edilmesi



#### TEHLİKE! Patlama tehlikesi

Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olur. Cihazı asla gaz veya toz patlaması riski olan alanlara monte etmeyin.



#### UYARI! Yaralanma riski

Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir. Güneş panelini bir çatıya monte ediyorsanız:

- > Kuvvetli rüzgarlarda kurulum ve montaj yapmayın.
- > Kendinizi ve diğer kişileri düşmekten koruyun.
- > Olası nesne düşmelerini önleyin.
- > Başka kimsenin yaralanmaması için çalışma alanını emniyete alın.



### İKAZ! Hasar tehlikesi

Yanlış monte edilmiş güneş panelleri gevşeyebilir ve düşebilir. Optimum yapışmayı sağlamak için önerilenin dışında silikon veya herhangi bir yapıştırıcı kullanmayın.

### Cihazın elektrik bağlantılarını yaparken güvenlik



#### UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

- Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.
- > Elektrik tesisatı yalnızca kalifiye personel tarafından ve yalnızca ulusal düzenlemelere uygun olarak bağlanmalıdır. Yanlış bağlantı ciddi tehlikelere neden olabilir.
  - > Elektrik sistemleri üzerinde çalışıyorsanız, acil durumlarda size yardımcı olabilecek birinin yakınında olduğundan emin olun.
  - > Tavsiye edilen kablo kesitlerine uyun.
  - > Kablo, kapılar veya kaporta nedeniyle zarar görmeyecek şekilde döşeyin. Ezilmiş kablolar ciddi yaralanmalara neden olabilir.



#### İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Solar şarj kontrolörünün akım ve gerilim değerlerini aşmayın. Yalnızca kullanılan solar şarj kontrolörünün maksimum güç değerine kadar güneş panelleri monte edin. Güneş paneli sisteminiz bu değeri aşarsa uygun bir solar şarj kontrolörü için bayinize başvurun.
- > Kabloları, metal paneller veya keskin kenarlı diğer panellerin arasına döşemek gerekiyorsa kanal sistemi veya kablo kanalları kullanın.
- > 230 V şebeke kablosu ile 12 V<sup>---</sup> kablosunu aynı kanala **döşemeyin**.
- > Kabloları gevşek veya çok bükülmüş olacak şekilde **döşemeyin**.
- > Kabloları güvenli bir şekilde sabitleyin.
- > Kabloları asılarak çekmeyin.

### Cihazı çalıştırırken güvenlik



#### TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi

Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olur. Açıktaki kablolarla çıplak elle dokunmayın.



#### UYARI! Yaralanma riski

Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir. Her yolculuğun başında ve her yolculuk sırasında düzenli aralıklarla güneş panellerinin tavana sıkıca sabit olup olmadığını kontrol edin. Yanlış monte edilmiş bir güneş

paneli yolculuk sırasında düşebilir ve diğer sürücülerin yaralanmasına sebep olabilir.



#### **DİKKAT! Patlama tehlikesi**

Bu uyarılara uyulmaması hafif veya orta derecede yaralanmaya sebep olabilir. Cihazı aşağıdaki koşullarda **çalıştırmayın**:

- > Aşındırıcı dumanların yakınında
- > Yanıcı maddelerin yakınında
- > Patlama riski olan alanlarda



#### **İKAZ! Hasar tehlikesi**

Sürüş sırasında ağır darbelerden ve titreşimden kaçınınız.

## 4 Hedef Grup



Cihazın elektrik montajı ve devreye alınması, elektrikli ekipmanların yapısı, çalıştırılması ve montajı konusunda bilgi ve beceriye sahip, ekipmanın montajının yapılacağı ve/veya kullanılacağı ülkenin geçerli düzenlemelerine aşına olan, ilgili tehlikeleri belirlemek ve bunlardan kaçınmak için güvenlik eğitimi almış kalifiye bir teknisyen tarafından yapılmalıdır.

Diğer tüm işlemler, profesyonel olmayan kullanıcılar tarafından yapılacak şekilde tasarlanmıştır.

## 5 Amacına Uygun Kullanım

Güneş paneli, sürüş sırasında araçlarda veya teknelerde bulunan 12 V şarj edilebilir aküleri şarj etmek üzere güneş ışığını doğru akıma (DC) dönüştürmek veya güç üretimi için şarj gerilimi sağlamak için tasarlanmıştır. Akü gücü ek olarak, aküye bağlı DC ile çalışan cihazları çalıştırmak için sabit bir güç kaynağı olarak kullanılabilir. Güneş paneli aşağıdakiler için uygundur:

- Karavanlara ve motorlu karavanlara montaj
- Sabit veya mobil kullanım
- Ekstrem çalışma koşulları (seyahat halinde kullanım)
- 225 km/h'ye kadar rüzgar hızları

Güneş paneli aşağıdakiler için uygun **değildir**:

- Şebeke işletimi
- Taşınabilir uygulamalar

Bağlı güneş panellerinin enerji çıkışı, teknik verilerde belirtilen maksimum çıkışı aşmamalıdır.

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya yanlış işletim ya da bakım, performansın yetersiz olmasına ve olası bir arızaya neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

## 6 Kullanım

### **Güneş enerjisi sisteminin ideal bir şekilde kullanılabilmesi için aşağıdakilere dikkat edin:**

Güneş enerjisi sistemi, gün içindeki güneş ışığı miktarına bağlı olarak farklı miktarlarda elektrik üretir. Güneş enerjisi sistemine ne kadar çok güneş ışığı düşerse, o kadar çok elektrik üretilir.

Üretilen elektrik miktarı aşağıdaki koşullara göre farklılık gösterir:

- Bulutlu hava
- Mevsimsel güneş radyasyonu
- Güneş açısındaki değişiklikler
- Güneş enerjisi sistemine gölge düşmesi veya kirlenmesi

Güneş panelleri ısındıkça güneş enerjisi sisteminin performansı düşer. Yeterli havalandırma sağlayın ve aşırı güneş ışınlarından kaçınınız.

## 7 Atık İmhası



Ürünü nihai olarak bertaraf etmek istiyorsanız, bu işlemin geçerli bertaraf yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya yetkili satıcınıza danışın. Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.



Ürün, deęiřtirilemeyen piller, řarj edilebilir piller veya ışık kaynakları içeriyorsa, bunları bertaraf etmeden önce çıkarmanıza gerek yoktur.



Ambalaj malzemesi geri dönüşümü: Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.

# Slovenščina

## 1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Povezana dokumentacija

Celotna navodila za uporabo so na spletu na voljo na

<http://qr.dometic.com/be0VWy>.



## 3 Varnostni napotki

### Osnovna varnost

**Upoštevajte tudi varnostne napotke in zahteve proizvajalca vozila ter servisnih delavnic.**



#### **OPOZORILO! Nevarnost električnega udara**

Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

- > Solarne plošče ustvarjajo enosmerni tok in so viri električne energije, če so izpostavljene sončni svetlobi ali drugim svetlobnim virom. Ne dotikajte se delov solarne plošče, ki so pod napetostjo, na primer priključkov, saj obstaja nevarnost opeklin, isker in električnih udarov s smrtnim izidom, ne glede na to, ali je modul priključen ali odklopljen.
- > Solarnih plošč ne nameščajte, ko so izpostavljene sončni svetlobi ali drugim virom svetlobe. Vse solarne plošče pokrijte

z neprozorno tkanino ali materialom, da preprečite nastajanje elektrike med nameščanjem ali delom na solarnih ploščah oziroma napeljavi.

- > Vgradnjo in odstranitev solarne plošče sme opraviti samo ustrezno usposobljeno osebeje.
- > Solarne plošče ne uporabljajte, če je katerikoli sestavni del vidno poškodovan.
- > Če je napajalni kabel naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, serviser oziroma ustrezno usposobljena oseba, ki bo preprečila morebitne nevarnosti.
- > Vsa popravila te solarne plošče sme izvajati samo ustrezno usposobljeno osebeje. Nepravilna popravila lahko povzročijo velika tveganja.

Če napravo razstavite:

- > Odklopite vse priključke.
- > Prepričajte se, da na nobenem od vhodov in izhodov ni napetosti.
- > Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča proizvajalec.
- > Na noben način ne spreminjajte ali prilagajajte nobene komponente.



#### **OPOZORILO! Nevarnost poškodb**

Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

Ko je solarna plošča izpostavljena neposredni sončni svetlobi, se lahko segreje na temperaturo do 70 °C (158 °F). Ne dotikajte se površine solarnih plošč, da preprečite opekline.



#### **OPOZORILO! Nevarnost za zdravje**

Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

- > To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
- > **Električne naprave niso otroške igrače.** Napravo zato uporabljajte in shranjujte izven dosega otrok.
- > Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z napravo ne bodo igrali.

- > Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževalnih del.



#### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- > Zagotovite, da drugi predmeti **ne** morejo povzročiti kratkega stika na kontaktih naprave.
- > Negativni in pozitivni pol se **ne smeta** nikoli stikati.
- > Ne stopajte in ne naslanjajte se na sončne celice.
- > Stekla ali hrbtne plošče solarnih plošč ne obremenjujte s prekomerno težo, ker lahko poškodujete celice ali povzročite mikrorazpoke.
- > Solarno ploščo pred montažo ali po demontaži shranite na varno mesto. Solarne plošče se ne smejo prevrniti ali pasti, zato jih ustrezno zaščitite.

### **Varna namestitvev naprave**



#### **NEVARNOST! Nevarnost eksplozije**

Neupoštevanje teh opozoril povzroči smrt ali hude poškodbe.

Naprave nikoli ne namestite v območja, kjer obstaja nevarnost plinske ali prašne eksplozije.



#### **OPOZORILO! Nevarnost poškodb**

Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

Če solarno ploščo namestite na streho:

- > Namestitve in montaže ne izvajajte pri močnem vetru.
- > Sebe in druge osebe zaščitite pred padci.
- > Preprečite morebitno padanje predmetov.
- > Zavarujte delovno območje, da preprečite telesne poškodbe drugih oseb.



#### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

Nepravilno montirane solarne plošče se lahko sprostijo in padejo. Ne uporabljajte silikona ali drugih lepil, razen priporočenega, da zagotovite optimalno lepljenje.

### **Varnost ob električni priključitvi naprave**



#### **OPOZORILO! Nevarnost električnega udara**

Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

- > Električno napeljavo sme priključiti samo usposobljeno osebe in samo v skladu z nacionalnimi predpisi. Nepravilna priključitev lahko povzroči resna tveganja.
- > Ko delate na električnih sistemih, mora biti v bližini vedno nekdo, ki vam lahko pomaga v nujnih primerih.
- > Upoštevajte priporočene preseke kablov.
- > Kable položite tako, da se ne morejo poškodovati zaradi vrat ali pokrova. Zaradi stisnjenih kablov lahko pride do hudih poškodb.



#### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- > Nazivnega toka in napetosti solarnega regulatorja polnjena ne smete preseči. Namestite samo solarne plošče do največje nazivne moči uporabljenega solarnega regulatorja polnjenja. Če solarni sistem presega te nazivne vrednosti, stopite v stik s svojim prodajalcem glede primerne solarnega regulatorja polnjenja.
- > Uporabite vode ali kableske kanale, če je treba kable položiti skozi kovinske plošče ali druge plošče z ostrimi robovi.
- > **Ne** speljite 230 V električnega kabla in 12 V<sub>==</sub> kabla v isti kanal.
- > Kabel mora biti speljan tako, da **ne** visi ali ni močno upognjen.
- > Varno pritrdite kable.
- > Kablov ne vlecite.

### **Varnost pri delovanju naprave**



#### **NEVARNOST! Nevarnost električnega udara**

Neupoštevanje teh opozoril povzroči smrt ali hude poškodbe.

Nezaščitenih električnih vodnikov se ne dotikajte z golimi rokami.



#### **OPOZORILO! Nevarnost poškodb**

Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

Na začetku vsakega potovanja in v rednih intervalih med vsakim potovanjem preverite, ali so solarne plošče varno pritrjene na streho. Nepravilno montirana solarna plošča lahko



med potovanjem odpade in poškoduje druge udeležence v prometu.



### **POZOR! Nevarnost eksplozije**

Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe.

Naprave **ne** uporabljajte v naslednjih pogojih:

- > v bližini korozivnih hlapov,
- > v bližini vnetljivih materialov,
- > na območjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije.



### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

Izogibajte se močnim udarcem in tresljajem med vožnjo.

## 4 Ciljna skupina



Električno namestitev in nastavitev naprave mora izvesti usposobljeni električar, ki je dokazal spretnosti in znanje glede sestave in delovanja električne opreme in inštalacij, ki je seznanjen z veljavnimi predpisi, ki veljajo v državi, v kateri bo oprema vgrajena, ter je opravil varnostno usposabljanje za prepoznavanje in preprečevanje nevarnosti.

Vsa druga dela lahko izvajajo tudi neprofesionalni uporabniki.

## 5 Predvidena uporaba

Solarna plošča je namenjena pretvarjanju sončne svetlobe v enosmerni tok za polnjenje 12 V baterij za ponovno polnjenje v vozilih ali čolnih med vožnjo ali za njihovo oskrbo s plavajočo napetostjo za proizvodnjo električne energije. Moč baterije se dodatno lahko uporablja kot stabilno napajanje za delovanje naprav na enosmerni tok, ki so prikjučene na baterijo. Solarna plošča je primerna za:

- namestitev v prikolicah in avtomobilih
- stacionarno ali mobilno uporabo
- ekstremne pogoje uporabe (uporabo na ekspediciji)
- hitrosti vetra do 225 km/h

Solarna plošča **ni** primerna za:

- omrežno delovanje
- mobilno uporabo

Izhodna energija priključenih solarnih plošč ne sme presehati največje izhodne moči, ki je navedena v tehničnih podatkih.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

## 6 Uporaba

### **Za optimalno uporabo solarnega sistema upoštevajte naslednje:**

Solarni sistem proizvaja različne količine električne energije odvisno od količine sončne svetlobe čez dan. Več sončne svetlobe pade na sončni sistem, več električne energije se proizvede.

Na količino proizvedene električne energije vplivajo naslednji pogoji:

- oblačno vreme
- sezonsko sončno sevanje
- različni vpadni koti sončnih žarkov
- senčna lega ali umazanost solarnega sistema

Zmogljivost solarnega sistema se zmanjšuje, bolj ko se solarne plošče segrevajo. Zagotovite zadostno prezračevanje in preprečite prekomerno sončno sevanje.

## 7 Odstranjevanje



Ko boste želeli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu. Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.



Če ima izdelek vgrajene baterije, baterije za ponovno polnjenje ali svetlobne vire, jih pred odstranjevanjem ni treba odstraniti.



Recikliranje embalažnega materiala:  
Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.

# Română

## 1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

## 2 Documente asociate

Găsiți manualul de instalare și utilizare online pe

<http://qr.domestic.com/be0VWwy>.



## 3 Instrucțiuni de siguranță

### Informații generale de siguranță

**De asemenea, respectați instrucțiunile de siguranță și specificațiile producătorului vehiculului și ale atelierelor autorizate.**



#### **AVERTIZARE! Pericol de electrocutare**

Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.

- > Panourile fotovoltaice generează curent continuu și sunt surse de electricitate când sunt expuse la lumina solară sau la alte surse de lumină. Nu intrați în contact cu părțile sub tensiune ale panoului fotovoltaic, cum ar fi bornele, deoarece aceasta poate provoca arsuri, scântei și șoc electric mortal, indiferent dacă modulul este conectat sau deconectat.

- > Nu instalați panouri fotovoltaice atunci când panourile fotovoltaice sunt expuse la lumina solară sau la alte surse de lumină. Acoperiți toate panourile fotovoltaice cu un material opac pentru a preveni producerea electricității la instalare sau când lucrați cu panouri fotovoltaice sau cablaje.
- > Instalarea și demontarea panoului fotovoltaic pot fi efectuate numai de către personal calificat.
- > Nu folosiți panoul fotovoltaic dacă oricare dintre componente este deteriorată vizibil.
- > În cazul în care cablul de alimentare al dispozitivului este deteriorat, cablul de alimentare trebuie înlocuit de către producător, un reprezentant de service sau de o persoană calificată similar pentru a preveni pericolele de siguranță.
- > Panoul fotovoltaic poate fi reparat numai de personal calificat. Reparațiile necorespunzătoare pot duce la riscuri considerabile.

Dacă dezasamblați dispozitivul:

- > Detașați toate conexiunile.
- > Asigurați-vă că nu este prezentă tensiune la niciuna dintre intrări și ieșiri.
- > Folosiți doar accesoriile care au fost recomandate de producător.
- > Nu modificați sau adaptați nicio componentă în niciun fel.



#### **AVERTIZARE! Risc de vătămare**

Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave. Când sunt expuse la lumină solară directă, panourile fotovoltaice se pot încălzi până la o temperatură de 70 °C (158 °F). Nu intrați în contact cu suprafața panourilor fotovoltaice, pentru a evita arderile.



#### **AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate**

Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.

- > Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în

condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.

- > **Aparatele electrice nu reprezintă jucării pentru copii!** Păstrați și folosiți întotdeauna dispozitivul la distanță de copii mici.
- > Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- > Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.



#### **ATENȚIE! Pericol de defectare**

- > Asigurați-vă că alte obiecte **nu pot** provoca un scurtcircuit la contactele dispozitivului.
- > Asigurați-vă că polii negativi și pozitivi nu intră **niciodată** în contact.
- > Nu călcați și nu vă sprijiniți pe panourile fotovoltaice.
- > Nu aplicați sarcini excesive pe sticla sau panoul posterior al panourilor fotovoltaice, deoarece s-ar putea sparge celulele sau ar putea să apară microfisuri.
- > Depozitați panoul fotovoltaic într-un loc sigur înainte de montare sau după demontare. Protejați panourile fotovoltaice împotriva căderii.

#### **Instalarea în siguranță a dispozitivului**



#### **PERICOL! Pericol de explozie**

Nerespectarea acestor avertismente conduce la moarte sau vătămări grave. Nu montați niciodată dispozitivul în zone în care există risc de explozii de gaz sau pulberi.



#### **AVERTIZARE! Risc de vătămare**

Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave. Dacă instalați panoul fotovoltaic pe un plafon:

- > Nu efectuați instalarea și montarea în condiții de vânt puternic.
- > Protejați-vă și protejați celelalte persoane împotriva căderii.
- > Preveniți posibila cădere a obiectelor.
- > Asigurați zona de lucru, astfel încât nicio persoană să nu poată fi rănită.



#### **ATENȚIE! Pericol de defectare**

Panourile fotovoltaice montate necorespunzător se pot slăbi și pot să cadă. Nu folosiți silicon sau alt adeziv decât cel recomandat, pentru a asigura o lipire optimă.

#### **Siguranța la conectarea electrică a dispozitivului**



#### **AVERTIZARE! Pericol de electrocutare**

Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.

- > Instalația electrică poate fi conectată numai de către personal calificat și numai în conformitate cu reglementările naționale. Conectarea incorectă poate provoca pericole grave.
- > Dacă lucrați la sisteme electrice, asigurați-vă că există cineva în apropiere care vă poate ajuta în caz de urgență.
- > Respectați secțiunile transversale de cablu recomandate.
- > Dispuneți cablurile astfel încât să nu poată fi deteriorate de uși sau capotă. Cablurile strivite pot duce la vătămări corporale grave.



#### **ATENȚIE! Pericol de defectare**

- > Nu depășiți valorile nominale de intensitate a curentului și de tensiune ale controlerului de încărcare fotovoltaică. Instalați panouri fotovoltaice doar până la puterea nominală maximă a controlerului de încărcare fotovoltaică folosit. Dacă sistemul dvs. fotovoltaic depășește aceste valori nominale, contactați un comerciant în vederea obținerii unui controler de încărcare fotovoltaică adecvat.
- > Folosiți canale sau tuburi de cablu dacă este necesar, pentru a traversa panouri metalice sau alte panouri cu margini ascuțite.
- > **Nu** dispuneți cablul de rețeaua electrică de 230 V și cablul de 12 V= în aceeași conductă.
- > **Nu** dispuneți cablul astfel încât să fie slăbit sau puternic îndoit.
- > Prindeți bine cablurile.
- > Nu trageți de cabluri.

## Securitatea la exploatarea aparatului



### PERICOL! Pericol de electrocutare

Nerespectarea acestor avertismente conduce la moarte sau vătămări grave.  
Nu atingeți cablurile expuse cu mâinile goale.



### AVERTIZARE! Risc de vătămare

Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.  
La începerea fiecărei călătorii și la intervale regulate pe parcursul fiecărei călătorii, asigurați-vă că panourile fotovoltaice sunt bine fixate pe plafon. Un panou fotovoltaic montat incorect poate să cadă în cursul călătoriei și poate răni alți participanți la trafic.



### PRECAUȚIE! Pericol de explozie

Nerespectarea acestor avertismente poate duce la vătămări corporale minore sau moderate.

**Nu** folosiți dispozitivul în următoarele condiții:

- > în apropierea aburilor corozivi
- > în apropierea materialelor combustibile
- > în zone în care există risc de explozie



### ATENȚIE! Pericol de defectare

Evitați șocuri și vibrații puternice în timpul conducerii.

## 4 Categoria vizată



Instalarea și configurarea electrică a dispozitivului trebuie efectuată de către un electrician calificat cu abilități și cunoștințe dovedite cu privire la structura și funcționarea echipamentelor și instalațiilor electrice și care este familiarizat cu reglementările aplicabile ale țării în care echipamentul urmează a fi instalat și/sau folosit și a beneficiat de formare în domeniul siguranței, pentru identificarea și evitarea pericolelor asociate.

Toate celelalte acțiuni sunt destinate și utilizatorilor neprofesioniști.

## 5 Domeniul de utilizare

Panoul fotovoltaic este destinat transformării luminii solare în curent continuu (c.c.) pentru a încărca baterii de 12 V reincărcabile din vehicule sau ambarcațiuni

în timpul conducerii sau alimentării lor cu o tensiune flotantă pentru generarea de energie. Energia bateriei poate fi folosită suplimentar ca sursă stabilă de alimentare pentru a acționa dispozitive c.c. conectate la baterie. Panoul fotovoltaic este adecvat pentru:

- instalare pe autorolote
- folosire staționară sau mobilă
- condiții de funcționare extreme (utilizare în expediții)
- viteze ale vântului de până la 225 km/h

Panoul fotovoltaic **nu** este adecvat pentru:

- funcționare de la rețea electrică
- aplicații portabile

Randamentul energetic al panourilor fotovoltaice conectate nu poate depăși randamentul maxim menționat în datele tehnice.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalarea, asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

## 6 Utilizarea

### Pentru folosirea optimă a sistemului fotovoltaic, aveți în vedere următoarele:

Sistemul fotovoltaic generează cantități diferite de energie electrică, în funcție de cantitatea de lumină solară din timpul zilei. Cu cât cade mai multă lumină solară pe sistemul fotovoltaic, cu atât mai multă energie electrică este generată.

Cantitatea de energie electrică generată este afectată de următoarele condiții:

- vreme înnorată
- radiația solară sezonieră
- variații ale unghiului soarelui
- umbrirea sau murdărirea sistemului fotovoltaic

Performanțele sistemului fotovoltaic scad cu cât panourile fotovoltaice se încălzesc mai mult. Asigurați o aerisire adecvată și evitați radiația solară excesivă.

## 7 Eliminarea



Dacă doriți să eliminați în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările privind eliminarea aplicabile. Produsul poate fi eliminat gratuit.



În cazul în care produsul conține baterii neînlocuibile, acumulatori sau surse de lumină, nu trebuie să le îndepărtați înainte de a le elimina.



Reciclarea materialelor de ambalare:  
Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.

## Български език

### 1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

### 2 Свързани документи

Ръководство за инсталиране и работа ще намерите онлайн на

<http://qr.domestic.com/be0VWy>.



### 3 Инструкции за безопасност

#### Обща безопасност

**Също така спазвайте инструкциите за безопасност и предписанията, издадени от производителя на превозното средство и упълномощените сервиси.**



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар Опасност от електрически удар**

Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

- > Соларните панели генерират постоянен ток и са източници на електричество, когато са изложени на слънчева светлина или други източници на светлина.

Не влизайте в контакт с части на соларния панел под напрежение, като терминалите, тъй като това може да доведе до изгаряния, искри и фатален удар, независимо дали модулът е свързан или разкачен.

- > Не инсталирайте соларни панели, когато соларните панели са изложени на слънчева светлина или други източници на светлина. Покрийте всички соларни панели с непрозрачна кърпа или материал, за да предотвратите производството на електроенергия при инсталиране или работа със соларни панели или окабеляване.
- > Инсталирането и отстраняването на соларния панел може да се извършва само от квалифициран персонал.
- > Не работете със соларния панел, ако някой компонент е видимо повреден.
- > Ако захранващият кабел на това устройство е повреден, захранващият кабел трябва да бъде заменен от производителя, сервизен агент или подобно квалифицирано лице, за да се предотвратят опасности за безопасността.
- > Соларният панел може да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал. Неправилни ремонти могат да доведат до значителни опасности.

Ако разглобявате устройството:

- > Разкачете всички връзки.
- > Уверете се, че няма напрежение в който и да е от входовете и изходите.
- > Използвайте само аксесоари, препоръчани от производителя.
- > Не модифицирайте и не адаптирайте никой от компонентите по какъвто и да е начин.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване**

Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

Когато са изложени на пряка слънчева светлина, соларните панели могат да се нагряват до температура 70 °C (158 °F) до . Не влизайте в контакт с повърхността на соларните панели, за да избегнете изгаряния.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето**

Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

- > Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на знания и опит, ако получават надзор или инструкции относно използването на устройството по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности.
- > **Електрическите уреди не са детска играчка!** Винаги съхранявайте и използвайте устройството далеч от досега на много малки деца.
- > Деца трябва да са под наблюдение, за да е сигурно, че не си играят с уреда.
- > Почистване и поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.

**ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- > Уверете се, че други обекти **не могат** да причинят късо съединение при контактите на устройството.
- > Уверете се, че отрицателните и положителните полюси **никога** не влизат в контакт.
- > Не стъпвайте и не се опирайки на соларните панели.
- > Не поставяйте прекомерно натоварване върху стъклото или задния лист на соларните панели, тъй като това може да счупи клетките или да причини микропукнатини.
- > Съхранявайте соларния панел на безопасно място преди монтиране или след демантиране. Защитете соларните панели от преобръщане или падане.

**Безопасно инсталиране на устройството****ОПАСНОСТ! Опасност от експлозия**

Несъобразяването с тези предупреждения ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

Никога не монтирайте устройството на места, където има риск от експлозия на газ или прах.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване**

Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

Ако инсталирате соларния панел на покрива:

- > Не извършвайте монтаж и монтаж при силни ветрове.
- > Защитете себе си и другите хора от падане.
- > Предотвратете възможно падане на предмети.
- > Осигурете работната зона, така че никой друг да не може да бъде наранен.

**ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

Неправилно монтираните соларни панели могат да се разхлабят и да паднат. Не използвайте силикон или друго пепило, различно от препоръчаното, за да осигурите оптимално сцепление.

**Безопасност при електрическо свързване на устройството****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар**

Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

- > Електрическата инсталация може да бъде свързана единствено от квалифициран персонал и само в съответствие с националните разпоредби. Неправилното свързване може да причини сериозни опасности.
- > Ако работите по електрически системи, уверете се, че има някой наблизо, който може да ви помогне в извънредни ситуации.
- > Спазвайте препоръчаните напречни сечения на кабелите.
- > Поставете кабелите така, че да не могат да бъдат повредени от вратите или капака. Смачкан кабел може да доведе до сериозно нараняване.

**ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- > Не превишавайте номиналните стойности на тока и напрежението на контролера на слънчева заряд.



Инсталирайте соларни панели само до максималната мощност на използвания контролер за слънчево зареждане. Ако вашата соларна система надвишава тези оценки, свържете се с вашия дилър за подходящ контролер за слънчево зареждане.

- > Използвайте тръбни или кабелни канали, ако е необходимо да поставите кабели през метални панели или други панели с остри ръбове.
- > **Не** пъхайте мрежовия кабел 230 V и кабела 12 V $\overline{=}$  в един и същи канал.
- > **Не** поставяте кабела така, че да е хлабав или силно усукан.
- > Закрепете здраво кабелите.
- > Не дърпайте кабелите.



**ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**  
Избягвайте тежки удари и вибрации по време на шофиране.

## 4 Адресат



Електрическият монтаж и настройка на устройството трябва да се извършват от квалифициран електротехник с умения и знания, свързани с изграждането и експлоатацията на електрооборудване и инсталации, и който е запознат с приложимите разпоредби на страната, в която оборудването трябва да бъде инсталирано и/или използвано, и е преминало обучение по безопасност, за да идентифицира и избегне свързаните с това опасности.

Всички други действия са предназначени и за непрофесионални потребители.

### Безопасност при работа на уреда



#### **ОПАСНОСТ! Опасност от електрически удар**

Несъобразяването с тези предупреждения ще доведе до смърт или сериозно нараняване.  
Не пипайте открити кабели с голи ръце.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване**

Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.  
В началото на всяко пътуване и на редовни интервали по време на всяко пътуване проверявайте дали соларните панели са здраво прикрепени към покрива.  
Неправилно монтиран соларен панел може да падне по време на пътуването и да нарани други участници в движението.



#### **ВНИМАНИЕ! Опасност от експлозия**

Неспазването на тези предупреждения може да доведе до леки или умерени наранявания.  
**Не** работете с устройството при следните условия:

- > В близост до корозивни изпарения
- > В близост до запалими материали
- > На места, където има опасност от експлозия

## 5 Препоръчвано използване

Соларният панел е предназначен да преобразува слънчевата светлина в постоянен ток (DC) за зареждане на акумулаторни 12 V батерии в превозни средства или лодки, докато шофирате или ги захранвате с плаващо напрежение за генериране на енергия. Мощността на батерията може да се използва и като стабилно захранване за работа с DC-захранвани устройства, свързани към батерията. Соларният панел е подходящ за:

- Монтаж на каравани и моторни домове
- Стационарна или мобилна употреба
- Екстремни условия на работа (използване на експедиция)
- Вятърът се ускорява до 225 km/h

Соларният панел **не** е подходящ за:

- Работа с мрежово захранване
- Преносими приложения

Производството на енергия от свързани соларни панели не може да надвишава максималната мощност, посочена в техническите данни.

Този продукт е подходящ само за предвидената цеп и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж, спсобяване или свързване, включително твърде високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.



Ако продуктът съдържа незаменяеми батерии, презареждаеми батерии или източници на светлина, не е необходимо да ги отстранявате, преди да изхвърлите продукта.



Рециклиране на опаковъчния материал: По възможност предайте опаковката за рециклиране.

## 6 Работа

**За оптимално използване на слънчевата система, обърнете внимание на следното:**

Слънчевата система генерира различни количества електроенергия в зависимост от количеството слънчева светлина през деня. Колкото повече слънчева светлина пада върху слънчевата система, толкова повече електричество се генерира.

Количеството произведена електроенергия се влияе от следните условия:

- Облачно време
- Сезонна слънчева радиация
- Вариации в ъгъла на слънцето
- Засенчване или замърсяване на слънчевата система

Ефективността на слънчевата система намалява, колкото повече соларните панели се нагряват. Осигурете подходяща вентилация и избягвайте прекомерното слънчево лъчение.

## 7 Изхвърляне



Ако желаете окончателно да изхвърлите продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран търговец за подробности относно начина на изхвърляне в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне. Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.

## Eesti keel

### 1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhistega, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tooteteabe leiate veebisaidilt [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

### 2 Seotud dokumendid

Paigaldus- ja kasutusjuhendi leiate veebiaadressilt

<http://qr.dometic.com/be0VWy>.



### 3 Ohutusjuhised

#### Üldine ohutus

**Järgige ka sõiduki tootja ning volitatud töökodade esitatud ohutusjuhiseid ja erinõudeid.**



#### **HOIATUS! Elektrilöögi oht**

Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

- > Päikesepaneelid annavad alalisvoolu ning on elektrienergia allikad, kui neile paistab päikesevalgus või muu valgusallikas. Ärge puudutage päikesepaneeli pingestatud osi, nagu klemmid, kuna see võib tekitada põletusi, sädemeid ja eluohtliku elektrilöögi olenemata sellest, kas moodul on ühendatud või mitte.
- > Ärge paigaldage päikesepaneele, kui neile paistab päikesevalgus või muu valgusallikas. Katke kõik päikesepaneelid

lähipaistmatu riidega või muu materjaliga, et vältida elektri tootmist päikesepaneelide paigaldamise, nende kallal töötamise või juhtmete ühendamise ajal.

- > Päikesepaneeli paigaldamise ja eemaldamisega tohivad tegeleda ainult kvalifitseeritud töötajad.
- > Ärge kasutage päikesepaneeli, kui mõni komponent on nähtavalt kahjustatud.
- > Kui seadme toitekaabel on kahjustatud, tuleb õnnetuste ennetamiseks lasta see välja vahetada tootjal, hooldustehnikul või sarnase kvalifikatsiooniga isikul.
- > Päikesepaneeli tohivad parandada ainult kvalifitseeritud isikud. Valesti tehtud parandused võivad seadme kasutamise ohtlikuks muuta.

Seadme lahtivõtmisel toimige järgmiselt.

- > Lahutage kõik ühendused.
- > Veenduge, et kõigil sisenditel ja väljunditel puuduks pinge.
- > Kasutage ainult tootja soovitatud tarvikuid.
- > Ärge muutke ega kohandage ühtki komponenti mis tahes viisil.



#### **HOIATUS! Vigastusoht**

Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma. Otsese päikesepaiste käes olevad päikesepaneelid võivad kuumeneda kuni temperatuurini 70 °C (158 °F). Põletuste vältimiseks ärge puudutage päikesepaneelide pinda.



#### **HOIATUS! Terviseoht**

Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

- > Seda seadet võivad kasutada alates 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamiseiga kaasnevaid ohte.
- > **Elektriseadmed ei ole mänguasjad.** Alati hoidke seade väikelaste käeulatuses eemal.
- > Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad seadmega ei mängi.
- > Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

**TÄHELEPANU! Kahjustuste oht**

- > Veenduge, et teised esemed **ei saaks** seadme kontaktidel lühist põhjustada.
- > Veenduge, et miinus- ja plusspoolus **kunagi** kokku ei puutuks.
- > Ärge astuge päikesepaneelidele ega toetuge neile.
- > Ärge pange päikesepaneelide klaaspinnale ega tagaküljele liigset koormust, kuna see võib elemendit purustada või mikromõrsid tekitada.
- > Enne paigaldamist või pärast lahtivõtmist tuleb päikesepaneeli ohutus kohas hoida. Kaitske päikesepaneeli kukkumise eest.

**Seadme ohutu paigaldamine****OHT! Plahvatusoht**

Nende hoiatuste mittejärgimine põhjustab raskeid vigastusi või surma. Kunagi ärge paigaldage seadet kohta, kus on gaasi- või tolmuplahvatusoht.

**HOIATUS! Vigastusoht**

Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma. Päikesepaneeli katusele paigaldamisel pidage silmas järgmist.

- > Ärge tehke paigaldus- ega kinnitustööd tugeva tuule korral.
- > Kaitske ennast ja teisi allakukkumise eest.
- > Vältige esemete allakukkumist.
- > Kindlustage tööpiirkond, et kõrvalised isikud viga ei saaks.

**TÄHELEPANU! Kahjustuste oht**

Asjatundmatult kinnitatud päikesepaneelid võivad lahti tulla ja alla kukkuda. Ärge kasutage silikooni ega muid liimaineid peale soovitatute, et tagada optimaalne kinnitumine.

**Ohutus seadme elektrühenduse loomisel****HOIATUS! Elektrilöögi oht**

Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

- > Elektrühenduse võivad luua ainult kvalifitseeritud isikud, kes teevad seda kooskõlas riiklike määrustega. Vale paigaldamine võib tõsiselt ohu põhjustada.

- > Elektrisüsteemide kallal töötamisel veenduge, et läheduses oleks keegi, kes saaks teid hädaolukorras aidata.
- > Pidage kinni soovitatavatest kaablite ristlõigetest.
- > Paigutage kaablid nii, et ukсед ega luuk ei saaks neid kahjustada. Muljutud kaablid võivad raskeid vigastusi põhjustada.

**TÄHELEPANU! Kahjustuste oht**

- > Ärge ületage päikeseenergia laadimise kontrolleri voolutugevuse ja pinge andmeid. Paigaldage päikesepaneelid, mis on ainult kuni päikeseenergia laadimise kontrolleri maksimaalse võimsusega. Kui teie päikeseenergia süsteem on võimsam, võtke ühendust edasimüüjaga, et hankida sobiv päikeseenergia laadimise kontrolleri.
- > Kui kaableid on vaja vedada läbi metallpaneelide või muude paneelide, millel on teravad servad, kasutage selleks kanalüsteemi või kaablikanaleid.
- > **Ärge** pange 230 V elektrikaablit ja 12 V<sup>==</sup> kaablit samasse kanalis.
- > **Ärge** paigutage kaablit nii, et need jääksid lahtiselt ette või oleksid tugevalt kokku murtud.
- > Kinnitage kaablid kindlalt.
- > Ärge tirige kaableid.

**Seadme ohutu käitamine****OHT! Elektrilöögi oht**

Nende hoiatuste mittejärgimine põhjustab raskeid vigastusi või surma. Ärge puudutage katmata kaableid paljaste kätega.

**HOIATUS! Vigastusoht**

Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma. Kontrollige iga kord enne reisi algust ja reisi ajal regulaarselt, kas päikesepaneelid on kindlalt katusele kinnitatud. Valesi paigaldatud päikesepaneel võib sõidu ajal alla kukkuda ja teisi liiklejaid vigastada.

**ETTEVAATUST! Plahvatusoht**

Nende hoiatuste eiramine võib põhjustada kerget või mõõdukaid vigastusi.

Seadet **ei** tohi kasutada järgmistel tingimustel.

- > Korrosiivse auru läheduses
- > Tuleohtlike materjalide läheduses
- > Plahvatusohtlikus keskkonnas



### **TÄHELEPANU! Kahjustuste oht**

Vältige sõitmise ajal tugevaid lööke ja vibratsiooni.

## 4 Sihtrühm



Elektrilise paigaldusega peab tegelema ning seadme peab seadistama kvalifitseeritud elektrik, kes on tõestanud oma oskusi ja teadmisi sõidukite ülesehituse ja töö ning paigaldamise osas ja kes tunneb seadme paigaldus- ja/või kasutusriigis kehtivaid määrusi ning kes on läbinud ohutuslase koolituse, et tuvastada ja vältida vastavaid ohtusid.

Kõiki muid toiminguid tohivad teha ka kasutajad, kes ei ole spetsialistid.

## 5 Eesmärgipärane kasutamine

Päikesepaneel on ette nähtud päikesevalguse muundamiseks alalisvooluks (DC), et laadida laetavaid 12 V akusid sõidukites või paatides sõidu ajal või nende varustamiseks ujuvpingega elektri saamise eesmärgil. Akutoidet saab kasutada ka stabiilse toitena akuga ühendatud alalisvoolutoitel töötavate seadmete kasutamiseks. Päikesepaneel sobib:

- haagisvivatele ja matkabussidele paigaldamiseks;
- statsionaarseks või mobiilseks kasutamiseks;
- äärmuslikesse kasutustingimustesse (ekspeditsioonidel kasutamiseks);
- tuule kiirusele kuni 225 km/h.

Päikesepaneel **ei** sobi:

- avalikus elektrivõrgus kasutamiseks;
- teisaldatavaks kasutamiseks.

Ühendatud päikesepaneelide energia väljundvõimsus ei tohi ületada tehnilistes andmetes esitatud maksimaalset väljundvõimsust.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti paigaldamine, kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

## 6 Käitamine

### **Päikeseenergia süsteemi optimaalseks kasutamiseks pidage silmas järgmist.**

Päikeseenergia süsteemi toodetava elektrienergia hulk on päikesevalguse intensiivsusest olenevalt erinev. Mida rohkem päikesevalgust päikeseenergia süsteemile paistab, seda rohkem elektrienergiat toodetakse.

Toodetava elektrienergia hulka mõjutavad järgmised tingimused.

- Pilves ilm
- Aastaajast tingitud päikesekiirgus
- Päikesekiirte nurga muutumine
- Päikeseenergia süsteemi varjus olek või mustus

Päikeseenergia süsteemi jõudlus väheneb päikesepaneelide kuumenemisel. Veenduge, et piisav tuulutus oleks tagatud ja vältige liigset päikesekiirgust.

## 7 Kõrvaldamine



Kui soovite toote utiliseerida, küsige oma kohalikust jäätmekäitlusettevõtetest või -spetsialistilt üksikasjalikku teavet, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha. Toote saab jäätmekäitlusele anda tasuta.



Kui toode sisaldab integreeritud akusid, tavalisi akusid või valgusallikaid, siis neid ei pea enne jäätmekäitluse andmist eemaldama.



Pakkematerjali ringlussevõtt. Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti.

# Ελληνικά

## 1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάνηψης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Σχετικά έγγραφα

Το εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης μπορείτε να το βρείτε online στην ηλεκτρονική διεύθυνση

<http://qr.dometic.com/be0VWwy>.



## 3 Υποδείξεις ασφαλείας

### Βασική ασφάλεια

**Τηρείτε επίσης τις οδηγίες και τις προϋποθέσεις ασφαλείας, που ορίζονται από τον κατασκευαστή του οχήματος και τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία.**



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**  
**Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

- > Τα ηλιακά πάνελ παράγουν συνεχές ρεύμα και αποτελούν πηγές ηλεκτρικού ρεύματος, όταν εκτίθενται σε ηλιακή ακτινοβολία ή άλλες πηγές φωτός. Μην έρχεστε σε επαφή με τα ρευματοφόρα μέρη του ηλιακού πάνελ, όπως οι ακροδέκτες, καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να αποτελέσει αιτία πρόκλησης εγκαυμάτων, σπινθήρων και θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας, είτε η μονάδα είναι συνδεδεμένη είτε αποσυνδεδεμένη.
  - > Μην πραγματοποιείτε εγκατάσταση των ηλιακών πάνελ, όταν τα ηλιακά πάνελ είναι εκτεθειμένα σε ηλιακή ακτινοβολία ή άλλες πηγές φωτός. Καλύψτε όλα τα ηλιακά πάνελ με ένα αδιαφανές ύφασμα ή υλικό, για να αποτρέψετε την παραγωγή ηλεκτρικού ρεύματος κατά την εγκατάσταση των ηλιακών πάνελ και των καλωδιώσεων ή κατά την πραγματοποίηση εργασιών σε αυτά.
  - > Η τοποθέτηση και η αφαίρεση του ηλιακού πάνελ επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.
  - > Μη θέσετε σε λειτουργία το ηλιακό πάνελ, εάν οποιοδήποτε τμήμα του παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
  - > Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής, το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή έναν άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.
  - > Η επισκευή του ηλιακού πάνελ επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών ενδέχεται να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι.
- Εάν αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή:
- > Αποσυνδέστε όλες τις συνδέσεις.
  - > Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει τάση σε καμία είσοδο και έξοδο.
  - > Χρησιμοποιήστε μόνο πρόσθετο εξοπλισμό που συνιστάται από τον κατασκευαστή.

- > Μην τροποποιείτε ή προσαρμόζετε κανένα επιμέρους εξάρτημα με οποιονδήποτε τρόπο.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Όταν είναι εκτεθειμένα σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, η θερμοκρασία των ηλιακών πάνελ ενδέχεται να φτάσει έως και τους 70 °C (158 °F). Μην έρχεστε σε επαφή με την επιφάνεια των ηλιακών πάνελ, για να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

- > Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- > **Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν είναι παιχνίδια.** Η συσκευή πρέπει πάντοτε να φυλάσσεται και να χρησιμοποιείται μακριά από παιδιά πολύ μικρής ηλικίας.
- > Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- > Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.



### ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Βεβαιωθείτε ότι **δεν μπορεί** να προκληθεί βραχυκύκλωμα στις επαφές της συσκευής από άλλα αντικείμενα.

- > Βεβαιωθείτε ότι οι αρνητικοί και οι θετικοί πόλοι δεν έρχονται **ποτέ** σε επαφή μεταξύ τους.
- > Μην πατάτε ή στρίψετε επάνω στα ηλιακά πάνελ.
- > Μην αποθέτετε υψηλά φορτία επάνω στο τζάμι ή στο πίσω φύλλο των ηλιακών πάνελ, διότι ενδέχεται να σπάσουν τα ηλιακά στοιχεία ή να προκληθούν μικρορωγμές.
- > Αποθηκεύστε το ηλιακό πάνελ σε ένα ασφαλές σημείο πριν από την τοποθέτηση ή μετά από την αφαίρεσή του. Προστατέψτε τα ηλιακά πάνελ από ανατροπή ή πτώση.

## Ασφαλής εγκατάσταση της συσκευής



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος έκρηξης

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή σε περιοχές, στις οποίες υπάρχει κίνδυνος έκρηξης αερίου ή σκόνης.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού. Εάν το ηλιακό πάνελ εγκαθίσταται σε οροφή:

- > Μην πραγματοποιείτε εγκατάσταση και στερέωση με δυνατό άνεμο.
- > Προστατέψτε τον εαυτό σας και τυχόν άλλα άτομα από πτώση.
- > Αποτρέψτε τυχόν πτώση αντικειμένων.
- > Ασφαλίστε την περιοχή εργασίας κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην είναι δυνατόν να τραυματιστεί κανείς.



### ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Τα ηλιακά πάνελ που δεν έχουν στερεωθεί σωστά μπορεί να αποσυνδεθούν και να πέσουν κάτω. Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη ή κόλλα



διαφορετική από αυτήν που συνιστάται, για να διασφαλιστεί η βέλτιστη κόλληση.

## Ασφάλεια κατά την ηλεκτρική σύνδεση της συσκευής



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

- > Η ηλεκτρική εγκατάσταση επιτρέπεται να συνδέεται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό και μόνο σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς. Σε περίπτωση λανθασμένης σύνδεσης, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί κίνδυνοι.
- > Εάν πραγματοποιείτε εργασίες σε ηλεκτρικά συστήματα, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει κάποιος κοντά σας, που μπορεί να σας βοηθήσει σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης.
- > Τηρήστε τις συνιστώμενες διατομές καλωδίων.
- > Τακτοποιήστε τα καλώδια κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να τους προκληθεί ζημιά από πόρτες ή καπτό. Τα καλώδια που έχουν υποστεί σύνθλιψη μπορεί να αποτελέσουν αιτία σοβαρών τραυματισμών.



### ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών

- > Μην υπερβαίνετε τις ονομαστικές τιμές έντασης ρεύματος και τάσης του ελεγκτή ηλιακής φόρτισης. Εγκαταστήστε μόνο ηλιακά πάνελ με ισχύ που δεν υπερβαίνει τη μέγιστη ονομαστική ισχύ του χρησιμοποιούμενου ελεγκτή ηλιακής φόρτισης. Εάν το ηλιακό σας σύστημα υπερβαίνει αυτές τις ονομαστικές τιμές, επικοινωνήστε με τον έμπορο της επιλογής σας για έναν κατάλληλο ελεγκτή ηλιακής φόρτισης.
- > Χρησιμοποιήστε σύστημα αγωγών ή κανάλια καλωδίων, εάν πρέπει να περαστούν καλώδια μέσα από

μεταλλικά πάνελ ή άλλου είδους πάνελ με αιχμηρές ακμές.

- > **Μην** τοποθετείτε το καλώδιο τροφοδοσίας 230 V και το καλώδιο 12 V== μέσα στο ίδιο κανάλι.
- > **Μην** τοποθετείτε το καλώδιο κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να είναι χαλαρό ή να παρουσιάζει έντονη στρέβλωση.
- > Στερεώστε τα καλώδια με ασφάλεια.
- > Μην τραβάτε τα καλώδια.

## Ασφαλής λειτουργία της συσκευής



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού. Μην πιάνετε τυχόν εκτεθειμένα καλώδια με γυμνά χέρια.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού. Κατά την έναρξη κάθε ταξιδιού και ανά τακτά διαστήματα κατά τη διάρκεια του κάθε ταξιδιού, ελέγξτε εάν τα ηλιακά πάνελ είναι στερεωμένα σταθερά στην οροφή. Ένα λανθασμένα τοποθετημένο ηλιακό πάνελ μπορεί να πέσει κατά τη διάρκεια του ταξιδιού και να τραυματίσει άλλους χρήστες του δρόμου.



### ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος έκρηξης

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

**Μη** χρησιμοποιείτε τη συσκευή στις παρακάτω συνθήκες:

- > Κοντά σε διαβρωτικές αναθυμιάσεις
- > Κοντά σε εύφλεκτα υλικά
- > Σε περιοχές που υπάρχει κίνδυνος εκρήξεων



### ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών

Αποφύγετε τα έντονα τραντάγματα και τους δυνατούς κραδασμούς κατά την οδήγηση.

## 4 Ομάδα στόχος



Η ηλεκτρολογική εγκατάσταση καθώς και η ρύθμιση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο, ο οποίος διαθέτει αντίστοιχη κατάρτιση και επαρκείς γνώσεις σχετικά με την κατασκευή και τη λειτουργία ηλεκτρικού εξοπλισμού και ηλεκτρικών εγκαταστάσεων, είναι εξοικειωμένος με τους σχετικούς κανονισμούς της χώρας, στην οποία πρόκειται να εγκατασταθεί ή/και να χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός και έχει λάβει εκπαίδευση ασφαλείας για την αναγνώριση και την αποφυγή των σχετικών κινδύνων.

Όλες οι άλλες ενέργειες μπορούν επίσης να πραγματοποιηθούν από μη επαγγελματίες χρήστες.

## 5 Προβλεπόμενη χρήση

Το ηλιακό πάνελ προορίζεται για τη μετατροπή της ηλιακής ακτινοβολίας σε συνεχές ρεύμα (DC) για τη φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών 12 V σε οχήματα ή σκάφη κατά την οδήγηση ή για την τροφοδοσία τους με τάση συντήρησης για την παραγωγή ισχύος. Η ισχύς της μπαταρίας μπορεί επιπρόσθετα να χρησιμοποιηθεί ως σταθερή τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος για τη λειτουργία τροφοδοτούμενων με συνεχές ρεύμα DC συσκευών, που είναι συνδεδεμένες με την μπαταρία. Το ηλιακό πάνελ είναι κατάλληλο για:

- Τοποθέτηση σε συρόμενα και αυτοκινούμενα τροχόσπιτα
- Σταθερή ή κινητή χρήση
- Ακραίες συνθήκες λειτουργίας (χρήση σε εξερευνητικές αποστολές)
- Ταχύτητες ανέμων έως και 225 km/h

Το ηλιακό πάνελ **δεν** είναι κατάλληλο για:

- Λειτουργία ηλεκτρικού δικτύου
- Φορητές εφαρμογές χρήσης

Η απόδοση ενέργειας των συνδεδεμένων ηλιακών πάνελ δεν μπορεί να υπερβεί τη μέγιστη απόδοση που αναφέρεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή/και χρήσης ή συντήρησης, θα προκύψει μη ικανοποιητική απόδοση και, πιθανώς, βλάβη.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτηση, συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

## 6 Λειτουργία

### Για τη βέλτιστη χρήση του ηλιακού συστήματος, σημειώστε τα παρακάτω:

Το ηλιακό σύστημα παράγει διάφορες ποσότητες ηλεκτρικού ρεύματος, ανάλογα με την ένταση της ηλιακής ακτινοβολίας κατά τη διάρκεια της ημέρας. Όσο περισσότερη ηλιακή ακτινοβολία απορροφάται από το ηλιακό σύστημα, τόσο περισσότερο ηλεκτρικό ρεύμα παράγεται.

Η ποσότητα του ηλεκτρικού ρεύματος που παράγεται επηρεάζεται από τις παρακάτω συνθήκες:

- Συννεφιασμένος καιρός
- Εποχιακή ηλιακή ακτινοβολία
- Μεταβολές στη γωνία του ήλιου
- Σκίαση ή ρύπανση του ηλιακού συστήματος

Η απόδοση του ηλιακού συστήματος μειώνεται όσο αυξάνεται η θερμοκρασία των ηλιακών πάνελ. Διασφαλίστε τον επαρκή αερισμό και αποφύγετε την υπερβολική έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία.

## 7 Απόρριψη



Εάν επιθυμείτε την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων. Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.



Εάν το προϊόν περιέχει μη αντικαθιστώμενες μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή φωτεινές πηγές, δεν χρειάζεται να τις αφαιρέσετε πριν από την απόρριψή του.



Ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας:  
Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.

## Lietuvių k.

### 1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminytis visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisinių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujunami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

### 2 Susiję dokumentai

Montavimo ir naudojimo vadovas pateiktas internete adresu

<http://qr.dometic.com/be0VWwy>.



### 3 Saugos instrukcijos

#### Bendroji sauga

Taip pat laikykitės transporto priemonės gamintojo ir įgaliotų remonto dirbtuvių išduotų saugos instrukcijų ir nurodymų.



#### **ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus**

Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.

- > Saulės baterijos generuoja nuolatinę srovę ir veikia kaip elektros šaltiniai, kai jas veikia saulės šviesa arba kiti šviesos šaltiniai. Nelieskite įtampingųjų saulės baterijos dalių, pvz., gnybtų, nes tai gali sukelti nudegimus, kibirkštis ir mirtiną smūgį, nesvarbu, ar modulis prijungtas, ar atjungtas.

- > Nemontuokite saulės baterijų, kai jas veikia saulės šviesa ar kiti šviesos šaltiniai. Uždenkite visas saulės baterijas nepermatomu audiniu ar medžiaga, kad montuojant, dirbant su saulės baterijomis arba virinant nesigamintų elektra.
- > Saulės bateriją montuoti ir atjungti gali tik kvalifikuoti darbuotojai.
- > Nenaudokite saulės baterijos, jei bet kuris komponentas akivaizdžiai pažeistas.
- > Jei šio prietaiso maitinimo kabelis pažeistas, kad būtų išvengta pavojiaus saugai, maitinimo kabelį turi pakeisti gamintojas, techninės priežiūros atstovas arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.
- > Saulės bateriją gali remontuoti tik kvalifikuoti darbuotojai. Netinkamai remontuojant gali kilti rimtas pavojus.

Jeigu išardote prietaisą:

- > Atjunkite visas jungtis.
- > Įsitinkite, kad įvestyse ir išvestyse nėra jokios įtampos.
- > Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.
- > Jokiu būdu nemodifikuokite ir nepadapkuokite jokių komponentų.



#### **ĮSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika**

Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.

Kai saulės baterijas veikia tiesioginė saulės šviesa, jos gali įkaisti iki 70 °C (158 °F) temperatūros. Nelieskite saulės baterijų paviršiaus, kad nenusidėgintumėte.



#### **ĮSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai**

Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.

- > Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso naudojimo saugiai ir suvokia jo keliamus pavojus.
- > **Elektros prietaisai nėra žaislai.** Visada laikykite ir naudokite prietaisą mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- > Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- > Vaikams draudžiama šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be suaugusiųjų priežiūros.

**PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

- > Įsitinkinkite, kad kiti objektai **negalėtų** sukelti prietaiso kontaktų trumpojo jungimo.
- > Užtikrinkite, kad neigiami ir teigiami poliai **niekada** nesusiliestų.
- > Nelipkite ant saulės baterijų ir į jas nesiremkite.
- > Nedėkite pernelyg didelio svorio ant saulės baterijų stiklo ar galinio paviršiaus, nes gali sulūžti elementai arba atsirasti mikrotrūkimų.
- > Prieš montuodami arba išmontavę, saulės bateriją laikykite saugioje vietoje. Saugokite, kad saulės baterijos neapvirstų ir nenukristų.

**Saugus prietaiso montavimas****PAVOJUS! Sprogimo pavojus**

Nesilaikant šių įspėjimų gresia mirtis arba rimtas susižalojimas.

Niekada nemontuokite prietaiso vietoje, kuriose yra dujų ar dulkių sprogimo rizika.

**ĮSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika**

Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.

Jei saulės bateriją montuojate ant stogo, laikykitės toliau pateiktų reikalavimų.

- > Montavimo ir įrengimo darbų nevykdykite esant stipriam vėjui.
- > Saugokitės patys ir saugokite kitus asmenis, kad nenukristų.
- > Pasirūpinkite apsauga nuo galimo daiktų kritimo.
- > Apsaugokite darbo vietą, kad nebūtų sužaloti kiti asmenys.

**PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

Netinkamai sumontuotos saulės baterijos gali atsilaisvinti ir nukristi. Norėdami užtikrinti optimalų sukibimą, naudokite tik rekomenduojamą silikoną ar klįjus.

**Sauga jungiant prietaisą elektriniu būdu****ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus**

Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.

- > Elektros instaliaciją jungti gali tik kvalifikuoti specialistai ir tik laikydamiesi nacionalinių reglamentų. Netinkamai prijungus, gali kilti rimtų pavojų.
- > Jei dirbate su elektros sistemomis, pasirūpinkite, kad šalia jūsų būtų asmuo, kuris kritiniais atvejais galėtų padėti.
- > Atsižvelkite į rekomenduojamus kabelių skerspjūvius.
- > Kabelius išdėstykite taip, kad jų negalėtų pažeisti durys arba gaubtas. Sutraiškyti kabeliai gali sukelti rimtų sužalojimų.

**PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

- > Neviršykite vardinės saulės įkrovos reguliatoriaus srovės ir įtampos. Saulės baterijas montuokite tik iki didžiausios naudojamo saulės įkrovos reguliatoriaus vardinės galios. Jei jūsų saulės energijos sistema viršija šiuos vardinius duomenis, kreipkitės į savo atstovą dėl tinkamo saulės įkrovos reguliatoriaus.
- > Naudokite ortakius ar kabelių kanalus, jei reikia kloti kabelius per metalines plokštes ar kitas plokštes su aštriais kraštais.
- > **Negalima** tiesti 230 V tinklo kabelio ir 12 V<sub>DC</sub> kabelio tame pačiame kanale.
- > **Negalima** tiesti kabelio taip, kad jis būtų laisvas ar stipriai sulenktas.
- > Patikimai priveržkite kabelius.
- > Kabelių netraukite.

**Saugus prietaiso naudojimas****PAVOJUS! Elektros srovės pavojus**

Nesilaikant šių įspėjimų gresia mirtis arba rimtas susižalojimas. Nelineskite laidų plikomis rankomis.

**ĮSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika**

Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas. Kiekvienos kelionės pradžioje ir reguliariai per kiekvieną kelionę tikrinkite, ar saulės baterijos patikimai pritvirtintos prie stogo. Netinkamai sumontuota saulės baterija keliaujant gali nukristi ir sužaloti kitus eismo dalyvius.

**PERSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus**

Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti nedidelis arba vidutinis susižalojimas.

**Nenaudokite** prietaiso esant toliau nurodytoms sąlygoms:

- > šalia ėsdinančių dūmų;
- > šalia degių medžiagų;
- > srityse, kur yra sprogimų pavojus.



**PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

Vairuodami, venkite stiprių smūgių ir vibracijos.

## 4 Tikslinė grupė



Prietaiso elektros instaliaciją ir nustatymą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas, turintis elektros įrangos montavimo ir eksploatavimo praktinių įgūdžių bei žinių ir baigęs saugos mokymo kursą apie tai, kaip atpažinti darbe kylančius pavojus ir nuo jų apsaugoti. Be to, šis asmuo turi būti susipažinęs su šalyje, kurioje montuojama ir (arba) naudojama įranga, taikomomis taisyklėmis ir dalyvavęs saugos mokymuose, kad galėtų nustatyti ir išvengti susijusių pavojų.

Visi kiti veiksmai numatyti ir neprofesionaliems naudotojams.

## 5 Kam skirta naudoti

Saulės baterija skirta saulės šviesai paversti į nuolatinę srovę (NS), kad būtų galima krauti įkraunamus 12 V akumuliatorius transporto priemonėse arba laivuose keliaujant arba tiekti tuščios eigos įtampą energijai generuoti. Akumuliatoriaus energija taip pat gali būti naudojama kaip stabilus maitinimo šaltinis prie akumuliatoriaus prijungtiems NS maitinamiems prietaisams maitinti. Saulės baterija gali būti naudojama:

- montuoti gyvenamosiose priekabose ir nameliuose ant ratų;
- kaip stacionarus ar kilnojamas prietaisas;
- ekstremaliomis naudojimo sąlygomis (ekspedicijose);
- esant iki 225 km/h vėjo greičiui.

Saulės baterija **netinka**:

- maitinimui iš elektros tinklo valdyti;
- naudoti kaip nešiojamą įrangą.

Prijungtų saulės baterijų atiduodamoji energija negali viršyti maksimalios išvesties, nurodytos techniniuose duomenyse.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo ar techninės priežiūros gaminyje gali veikti netinkamai ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas montavimas, surinkimas ar prijungimas, įskaitant per aukštą įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

## 6 Naudojimas

**Norėdami optimaliai naudotis saulės energijos sistema, atkreipkite dėmesį į toliau pateiktus aspektus**

Saulės energijos sistema pagamina skirtingą kiekį elektros, atsižvelgiant į saulės šviesos kiekį dienos metu. Kuo daugiau saulės šviesos patenka ant saulės energijos sistemos, tuo daugiau elektros pagaminama.

Pagaminaam elektros kiekiui įtakos turi toliau nurodytos sąlygos:

- debesuotas oras;
- sezoninė saulės spinduliuotė;
- saulės kampo variacijos;
- šešėliai arba nešvarumai ant saulės energijos sistemos.

Kuo labiau įkaista saulės baterijos, tuo labiau sumažėja saulės energijos sistemos našumas. Pasirūpinkite tinkamu vėdinimu ir venkite pernelyg didelės saulės spinduliuotės.

## 7 Utilizavimas



Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą arba specializuotą prekybos atstovą, kuris nurodys, kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles. Produktą galima utilizuoti nemokamai.



Jei gaminio sudėtyje yra nekeičiamų akumuliatorių, įkraunamų akumuliatorių ar šviesos šaltinių, prieš utilizuojant jų išimti nereikia.



Pakavimo medžiagos perdirbimas. Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšlinadėžes.

## Latviešu

### 1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jālasa kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko informāciju par produktu, apmeklējiet vietni [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

### 2 Saistītā dokumentācija

Uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata ir pieejama tiešsaistē vietnē

<http://qr.dometic.com/be0VWy>.



### 3 Drošības norādes

#### Vispārīga drošība

**Nemiet vērā arī transportlīdzekļa ražotāja un pilnvaroto remontdarbniecu sniegtās drošības instrukcijas un prasības.**



#### **BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks**

Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.

- > Kad uz saules paneļiem spīd saules gaisma vai citi gaismas avoti, tie ģenerē līdzstrāvu un kļūst par elektroenerģijas avotiem. Nepieskarieties tām saules paneļu daļām, kurās plūst elektrība, piem., spaiļem, jo tas var izraisīt apdegumus, dzirksteļošanu un nāvējošu elektrošoku neatkarīgi no tā, vai modulis ir pievienots vai atvienots.

- > Raugieties, lai uzstādīšanas laikā uz paneļiem nespīdētu saules gaisma vai jebkāda cita veida gaisma. Kad uzstādāt vai apkopjat saules paneļus vai saistīto elektroinstalāciju, pārklājiet visus saules paneļus ar necaurspīdīgu audumu vai materiālu, lai novērstu enerģijas rašanās procesu.
- > Saules paneļus atļauts uzstādīt vai noņemt tikai kvalificētiem speciālistiem.
- > Nelietojiet saules paneli, ja jebkura tā daļa ir redzami bojāta.
- > Ja ierīces elektrības vads ir bojāts, to atļauts mainīt ražotājam, servisa pārstāvim vai līdzvērtīgai kvalificētai personai, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.
- > Saules paneļa remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnu apdraudējumu.

Jāizlemjat demontēt ierīci:

- > atvienojiet visus savienojumus;
- > Pārlicinieties, ka nevienā ievades/izvades punktā nav sprieguma.
- > Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus piederumus.
- > Aizliegts jebkādā veidā modificēt vai pielāgot jebkuras no daļām.



#### **BRĪDINĀJUMS! Traumu risks**

Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.

Kad uz saules paneļiem spīd saule, tie var uzkarst līdz pat 70 °C (158 °F) temperatūrai. Nepieskarieties saules paneļu virsmai, jo tā var gūt apdegumus.



#### **BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai**

Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.

- > Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamus riskus.
- > **Elektroierīces nav rotaļlietas!** Vienmēr glabājiet un izmantojiet ierīci maziem bērniem nepieejamā vietā.
- > Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu, ka tie spēlējas ar ierīci.



- > Bērni drīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.



### NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Nodrošiniet, ka citi priekšmeti ierīces savienojuma vietā **nevar** izraisīt īssavienojumu.
- > Negatīvie un pozitīvie polī **nekad** nedrīkst saskarties.
- > Uz saules paneļiem nedrīkst kāpt vai pret tiem atspiesties.
- > Nepakļaujiet saules paneļu stiklu vai aizmugurējo plāksni nevajadzīgam spiedienam, jo tā var saplēst šūnas vai radīt mikropļaisas.
- > Pirms uzstādīšanas vai pēc noņemšanas glabājiet saules paneļus drošā vietā. Raugieties, lai saules paneļi nevarētu nokrist vai apgāzties.

### Uzstādiet ierīci droši



### BĪSTAMI! Sprādzienbīstamība

Šo brīdinājumu neievērošana izraisīs nāvējošas vai smagas traumas. Ierīci aizliegts uzstādīt vietās, kur pastāv gāzes vai putekļu eksplozijas risks.



### BRĪDINĀJUMS! Traumu risks

Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas. Ja saules paneļus paredzēts uzstādīt uz jumta:

- > neveiciet uzstādīšanu un montāžu spēcīgā vējā;
- > ievērojiet drošības pasākumus, lai jūs vai jebkura cita persona nenokristu;
- > nodrošiniet, ka nevar nokrist nekādi priekšmeti;
- > izveidojiet drošu darba zonu, lai neviens netiktu ievainots.



### NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

Nepareizi uzstādīti saules paneļi var atvienoties un nokrist. Lai nodrošinātu maksimāli noturīgu sasaisti, izmantojiet tikai ieteikto saistvielu (neizmantojiet silikonu vai citas saistvielas).

### Drošība, veidojot ierīces elektriskos savienojumus



### BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

- Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.
- > Elektroinstalāciju atļauts uzstādīt tikai kvalificētam speciālistam, un tas ir jādarā saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem. Nepareizi elektrosistēmas savienojumi var izraisīt apdraudējumu.
  - > Ja veicat ar elektrību saistītus darbus, raugieties, lai tuvumā būtu kāds, kurš ārkārtas gadījumā varētu jums palīdzēt.
  - > Raugieties, lai vadi atbilstu šķērsgriezuma prasībām.
  - > Novietojiet vadus tā, lai durvis vai transportlīdzekļa pārsegs nevarētu tos sabojāt. Saspiesti vadi var izraisīt nopietnas traumas.



### NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Strāvas un sprieguma rādītāji nedrīkst pārsniegt saules enerģijas lādēšanas kontrolierim noteiktos ierobežojumus. Uzstādiet saules paneļus tā, lai to maksimālie jaudas rādītāji atbilstu saules enerģijas lādēšanas kontroliera ierobežojumiem. Ja saules enerģijas sistēma pārsniedz šos ierobežojumus, sazinieties ar izplatītāju, lai iegūtu piemērotu saules enerģijas lādēšanas kontrolieri.
- > Izmantojiet caurulvodus vai kabeļu kanālus, ja nepieciešams izvilkot vadus cauri metāla paneļiem vai citiem paneļiem ar asām malām.
- > **Neizvietojiet** 230 V barošanas vadu un 12 V<sub>DC</sub> vadu vienā kanālā.
- > Vadi **nedrīkst** būt pārlietu vaļīgi vai izteikti savērpušies.
- > Droši nostipriniet vadus.
- > Nevelciet aiz vadiem.

### Droša iekārtas lietošana



### BĪSTAMI! Nāvējoša elektrošoka risks

Šo brīdinājumu neievērošana izraisīs nāvējošas vai smagas traumas.

Nepieskarieties valējiem vadiem ar kailām rokām.



#### **BRĪDINĀJUMS! Traumu risks**

Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas. Katra brauciena sākumā un regulāros intervālos brauciena laikā pārbaudiet, vai saules paneļi ir stingri piestiprināti pie jumta. Nepareizi uzstādīti saules paneļi brauciena laikā var nokrist un savainot citus satiksmes dalībniekus.



#### **ESIET PIESARDZĪGI! Sprādzienbīstamība**

Ja šie brīdinājumi netiek ievēroti, var gūt vieglas vai vidēji smagas traumas. Ierīci **aižliegts** izmantot tālāk aprakstītajos apstākļos.

- > Kodīgu tvaiku tuvumā
- > Uzliesmojošu vielu tuvumā
- > Vietās, kur iespējami sprādzieni



#### **ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks**

Braukšanas laikā izvairieties no spēcīgiem triecieniem un vibrācijām.

## 4 Mērķauditorija



Elektroinstalāciju un konfigurāciju drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, kuram ir pārbaudītas prasmes un zināšanas par elektroaprīkojuma un elektroinstalāciju uzbūvi un lietošanu, kurš pārziņa spēkā esošos noteikumus attiecīgajā valstī, kurā šī ierīce tiek uzstādīta un/vai lietota, un, kurš ir apguvis drošības instruktažu iespējamo risku noteikšanai un novēršanai.

Visas pārējās darbības var veikt arī neprofesionāli lietotāji.

## 5 Paredzētais izmantošanas mērķis

Saules paneļi ir paredzēti saules gaismas konvertēšanai līdzstrāvā (DC), lai braukšanas laikā lādētu transportlīdzekļu vai peldlīdzekļu 12 V akumulatorus vai lai nodrošinātu peldošo spriegumu enerģijas ražošanai. Akumulatoru enerģiju var arī izmantot stabilizētas enerģijas nodrošināšanai līdzstrāvas ierīcēm, kas pievienotas tieši pie akumulatora. Saules paneļi ir piemēroti tālāk norādītajiem lietošanas veidiem.

- Uzstādīšanai uz dzīvojamajām piekabēm un dzīvojamajiem transportlīdzekļiem
- Stacionāram vai mobilam lietojumam
- Ekstremāliem lietošanas apstākļiem (lietošanai ekspedīcijās)
- Vēja ātrumam līdz 225 km/h

Saules paneļi **nav** piemēroti tālāk norādītajiem lietošanas veidiem.

- Savienošanai ar elektrotīklu
- Portatīvai lietošanai

Pievienoto saules paneļu enerģijas izvades jauda nedrīkst pārsniegt tehnisko datu lapā norādīto maksimālo izvades jaudu.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamu atteici.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza uzstādīšana, montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

## 6 Eksploatācija

**Lai saules enerģijas sistēmu varētu izmantot maksimāli efektīvi, ņemiet vērā tālāk norādīto.**

Saule enerģijas sistēma ģenerē atšķirīgu enerģijas daudzumu atkarībā no saules gaismas pieejamības dienas gaitā. Jo vairāk saules gaismas sasniedz saules enerģijas sistēmu, jo vairāk enerģijas tiek ģenerēts.

Ģenerētās elektroenerģijas daudzumu ietekmē tālāk norādītie faktori.

- Mākoņu daudzums
- Sezonālas saules starojuma izmaiņas
- Saules gaismas krišanas leņķis
- Ēnas un saules enerģijas sistēmas tīrība

Palielinoties saules paneļu temperatūrai, saules enerģijas sistēmas efektivitāte samazinās. Nodrošiniet pietiekamu ventilāciju un sargiet sistēmu no pārlietu intensīva saules starojuma.

## 7 Atkritumu pārstrāde



Ja vēlaties utilizēt nolietoto produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto izplatītāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem. Produktu iespējams utilizēt bez maksas.



Ja produktam ir iebūvēts akumulators, atkārtoti uzlādējams akumulators vai gaismas avots, to pirms utilizācijas nav nepieciešams demontēt.



Iepakojuma materiālu pārstrāde Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros.



---

**YOUR LOCAL  
DEALER AND SUPPORT**

**[ndsenergy.eu](https://ndsenergy.eu)**

---